

۱۰۰



نهمین دوسالانه بین المللی کاریکاتور تهران

مدیر کل امور هنرهای تجسمی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی:
محمود شالویی

دبیر: سیدمسعود شجاعی طباطبایی

مدیر موسسه توسعه هنرهای تجسمی معاصر:

عبدالرحیم سیاهکارزاده

مدیر اجرایی دوسالانه‌ها و جشنواره‌های هنرهای تجسمی:

مسعود زنده‌روح کرمانی

دبیر اجرایی: عباس قاضی زاهدی

مترجم: نیلوفر اریابی

ستاد اجرایی: مریم فخاری، ملیحه بنفشه، امیر طاهری شایسته

مدیر هنری و طراح گرافیک: کوروش ملک‌پور

عکس: امیرمحمد لاجورد

واحد تصویر: امین قدمی، احسان قدمی

پشتیبانی سایت: نادیا دبیری، مسعود سروری نژاد

خدمات نمایشگاهی: یوسف صابری، حمید صابری، محمود رستمی، محمد نویدپور،

محمدعلی صحتی، محمدرضا طاهرزاده، امیرحسین نوید پور

سایر همکاران: حسام اله بداشتی، سعید چراغی، عزیزالله بیاتی، فیض‌الله دارابی

با سپاس از: اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی استان خوزستان، موزه هنرهای معاصر، موسسه توسعه هنرهای تجسمی معاصر، موزه هنرهای معاصر اهواز و موسسه فرهنگی هنری صبا





دو نهمین سالانه بین المللی کاریکاتور تهران

The 9th

Tehran International

Cartoon Biennial 2009



Cartoon Biennial, the most important Biennial in Iran



Years
2008, 2009
were active years
for Iran's visual arts.

In this year, by cooperation of
artistic society we had three important
biennials in "Painting", "Ceramic and
Pottery", "Poster".

Now at the end of the year 2009 we are
holding the 4th and the most important
biennial of our country. Undoubtedly
cartoon biennial is the most important
biennial in this year, that cartoonists
of 91 countries participated in this
event. Great number of national and
international cartoonists in this biennial
was a great amount in the International
biennials of the world and it was rare in
artistic history of the world.

The difference of this biennial
with other visual art biennials is
simultaneous establishment of it in
Tehran and Ahvaz.

Ahvaz Contemporary Art Museum is
the best contemporary arts museum
after Tehran. I hope that this chance
become possible for all
visual art

biennials
to be establish
simultaneously in
Tehran and many other cities of
Iran.

Today is a favorable circumstance
for visual art activities, and most
artists welcome these artistic
events. The most important
project of this center is to show
visual arts in all cities, and Iran
will be the important center of
the world for the
Visual arts in for the next
future.

Mahmoud Shalouei
Manager director of the
artistic affairs ministry
of culture

دوسالانه کاریکاتور مهمترین دوسالانه بین المللی ایران



سال‌های

۱۳۷۸ و ۱۳۸۸ سال‌های

پرکاری برای مرکز هنرهای تجسمی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی بوده است.

امسال با همکاری جامعه هنری سه دوسالانه مهم شامل نگارگری، سفال و سرامیک و دوسالانه بین‌المللی پوستر تهران با موفقیت چشمگیری برگزار شد و اینک نیز در ماه‌های پایانی سال شاهد برگزاری چهارمین و مهم‌ترین دوسالانه بین‌المللی کشور هستیم. بی‌شک نهمین دوسالانه بین‌المللی کاریکاتور تهران به دلیل حضور هنرمندان برجسته ۹۱ کشور جهان توانسته در صدر مهم‌ترین دوسالانه‌های بین‌المللی قرار گیرد و مشارکت خیل عظیم هنرمندان داخلی و خارجی این دوسالانه رکورد جدیدی را در آمار کشورهای شرکت‌کننده در دوسالانه‌های جهانی به ثبت رسانیده که قاطعانه از استقبال بی‌نظیر هنرمندان ایرانی و خارجی حکایت می‌نماید.

وجه تمایز این دوسالانه با سایر دوسالانه‌های سال جاری، برگزاری همزمان آن در تهران و اهواز می‌باشد.

موزه هنرهای معاصر اهواز که میزبان نهمین دوسالانه بین‌المللی کاریکاتور تهران است، یکی از مهمترین موزه‌های هنری ایران پس از موزه هنرهای معاصر تهران می‌باشد و امید می‌رود این امکان برای همه دوسالانه‌های تجسمی فراهم آید تا آثار مربوطه به طور همزمان علاوه بر تهران در مرکز چندین استان دیگر نیز به نمایش گذاشته شود.

خوشبختانه هم اکنون شرایط مساعدی برای فعالیت‌های هنرهای تجسمی در کشور فراهم شده است و آحاد هنرمندان همراه با همت و هیبت به پیشواز این رویدادهای هنری روی نهاده‌اند. از سوی دیگر مهم‌ترین برنامه مرکز هنرهای تجسمی، علاوه بر حفظ شأن و جایگاه هنری تهران تکیه بر اصل تمرکززدایی است تا با توزیع عادلانه همه برنامه‌های تجسمی در کشور، ایران در آینده نزدیک به مرکز ثقل هنرهای تجسمی در دنیا تبدیل شود.

The Best Website, the Best Biennial

The
first Cartoon

Biennial in Tehran has been held in 1993, by a project that was given to Tehran Contemporary Art Museum, and by the presence of the artists from 43 countries. At that time we only had 11 cartoons from Iranian artists in the catalogue, but in the last Biennial, more than 65 percent of the artworks were from Iranian cartoonists, and it shows the quality and quantity growth of cartoon in Iran in these years.

Dr John Lent, one of the greatest researchers of caricature, after the 4th Tehran Biennial said that: "Iran will be the cradle of world contemporary caricatures in near future". And I can certainly say that this event is happening now.

In the vote taking in Syria cartoon site for the best world cartoon site by the presence of artists from 23 countries, the site of Iran cartoon has been selected as the best professional cartoon site of the world for the 2nd time.

After the 5th Tehran Biennial, Iranian House of Cartoon became the permanent secretariat of cartoon biennial, and after the 7th Biennial it took five stars for the most precious international Biennials. This biennial by ordering the right time of establishment, presence of great Iranian and

International jurors, giving valuable prizes, acting in different fields of caricature, publishing precious catalogue in each period is known as one of the most authoritative International Biennials and has the first place of quality in the world, and in quantity stays beside Turkey, Brazil and China.

The artworks in this biennial had 25 percent growth and were from 91 countries. 1180 artists sent 4238 artworks that ultimately 839 of them were selected by jurors, but because of limitation of place, we could only show 750 artworks in Saba Artistic and Cultural Center, Khial Gallery and Saba Gallery.

The jurors of the 9th Tehran Cartoon Biennial were Mohammad Rafie Ziaei, Bahman Abdi, Mohammad Hossein Niroumand, Bahram Arjmandnia, Mohammadreza Doust Mohammadi.

528 cartoonists from Iran, 63 from Turkey, 55 from China, 46 from Brazil and many cartoonists from other countries participated in this biennial.

This biennial also has 3 main foreign jurors from Turkey, China and Brazil. 13 prizes is

given to 4
categories.

Cartoon: "Fear", "Free".

Caricature: "Free".

Comic Strip: "Free".

3 artworks will be chosen in each of the 4 sections and the prizes in each section is 2000, 1500, 1000\$, and the grand prize 8000\$ will be given to the best artwork.

This is the first time that we establish this biennial simultaneously in Tehran and Ahvaz.

Massoud Shojai Tabatabai
Director of the 9th International Cartoon
Biennial



بهترین سایت، بهترین دوسالانه

اولین دوسالانه کاریکاتور تهران در سال ۱۳۷۲ براساس طرحی که به موزه هنرهای معاصر تهران ارائه کردیم، با حضور هنرمندان ۴۳ کشور جهان برپا شد. در آن زمان ما تنها شاهد چاپ ۱۱ اثر از کاریکاتوریست‌های ایرانی بودیم؛ درحالی که در دوسالانه گذشته، بیش از ۶۵ درصد آثار مربوط به هنرمندان ایرانی بود و این حاکی از رشد کمی و کیفی کاریکاتور در این سال‌ها است.

دکتر جان لت، یکی از برجسته‌ترین محققان کاریکاتور جهان، درباره جایگاه کاریکاتور ایران بعد از دوسالانه‌ی چهارم، اعلام کرد که ایران به زودی به عنوان مهد کاریکاتور معاصر جهان معرفی خواهد شد و امروز می‌توانم به جرأت اعلام کنم که این اتفاق افتاده است. چنانکه در نظرسنجی سایت «سیریا کارتون» برای انتخاب بهترین سایت کاریکاتور دنیا که با شرکت هنرمندان ۲۳ کشور انجام شد، سایت «ایران کارتون» برای دومین بار به عنوان بهترین سایت تخصصی کاریکاتور دنیا شناخته شد.

از دوسالانه پنجم به بعد، خانه کاریکاتور تبدیل به دبیرخانه دائمی دوسالانه‌ی کاریکاتور شد و از دوسالانه هفتم، این رویداد هنری ۵ ستاره را به عنوان ویژگی‌های ارزش‌گذاری دوسالانه‌های بین‌المللی از آن خود کرد. دوسالانه کاریکاتور تهران با رعایت نظم در برگزاری به موقع، حضور داوران برجسته بین‌المللی و داخلی، دارا بودن جوایز قابل توجه، فعالیت در شاخه‌های مختلف کاریکاتور و انتشار کاتالوگ نفیس در هر دوره، به عنوان یکی از معتبرترین دوسالانه‌های بین‌المللی شناخته شده است. تا جایی که از لحاظ کمی رتبه‌ی نخست را در سطح جهان یافته و به لحاظ کیفیت در کنار ترکیه، برزیل و چین قرار دارد.

در این دوره، ما شاهد رشد ۲۵ درصدی در افزایش تعداد شرکت‌کنندگان هستیم و ۹۱ کشور دنیا در نهمین دوره شرکت کرده‌اند. از میان ۴۲۳۸ اثر ارسال شده از سوی ۱۱۸۰ هنرمند شرکت‌کننده در دوسالانه نهم، در نهایت ۸۳۹ اثر به صورت

قطعی از سوی هیئت انتخاب مشتمل بر آقایان: محمدرفع ضیایی، بهمن عبدی، محمدحسین نیرومند، بهرام ارجمندنیا و محمدرضا دوست‌محمدی برگزیده شد. اما با توجه به ظرفیت محدود مؤسسه فرهنگی هنری صبا و با وجود اضافه شدن یک کالری به نگارخانه‌های خیال و صبا، هیئت انتخاب مجبور شد ۷۵۰ اثر را برای نمایش عمومی برگزیند.

همچنین در نهمین دوسالانه کاریکاتور تهران ۵۲۸ هنرمند از ایران، ۶۴ هنرمند از ترکیه، ۵۵ هنرمند از چین، ۴۶ هنرمند از برزیل و بقیه شرکت‌کنندگان از دیگر کشورهای جهان حضور داشته‌اند.

سه داور اصلی این دوسالانه از کشورهای ترکیه، چین و برزیل انتخاب شده‌اند و قرار است در چهار بخش کارتون یا موضوع ترس و آزاد، کاریکاتور چهره با موضوع آزاد و کمیک استریپ یا موضوع آزاد ۱۳ جایزه اهدا شود. در هر چهار بخش، به سه اثر برتر به ترتیب ۲۰۰۰، ۱۵۰۰، و ۱۰۰۰ دلار اهدا خواهد شد و جایزه ویژه ۸ هزار دلاری نیز به بهترین اثر تعلق خواهد گرفت.

ما سال‌هاست در راستای تمرکززدایی، آثار دوسالانه‌ها را در مراکز مختلف استان‌های کشور به نمایش می‌گذاریم، ولی امسال برای اولین بار به طور هم‌زمان شاهد گشایش دوسالانه کاریکاتور در تهران و اهواز هستیم.



جلسه انتخاب آثار دوسالانه

Meeting for selection of the artworks





Judgement of the 9th
Tehran International
Cartoon Biennial
Artworks

داوری آثار
نهمین دوسالانه بین المللی
کاریکاتور تهران







عمر فیگوئرا تورسیوس

عمر تورسیوس در سال ۱۳۴۷ در کروزال، کلمبیا به دنیا آمده است. کاریکاتورهایش در مشهورترین روزنامه‌های کلمبیا چاپ شده است.

او از سال ۱۳۷۷ در اسپانیا زندگی کرده و آثارش را منتشر می‌کند. طنزهای گرافیکی و کاریکاتورهای او در کلمبیا، برزیل، اسپانیا، کوبا، ترکیه، ایتالیا و چکسلواکی برنده شده‌اند.

تورسیوس تا سال ۱۹۹۸ در نشریات کلمبیا آثارش را چاپ می‌کرد اما پس از آن به اسپانیا مهاجرت و از آن زمان کاریکاتورهایش در نشریات مادرید مانند ال موندو، ژورنال ۱۶، اکونومیک مادرید، کوته‌و‌دو، مدیاتیب، ریزن و چندین نشریه دیگر به چاپ می‌رسند.

جوایز:

جایزه اول پنجمین مسابقه کافام، بوگاتا، کلمبیا با عنوان کشف قاره آمریکا ۱۹۹۰

جایزه ویژه هشتمین دوسالانه بین‌المللی ورسل، ایتالیا ۱۹۹۰ در بخش آزاد

جایزه ویژه مسابقه تولنتینو، ایتالیا ۱۹۹۵ برای کاریکاتور گاندی

مدال نقره مسابقه طنز اسپورت آنکونا، ایتالیا ۱۹۹۵

جایزه اول دهمین دوسالانه بین‌المللی طنز سن آنتونیو، کوبا ۱۹۹۷

جایزه اول مسابقه محیط زیست، بوگاتا، کلمبیا ۱۹۹۷

جایزه اول نوزدهمین دوسالانه بین‌المللی هنری تولنتینو، ایتالیا ۱۹۹۷ برای کاریکاتور هیتلر

جایزه اول نهمین مسابقه کاریکاتور برزیل ۲۰۰۷ برای کاریکاتور پاپا روتی

جایزه سوم هشتمین دوسالانه بین‌المللی کاریکاتور تهران، ریزن ۲۰۰۷ برای کاریکاتور رونالدینیو

جایزه دوم کاریکاتور بین‌المللی نشریات کارتون سینتر، پرتغال ۲۰۰۸ برای کاریکاتور الویس پریسی

جایزه اول پانزدهمین مسابقه رندون ریونگرو، آنتیو کوبا با عنوان آینده کلمبیا ۲۰۰۸

جایزه ویژه شورای شهر ری راسیکا، برزیل ۲۰۰۹ برای کاریکاتور باراک اوباما

لوح تقدیر شانزدهمین مسابقه بین‌المللی کاریکاتور با عنوان ورزش، کلمبیا ۲۰۰۹ برای کاریکاتور ریکار دونون

لوح تقدیر پانزدهمین مسابقه طنز و کاریکاتور پاراگوآچو پاتولیسستا، برزیل ۲۰۰۹ برای کاریکاتور امی وین هاوس

جایزه سوم پنجمین مسابقه کاریکاتور پاراگوآچو، پاتولیسستا برزیل ۲۰۰۹ با عنوان موزیک

Omar Figueiroa Turcios

Born in Corozal, Colombia in 1968. His works published in the main newspapers of Colombia and has lived in Spain since 1998, where he also has his works published. He has been awarded for his graphic humors and caricatures in Colombia, Brazil, Spain, Cuba, Turkey, Italy, Czech Republic.

His artworks publish in Madrid publications such as; El Mundo, Journal 16, Economic Madrid, Quevedo, Media Tip sports magazine, Business Magazine, Madrid 2008. Reason and other publications

AWARDS:

First place. Fifth international contest "Cafam. 1990, Bogotá, Colombia. Topic: V

anniversary of the discovery of America.

Special Award. Eighth Biennial caricature. Vercelli. Italy. 1990.

Theme: free.

Prix Mari. Tolentino. Italy. 1995. Caricature of Gandhi.

Silver medal. Ancona. Italia. 1995. Sports Humor.

First place. Tenth International Biennial of humor. San Antonio de los Baños. Cuba. 1997. Caricature of Boris Yeltsin.

First place. Design Competition local image. Bogota. Colombia. 1997.

Topic: Environment.

First post. Nineteenth international biennial in arte. Tolentino humor.

Italy. 1997. Caricature of Hitler.

First place. 9th room Caratinga humor and caricature. Caricature of

Pavarotti. Brazil. 2007.

Second place in the cartoon section in the World Press Cartoon.

Caricature of Elvis Presley. Sintra, Portugal. 2008.

First place in the 15th Rendon Cartoon. Rionegro, Antioquia .. Topic: the future.

Colombia. 2008.

Special Award City Council. Caricature of Barack international

Obama. Salón Piracicaba humor. Brazil. 2009.

Honorable Mention. 16th International Festival of cartoon "Ricardo

Rendon". Topic: sports. Colombia. 2009.

Honorable Mention. Hall 5th Humor and caricature Paraguacu

Paulista. Caricatura of Amy Winehouse. Brazil. 2009.

Third Place. Hall 5th Humor and caricature Paraguacu Paulista.

Topic: music. Brasil. 2009.



داوران هیئت Jury Members



اردوگان کارایل

Erdoğan Karayel

اردوگان کارایل در سال ۱۳۳۵ در استانبول ترکیه به دنیا آمد. او فارغ‌التحصیل رشته هنر از دانشگاه مرمره، استانبول است. و شغل حرفه‌ای‌اش را به عنوان کاریکاتوریست و طراح از سال ۱۳۵۶ با چاپ اثرش در مجلات طنز کارساف، سس و جیر جیر آغاز کرد.

اردوگان کارایل کاریکاتورهایش را در کتاب‌هایی با نام‌های رنگ - لکه - سبزی، آن گور بتکیلر، بیر وارمیز بیر یوکموز، هانس و حسن، و سیاه بیاز و فکلریم چاپ کرده است.

او ۸ نمایشگاه انفرادی و ۱۵ نمایشگاه گروهی برگزار کرده است. کاریکاتورهای اردوگان کارایل ۳۹ جایزه در آلمان، ژاپن، کانادا، ایتالیا، بلغارستان، یوگسلاوی و ترکیه برنده شده است.

وی در حال حاضر سردبیر مجله‌ی طنز دون کیشوت می‌باشد.

Erdoğan Karayel was born in Istanbul, Turkey in 1956. He studied art at the Marmara University in Istanbul, where he graduated in 1982. He started his professional comic's career in 1977, when his work was published in magazines Carsaf, Ses and Girgir. Several albums of his work appeared, such as 'Renk-Leke-Cizgi', 'En Gurbettekiler, Bir warmis Bir Yokmus', 'Hans and Hasan' and 'Siyahbeyazofkelerim'. He held 8 personal, 15 group exhibitions. His works were exhibited and awarded in Germany, Japan, Canada, Italy, Bulgaria, Yugoslavia, Turkey. He has won 39 prizes. He is "Don Quichotte" Humor Magazin's Chief editor now.



Sevket Yalaz

He was born in Adana, Turkey. After He went to Istanbul. Then, He finished His career at school of Art Acedemy in Istanbul. He studied as a cartoonist a lot of important humor magazines of Turkey. He is Still a grapher at Radikal Newspaper.

2008

The Honour Prize

Yılmaz Güney Kültür ve Sanat Festivali (Cartoon Section)

Irancartoon (Supporting Street Children)

Honourable Mention Prize

X Porto Cartoon - World Festival

Special Jury Prize Buca Cartoon Contest 2007

First Prize 48.Akşehir Nasreddin Hoca Comic Strip Contest

Thirth Prize Manisa 2.Cartoon Contest

İdesbaş (İzmir) / 2. Cartoon Contest

Special Jury Success

Nehar Tüblek 12.Cartoon Contest

Mention Prize 2nd International Donquichotte "Immigration Titled"

Cartoon Contest

The Best Cartoons Prize

Master Cup International Cartoon and Illustration Bial

Special Prize of Istanbul

27.Nasreddin Hoca Cartoon Contest

Most Innovative Design Prize

Greater Municipality 2007/AACC (Asia Animation & Cartoon Contest)

2006

First Prize

Fenerbahçe Futbol Club 100th Year Logo

Fourth Prize

National Olympic Committee of Turkey - Fairplay Cartoon Contest

Awards of Success

XXIII Aydın Doğan International Cartoon Contest

2005

Awards of Success

XXII Aydın Doğan International Cartoon Contes

سوکت یالاز

سوکت یالاز در آدانا ترکیه به دنیا آمد. او در استانبول زندگی کرده است. از آکادمی هنر استانبول فارغ التحصیل شده است و به عنوان کاریکاتوریست و روزنامه نگار در بسیاری از مجلات مشهور ترکیه فعالیت داشته است و هنوز در نشریه رادیکال آثارش چاپ می شوند.

جوایز:

لوح تقدیر جشنواره بیلماز گونی کالچر و صنعت در بخش کاریکاتور ۲۰۰۸

مسابقه اینترنتی ایران کارتون، کودکان خیابانی ۲۰۰۸

لوح تقدیر فستیوال بین المللی کاریکاتور آکس پورتو ۲۰۰۸

جایزه اول چهل و هشتمین مسابقه کمیک استریپ نصرالدین هوجا ۲۰۰۷

جایزه سوم مسابقه کاریکاتور مانیسا ۲۰۰۷

جایزه مسابقه کاریکاتور ایدسیاس، از میر ۲۰۰۷

جایزه مسابقه کاریکاتور نهار توبلک ۲۰۰۷

لوح تقدیر دومین مسابقه بین المللی کاریکاتور دون کیشوت با عنوان مهاجرت ۲۰۰۷

جایزه اول دوسالانه بین المللی کارتون و طراحی مسترکاپ ۲۰۰۷

جایزه ویژه مسابقه بین المللی کاریکاتور نصرالدین هوجا ۲۰۰۷

جایزه بهترین طراحی مسابقه کاریکاتور و انیمیشن آسیا آسی سی ۲۰۰۷

جایزه اول لوگو صدمین سال کلوب فوتبال فنر باغچه ترکیه ۲۰۰۶

جایزه چهارم مسابقه کاریکاتور کمیته ملی المپیک ترکیه ۲۰۰۶

جایزه موفقیت بیست و سومین مسابقه بین المللی کاریکاتور آیدین دوگان ۲۰۰۶

جایزه موفقیت بیست و دومین مسابقه بین المللی کاریکاتور آیدین دوگان ۲۰۰۵

لیوی وانگ

مشاور در گسترش امور مربوط به انیمیشن و کاریکاتور بین الملل چین
نماینده دبیرکل انجمن کاریکاتوربست ها و هنرمندان تلویزیون چین
نماینده دبیرکل انجمن کاریکاتور چین
معاون سیگراف پکن

Liuyi Wang

Advisor, China Inter-Ministries Task Force for Development of Animation Comic Industries.
Deputy Secretary-General, Cartoon Commission, China Television Artists Association
Deputy Secretary-General, China Cartoon Industry Forum
Vice President, Siggraph Beijing



مارسیو لیته

مارسیو لیته برزیلی ۳۰ سال دارد. او کاریکاتوربست، روزنامه‌نگار و ناشر است. و در موتتش کلاروس، میناس جرایس زندگی می‌کند و کاریکاتورهای طنز او در ژورنال دونوتیسسیاس دو نورت دومیناس (Journal de notices do Norte de Minas) و مجله تمپو (Tempo) چاپ می‌شوند. مارسیولیته با روزنامه اوپاسکویم ۲۱ (O Pasquim ۲۱) نیز همکاری دارد.

جوایز:

- ۲۰۰۲ جایزه دوم هفتمین دوسالانه آمریکای لاتین اونیمپ Unimep بی‌راسیکایا
- ۲۰۰۵ جایزه اول اولین مسابقه بین المللی کاریکاتور پاراگوآچو، پائولستا، برزیل
- ۲۰۰۶ جایزه ویژه مسابقه بین المللی اسکاچیرا اوموریستی ماروسیتیکا ۳۸، ایتالیا
- ۲۰۰۶ جایزه دوم نوزدهمین مسابقه طنز ولتاردودنا، برزیل
- ۲۰۰۶ جایزه دوم پنجمین مسابقه بین المللی کاریکاتور تبریز، ایران
- ۲۰۰۶ جایزه اول دومین مسابقه بین المللی کاریکاتور پاراگوآچو، پائولستا، برزیل
- ۲۰۰۷ جایزه دوم دومین مسابقه بین المللی موسترا ناسیونال وارگینها، برزیل
- ۲۰۰۷ جایزه سوم پنجمین مسابقه طنز موقی گواکو، برزیل
- ۲۰۰۷ جایزه سوم پنجمین مسابقه کارتون موقی گواکو، برزیل
- ۲۰۰۷ جایزه اول هجدهمین مسابقه کاریکاتور سالانو کاربوکا، برزیل
- ۲۰۰۷ جایزه اول پانزدهمین مسابقه بین المللی طنز پارالیمپرسونه، برزیل
- ۲۰۰۷ جایزه دوم کاریکاتور سوفیا، بلغارستان
- ۲۰۰۷ جایزه اول مسابقه بین المللی کاریکاتور سوریه با عنوان زنان
- ۲۰۰۷ جایزه پنجم در پنجمین مسابقه بین المللی کاریکاتور چین
- ۲۰۰۸ جایزه دوم مسابقه بین المللی کاریکاتور غزه، ایران



Marcio Leite

Marcio Leite is Brazilian, 30 years old, cartoonist, journalist and publisher. He lives in Montes Claros – Minas Gerais – Brazil. He publishes Gag cartoons on the "Jornal de notícias do Norte de Minas" and on the magazine "Tempo". He was a cooperater of the newspaper "O Pasquim 21".

Awards he received:

- 2002 - 2nd Place Cartoon Nomination in the "10° Salão Latino- Americano da UNIMEP" - Piracicaba – Brazil
- 2005 - 1st Place Cartoon in the "1° Salão Paraguaçu Paulista" – Brazil
- 2006 - "Gran Premio Internazionale Scacchiera 38° Umoreisti a Marostica" - Italy
- 2006 - 2nd Place Gag cartoon in the "19° Salão Nacional de Humor de Volta Redonda" – Brazil
- 2006 - 2nd Place Cartoon in the "Tabriz 5th International Cartoon Contest" - Iran
- 2006 - 1st Place Caricature in the "2° Salão Paraguaçu Paulista" - Brazil
- 2007 - 2nd Place Gag Cartoon in the "2° Mostra Nacional de Varginha" - Brazil
- 2007 - 2nd Place Gag Cartoon in the "5° Salão de Humor de Mogi Guaçu" - Brazil
- 2007 - 3rd Place Gag Cartoon in the "5° Salão de Humor de Mogi Guaçu" - Brazil
- 2007 - 2nd Place Caricature in the "5° Salão de Humor de Mogi Guaçu" - Brazil
- 2007 - 2nd Place Cartoon in the "5° Salão de Humor de Mogi Guaçu" - Brazil
- 2007 - 1nd Place Caricature in the "XVIII Salão Carioca de Humor" - Brazil
- 2007 - 2nd Place Comics Strip in the "XVIII Salão Carioca de Humor" - Brazil
- 2007 - 1nd Place Caricature in the "XV Salão Internacional de Humor para Imprensa" - Brazil
- 2007 - 2nd Place Cartoon in the "Sofia 2007" - Bulgaria
- 2007 - 1st Place International Cartoon Exhibition (Theme: Woman) - Syria
- 2007 - 5th Place 5th FreecartoonsWeb International Cartoonet Festival 2006 - China
- 2008 - Second prize International Gaza Cartoon Contest / IRAN



Touka Neyestani

Born in 1960, Shahrood - Iran. Married, living in Tehran - Iran. Cartoonist.

Graduated from the Science and Industry University in Architecture in 1988. Started collaboration with the press in 1980 by working with "Ketab-e-Jomeh" weekly edited by "Ahmad Shamloo" Collaboration with more than 40 monthly, weekly, and daily papers ever since,

including: Monthlies: Film, Sanat-e-haml-o-naghl, Adineh, Donya-ye-sokhan, Mofid, Aineh-ye-Andisheh, Majles va Pajouhesh, Iran Honar, Bahrevari,

Gol Agha, Kayhan Caricature, Tanz-o-Caricature, Behkam, Farzin, Zaman, Loh, Arman, Sonboleh, Video va mahvareh, Rahavard-e-danesh, Payam-e-mokhaberat, Donya-ye-Ketab, Piroozi, Iran-e-Farda, Tamashagaran, Sanat-e-Keshavarzi-o-Toseeh. Weeklies: Zan-e-rooz, Iran-e-javan, Rah-e-no, Aban, Nameh. Dailies: Iran, Gozaresh-e-rooz, Sobh-e-emrooz, Jameeh, Toos, Neshat and the weekly printed in Switzerland: "Nebel Spalter"

He was member of the Jury in "The8th and the 9th Tehran Cartoon Biennial contests 2007 and 2009".

توکا نیستانی

متولد ۱۳۳۹ - شاهرود

فارغ التحصیل رشته معماری از دانشگاه علم و صنعت تهران ۱۳۶۶. آغاز همکاری با نشریات به عنوان کاریکاتوربست از سال ۱۳۵۸ با "کتاب جمعه" به سردبیری احمد شاملو. همکاری با ماهنامه های: فیلم - صنعت حمل و نقل - بهکام - مفید - آدینه - آئینه اندیشه و هفته نامه های: آبان - توانا و روزنامه های: جامعه - تنس - نشاط - مشارکت و اقبال. برنده هفت جایزه از جشنواره های بین المللی کاریکاتور در کشور های ژاپن، بلژیک، ایتالیا و ترکیه. نفر اول هفتمین جشنواره مطبوعات ایران. داور بخش کاریکاتور یازدهمین جشنواره مطبوعات ایران. عضو هیات داوران چندین فستیوال بین المللی کاریکاتور. داور دوسالانه ی بین المللی کاریکاتور تهران در دوره های هشتم و نهم.

بهمن عبدی

متولد ۲۹ بهمن ماه ۱۳۳۰ در شهرستان نوشهر، فارغ التحصیل رشته مدیریت، همکاری با نشریات فکاهی بهلول، شنگول باشی و فکاهیون.

ساخت ۱۰۴ فیلم کوتاه ورزشی، برنده دوم جشنواره فیلمهای ورزشی تلویزیونی در سالهای ۲۰۰۲ و ۲۰۰۳. همچنین جشنواره بین المللی فیلمهای ورزشی تلویزیونی میلان ایتالیا ۲۰۰۳. تصویر سازی ۱۲۰ جلد کتاب کودک، ساخت تعداد زیادی انیمیشن با موضوعات مختلف.

برگزیده هیئت داوران دومین دوسالانه گرافیک ایران ۱۳۶۳. مقام اول مسابقه اینترنتی فوت نت با همکاری خانه کاریکاتور ایران و فیفا. مقام دوم مسابقه معضلات شهری ۱۳۸۳. جایزه ویژه مسابقه بین المللی کاریکاتور آیدین دوغان ترکیه ۲۰۰۵.

داوری مسابقات مختلفی چون: محیط زیست تهران، اعتیاد تبریز، مسکن تهران، هفتمین و نهمین دوسالانه بین المللی کاریکاتور تهران و ... طراحی شخصیت "پیشی" نشانه اولین بازی های غرب آسیا - تهران ۱۹۷۹
طراحی شخصیت "آقای ایمنی" برای شرکت ملی گاز ایران
طراحی شخصیت "ایساکو"
طراحی شخصیت "آقای پاکشو" برای شرکت گلرنگ
طراحی شخصیت "برای باطری نور"



Bahman Abdi

Born in Noshahr in 1951. Received a B.A. in management.

Since 1974 has cooperated with cartoon magazines. He has worked in several magazines such as: Bohloul, Shangoul, Fokahiyoun after revolution. Recently he is cooperating with "Satire & caricature" and "Kayhan Caricature".

He is active in the other fields like children's book as an illustrator, graphic and propagandistic designs. Now he is teacher in the Iranian house of cartoon. He is one of the best animator in Iran. He was member of the Jury "city 2004". He was member of the Jury "The 7th and the 9th Tehran Cartoon Biennial contests 2005 and 2009". He won honorable mention for his animation "Sport" From academy of Olympic 2004.



Gholamali Latifi

Born 1934 Baku,

Received a high school Diploma and has passed different Art Classes in Iran and other countries.

From the year 1951 he started his career as cartoonist with most of Iran's magazines and newspapers.

Popular humor magazines such as "Kashkiat", "Tofigh" and "cartoon" were some of the magazines he works for.

Latifi has been one of the most active cartoonists before the Iran revolution and after the revolution to the time being he has illustrated children's book and worked as a Painter.

غلامعلی لطیفی

متولد ۱۳۱۳ باکو
دیپلم متوسطه، گذراندن دوره های هنری در داخل و خارج از کشور. از سال ۱۳۳۰ فعالیت هنری خود را به عنوان کاریکاتوریست با اکثر مجلات و مطبوعات قبل از انقلاب آغاز کرد. از جمله مجلات سرشناسی همچون کشکیات، توفیق و کاریکاتور. لطیفی از پرکارترین کاریکاتوریست های پیش از انقلاب بوده و پس از انقلاب بیشتر به تصویرگری کتاب های کودکان مشغول بوده و در حال حاضر نیز او به تصویرسازی و نقاشی مشغول است. داور دوسالانه ی بین المللی کاریکاتور تهران در دوره های هفتم و نهم.



محمد رفیع ضیایی

متولد ۱۳۳۷ شمسی در شهر اوز لارستان، با سابقه ای بیش از ۳۰ سال فعالیت مطبوعاتی با بسیاری از نشریات طنز و فکاهی از جمله با مجله ماهنامه فکاهیون به مسئولیت ابوالقاسم صادقی، مجله خورجین به مسئولیت دکتر فریدون گل افرا و نیز همکاری با مؤسسه ی گل آقا به مسئولیت زنده یاد مرحوم کیومرث صابری. خلاصه ای از فعالیت هایم شامل :

مجله هزار قصه، کارتون برای کودکان، عضو هیات تحریریه مجله فکاهی و طنز فکاهیون، عضو هیات تحریریه و معاون سردبیر در مجله فکاهی و طنز خورجین، عضو هیات تحریریه در نشریات مؤسسه گل آقا در هفته نامه، ماهنامه، سالنامه گل آقا و کتاب کاریکاتور، همکاری مستمر با مجله کیهان کاریکاتور و مجله پیلان، چاپ صدها مقاله تخصصی در مورد کاریکاتور در ایران و جهان، چاپ بیش از ۲۵ کتاب برای کودکان و نوجوانان، چاپ چندین هزار کاریکاتور، طرح و کاریکاتور تزئینی در نشریات، مصور کردن چندین کتاب از طنزپردازان و فکاهی سرایان ایران، عضویت در شورای برنامه ریزی کاریکاتور دوسالانه بین المللی تهران در چندین دوره، عضویت در هیات انتخاب آثار کاریکاتور دوسالانه بین المللی تهران در چندین دوره، عضو هیئت داوران دوسالانه نهم، دریافت چندین جایزه داخلی در زمینه طنز و کاریکاتور، دریافت جایزه ویژه سی و یکمین مسابقه اسکوپیه سال ۱۹۹۹، دریافت مدال برنز و دیپلم افتخار جایزه شهر تولیتتو، برای شرکت در بیست و دومین مسابقه کاریکاتور تولیتتو با موضوع مهاجرت سال ۲۰۰۳، دریافت جایزه دوم شانزدهمین مسابقه اولنس بلژیک سال ۲۰۰۴ و ...

Mohammad Rafie Ziaei

He was born in the year 1945 in Larestan, Iran. For more than 30 years, He has cooperated with many journals and magazines as a cartoonist and journalist. He has worked as a cartoonist and a member of the editorial board in the monthly humor magazine "Fokahyoun" and he has also been a cartoonist and chief-in editor assistant of the "Khorjin" humor magazine, two of the oldest humor and cartoons magazines in Iran. He has served as a cartoonist in the "hezar Ghesse" Magazine, "Cartoon" Magazine and "Abrar" daily newspaper, some Children's magazines and "Golagha" magazine which he is lately a member of its editorial board. He is also a member of cartoon the editorial board of "Kayhan Caricature" monthly cartoon magazine. He has published thousands of research articles about cartoons and satire in humor magazines and books in Iran and abroad. He has been a member of the selection board in most of the Tehran International Cartoon Biennials. He has been a member of the Jury panel of the second International Cartoon contest "Palestinian are homeless"-2003. He was member of the Jury "The 9th Tehran Cartoon Biennial contests 2009".

بهرام ارجمند نیا

متولد ۱۳۴۴، تهران
دارای مدرک کارشناسی گرافیک از دانشگاه
طالقانی و هنرهای تجسمی از دانشگاه تهران
۱۷ سال سابقه طراحی و کاریکاتور
وی در جشنواره های متعدد بین المللی داخلی
و خارجی شرکت داشته و جوایز متعددی را از
آن خود نموده است.
مدرس خانه کاریکاتور در رشته انیمیشن سه
بعدی و تکنیک در کاریکاتور
عضو هیئت انتخاب آثار ۹مین دوسالانه بین
المللی کاریکاتور تهران.



Bahram Arjmandnia

Born in Tehran in 1965.
received a B.A. in graphic
from Taleghani Technical
School and B.A. in plastic arts
from Tehran University.

Has worked in Cartoon for
17 years. He has participated
in several international
exhibitions include:

Yomiuri Shimbun Exhibition
(Japan), Foligno (Italy), Taejon
international cartoon institute
(Korea) . Nasreddin Hodja
Cartoon Contest (Turkey) &....

He is cooperating with Saba
& Hoor animation artistic &
cultural center.

Now he is teaching in cartoon
home & working 3D animation
& CG arts & cartoon.

Awards:

Initial Prize in International
Humor Iran

Initial Prize in International
Humor Turkey

Second Prize in Festival",
Turkey (Nasreddin Hodja)

1998 -1999 -2002 the
Certificate of Merit in Taejon
international

Cartoon Festival", Korea

&...22 More International prize



محمد رضا دوست محمدی

Mohammadreza Doustmohammadi

Born 1976, Tehran.

Graphic Designer & Cartoonist.

Graduated in Graphic from Faculty
of fine arts in Tehran University.

Graduate animation in Art
University.

Art director, Graphic designer,
and cartoonist of journals
and newspapers "Soroushe
javan", "salam Bacheha",
"Poupak", "jamejamdaily" and...

Won the first prize from the 6th
Tehran International Biennial -2003
and winner of the Special Prize of
the EN bank 2007.

متولد سال ۱۳۵۵ در تهران. کارتونیست
و طراح گرافیک می باشد. فارغ التحصیل
رشته گرافیک از دانشکده هنرهای زیبا
دانشگاه تهران و رشته انیمیشن از دانشگاه
هنر است. مدیر هنری و طراح گرافیک
و کارتونیست نشریات مختلفی چون
همشهری جوان. دریافت جوایز متعدد از
جشنواره های داخلی و بین المللی. عضو
هیئت انتخاب آثار ۹مین دوسالانه بین
المللی کاریکاتور تهران. ۱۳۸۱ برنده جایزه
ویژه بانک اقتصاد نوین ۱۳۸۶

هيات انتخاب



حسین نیرومند

حسین نیرومند متولد سال ۱۳۴۲ در مشهد فارغ التحصیل رشته طراحی صنعتی دانشکده هنرهای زیباست. وی در نمایشگاه های متعددی شرکت داشته است که می توان به نمایشگاه «هویت» در مهرماه ۱۳۸۶، «کاستی» و «طراحان طنز ترسیمی» در سال ۱۳۶۹ و نمایشگاه بین المللی کاریکاتور بوداپست مجارستان در سال ۱۹۸۹ اشاره کرد. جایزه عالی یازدهمین دوره نمایشگاه بین المللی «یومیوری شیمبون» (۱۹۸۹) در ژاپن را نیز از آن خود کرده است. علاوه بر این، نیرومند با روزنامه «کیهان»، هفته نامه «کیهان هوایی» و مجلات «دانشگاه انقلاب» و «زن روز» همکاری داشته و آثارش تاکنون در چند مجموعه به چاپ رسیده اند.



Hossein Niroumand

Born 1963, Mashhad.

Graphic Designer & Cartoonist.

Received a B.A. in industrial design From Tehran University.

Art director, Graphic designer, and cartoonist of journals and newspapers for more than twenty years.

Participating, and Printing works, in cartoon and illustration exhibitions at home and abroad.

آزاد
FREE

1. First Prize جایزه اول

Mahmoud Mokhtari/ Iran محمود مختاری / ایران

2. Second Prize جایزه دوم

Mojmir Mihatov/ Croatia مجمیر میهاتف / کرواسی

3. Third Prize جایزه سوم

Mahmoud Azadnia/ Iran محمود آزادنیا / ایران

4. Honorable Mention لوح تقدیر

Shahrokh Heydari/ Iran شاهرخ حیدری / ایران

1. First Prize جایزه اول

Xiao Qiang Hou/ China زیاو کیانگ هو / چین

2. Second Prize جایزه دوم

Angel Boligan/ Mexico آنجل بولیگان / مکزیک

3. Third Prize جایزه سوم

Patrick Vergueiro/ Brazil پاتریک ورگوئرو / برزیل

4. Honorable Mention لوح تقدیر

Amir Hasan Sazvar/ Iran امیر حسن سازور / ایران

COMIC
STRIP
کمیک استریپ



فصل تخیل

جایزه بزرگ

Ares/ Cuba آرس / کوبا

1. First Prize

Yuriy Kosobukin/ Ukraine یوری کوزوبو کین / اوکراین

2. Second Prize

Mihai Ignat/ Romania میهای ایگنات / رومانی

3. Third Prize

Mohamad Akbari/ Iran محمد اکبری / ایران

4. Honorable Mention

Saeid sadeghi/ Iran سعید صادقی / ایران

1. First Prize

Oktay Bingol/ Turkey اوکتای بینگول / ترکیه

2. Second Prize

Mohammadreza Doust Mohammadi/ Iran محمدرضا دوست محمدی / ایران

3. Third Prize

Dalcio Machado/ Brazil دالسیو ماچادو / برزیل

4. Honorable Mention

Hadi Tabasi/ Iran هادی طبسی / ایران

CARICATURE
کاریکاتور چهره



نهمین دوسالانه کاریکاتور تهران
The 9th Tehran International
Cartoon Biennial 2009

برگزیده‌ها



نهمین دو سالانه کاریکاتور تهران
The 9th Tehran International
Cartoon Biennial 2009

Fear
ترس



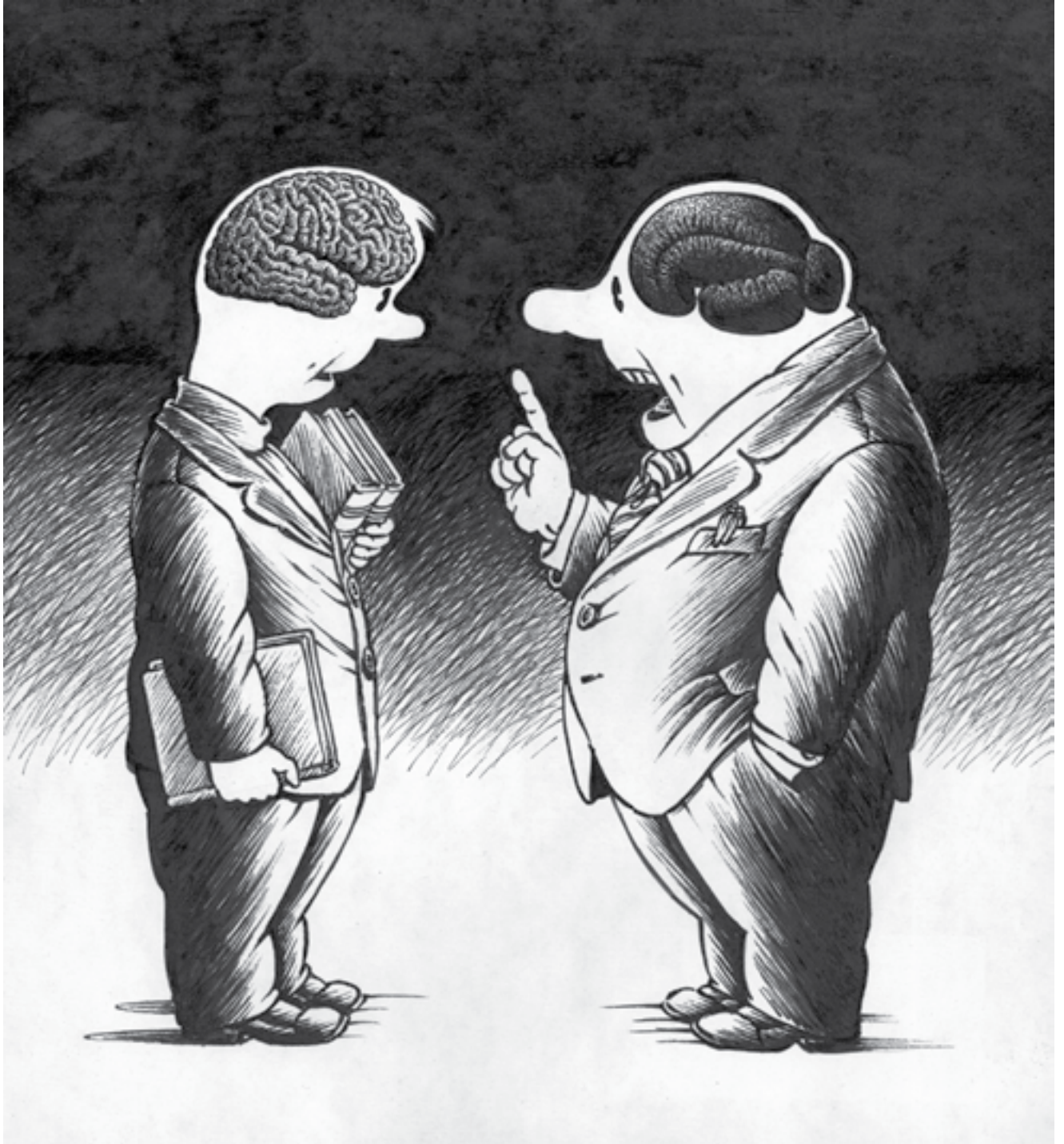


جائزة بزرگ
Grand Prize

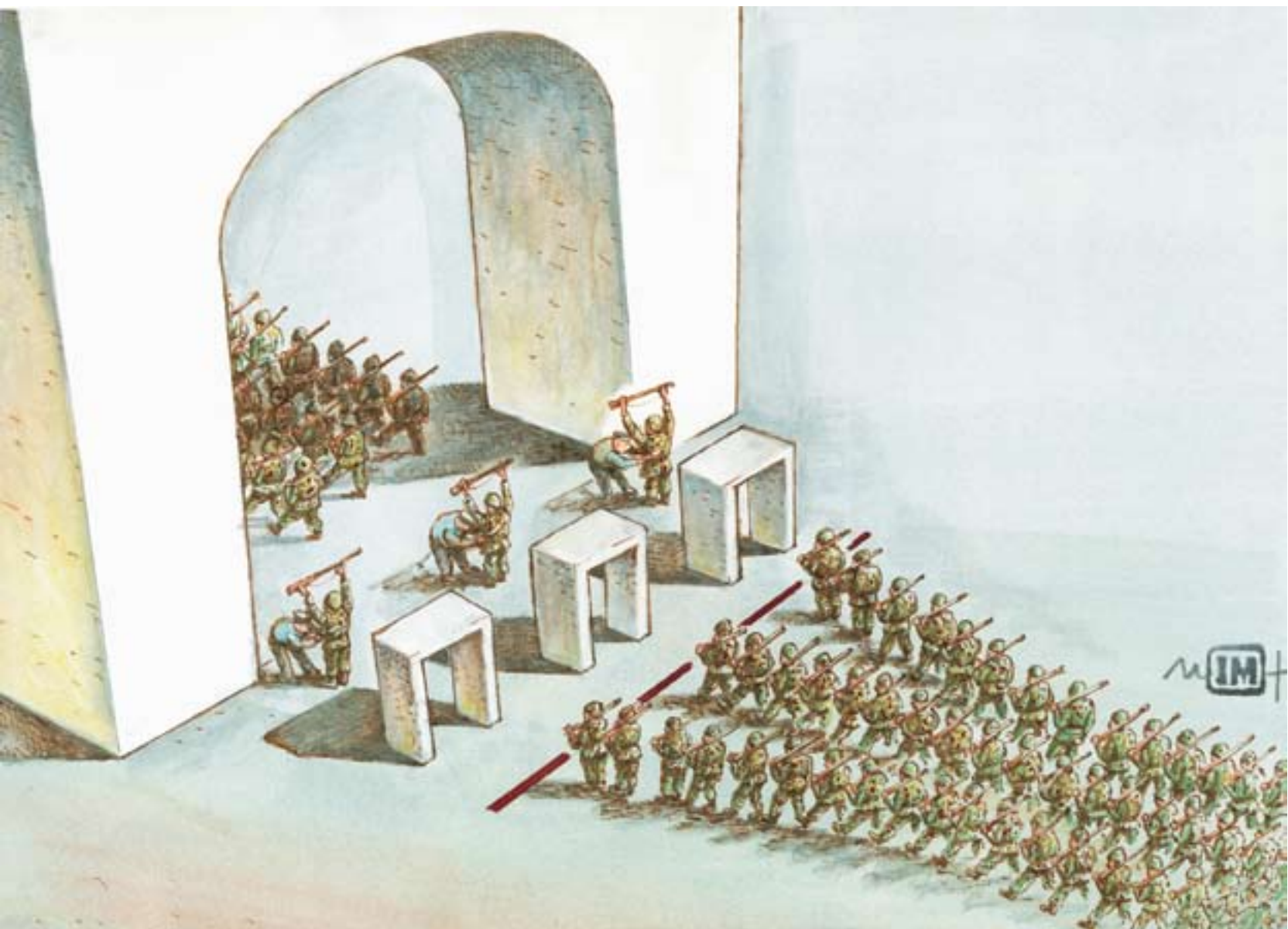
The 9th
International
Cartoon
Biennial 2009
پنجمین جشنواره
کاریکاتور جهانی



جایزه اول First Prize



The 6th
International
Cartoon
Contest 2009
پنجمین جشنواره
کارتونهای جهان



Second Prize جایزه دوم 

The 9th
International
Cartoon
Biennial 2009
پنجمین جشنواره
کارتون جهانی

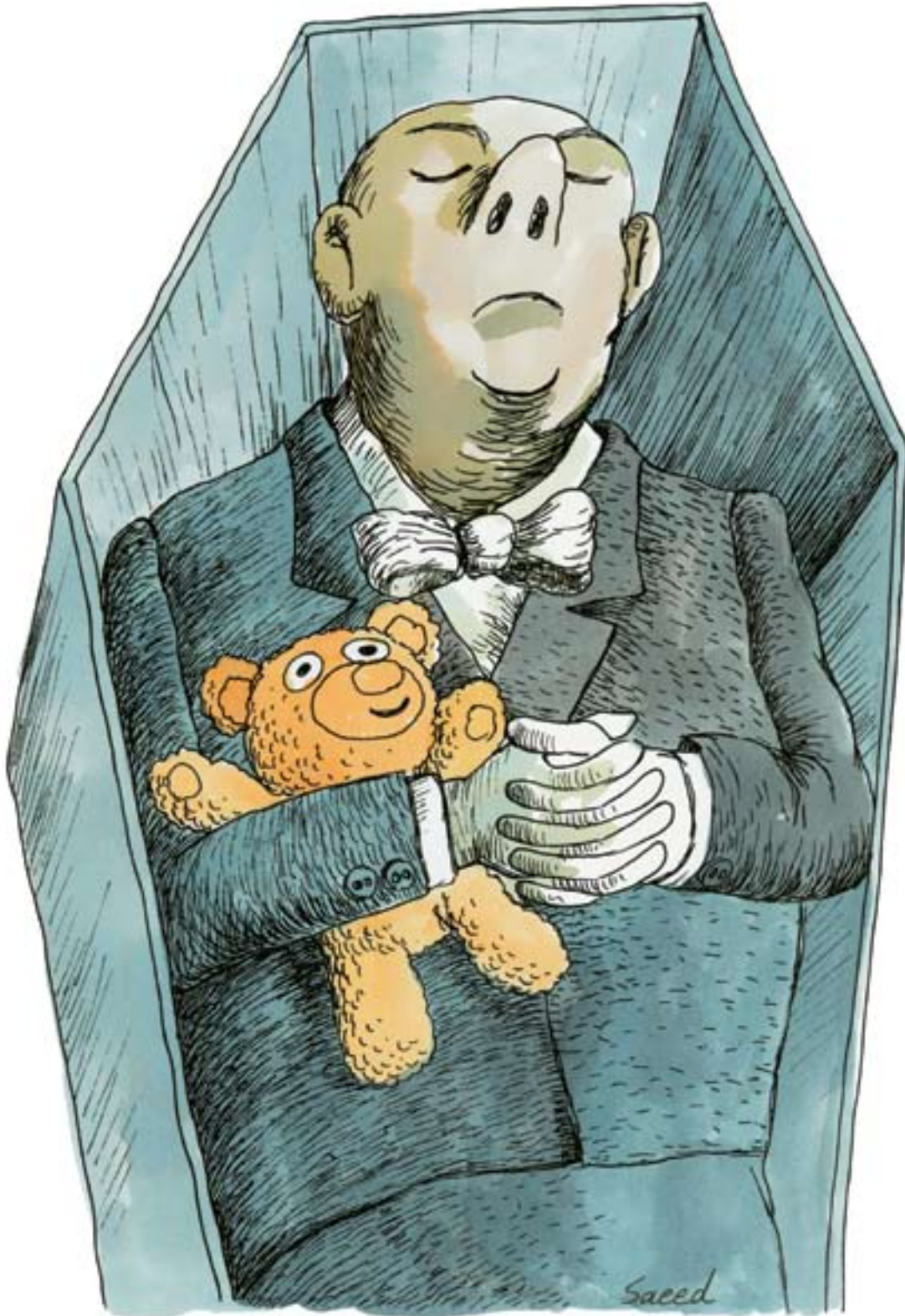




جایزه سوم
Third Prize



The 6th
International
Cartoon
Biennial 2009
تهران، خرداد ماه
کارگاه کارتون تهران



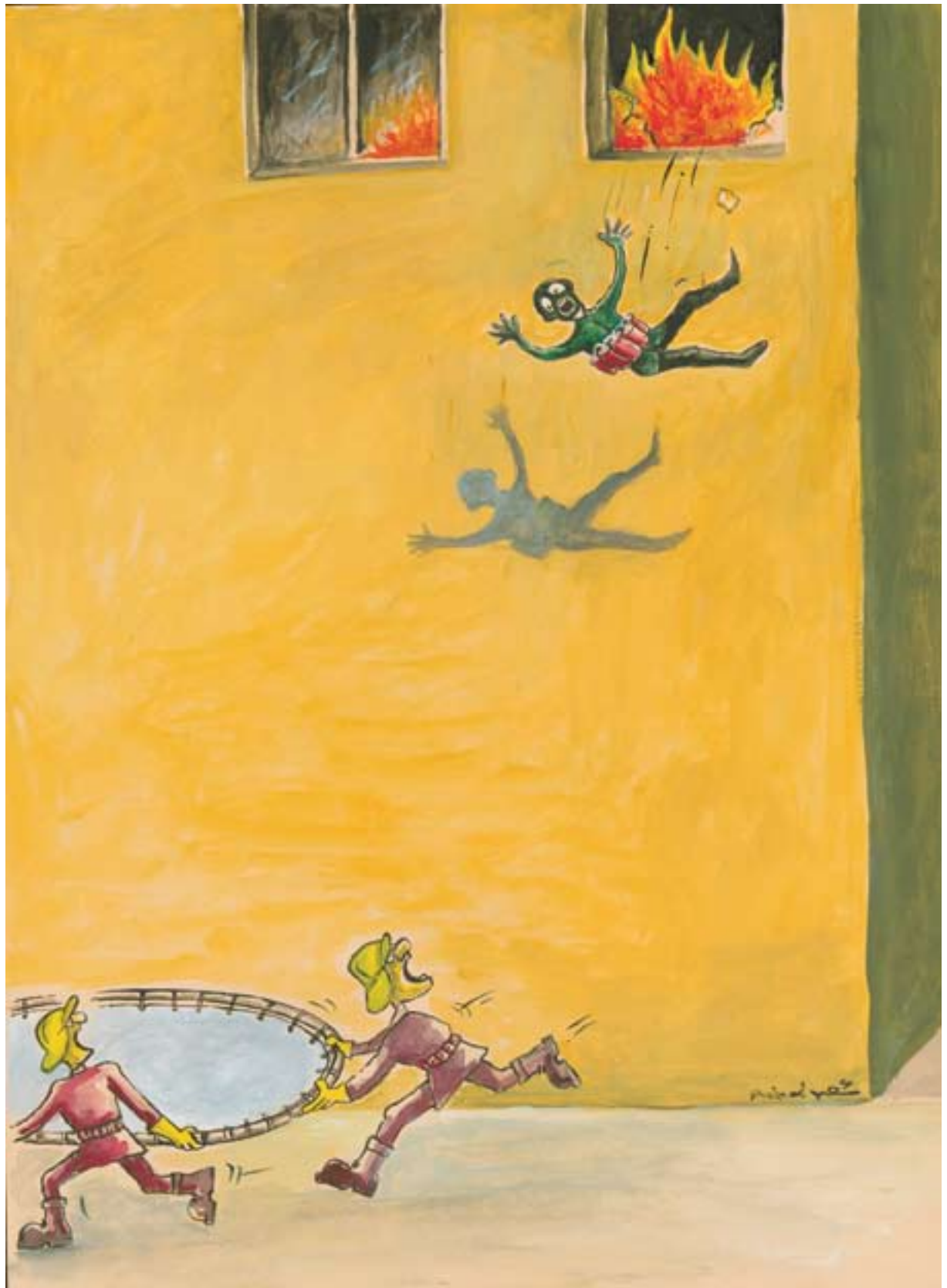
سعید صادقی
Saeid Sadeghi
Iran



لوح تقدیر
Honorable Mention

The 9th
Tehran
International
Cartoon
Biennial 2009
پنجمین جشنواره
کاریکاتور تهران







The 9th
International
Cartoon Biennial 2009
پنجمین بین‌المللی
کارتون‌های جهانی



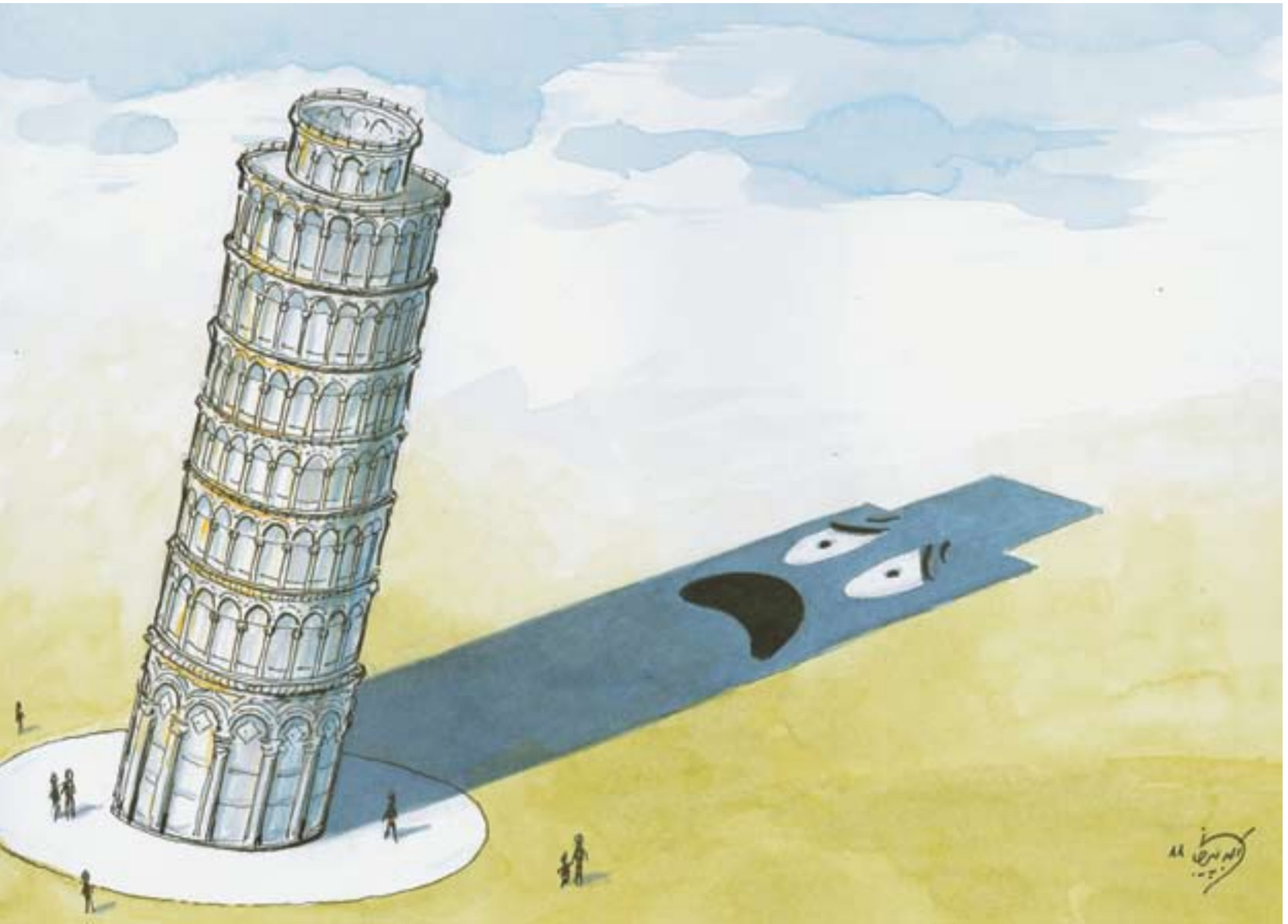


Dalci

The 6th
International
Cartoon
Biennale
2009
بهنجیر، فارس
کتابخانه هنر



دالسیو ماچادو
Dalci Machado
Brazil





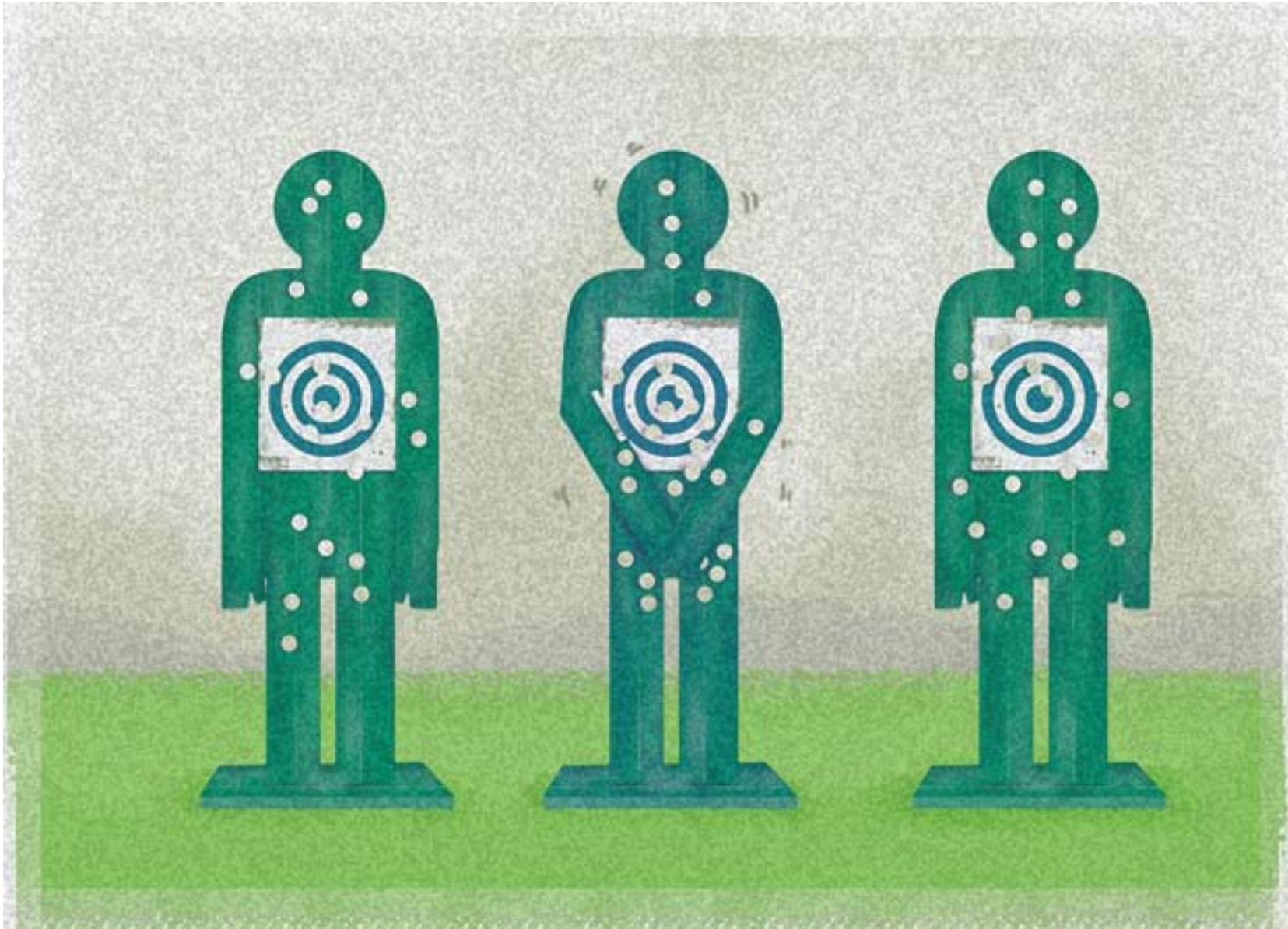
Goran



علیرضا پاکدل
Alireza Pakdel
Iran

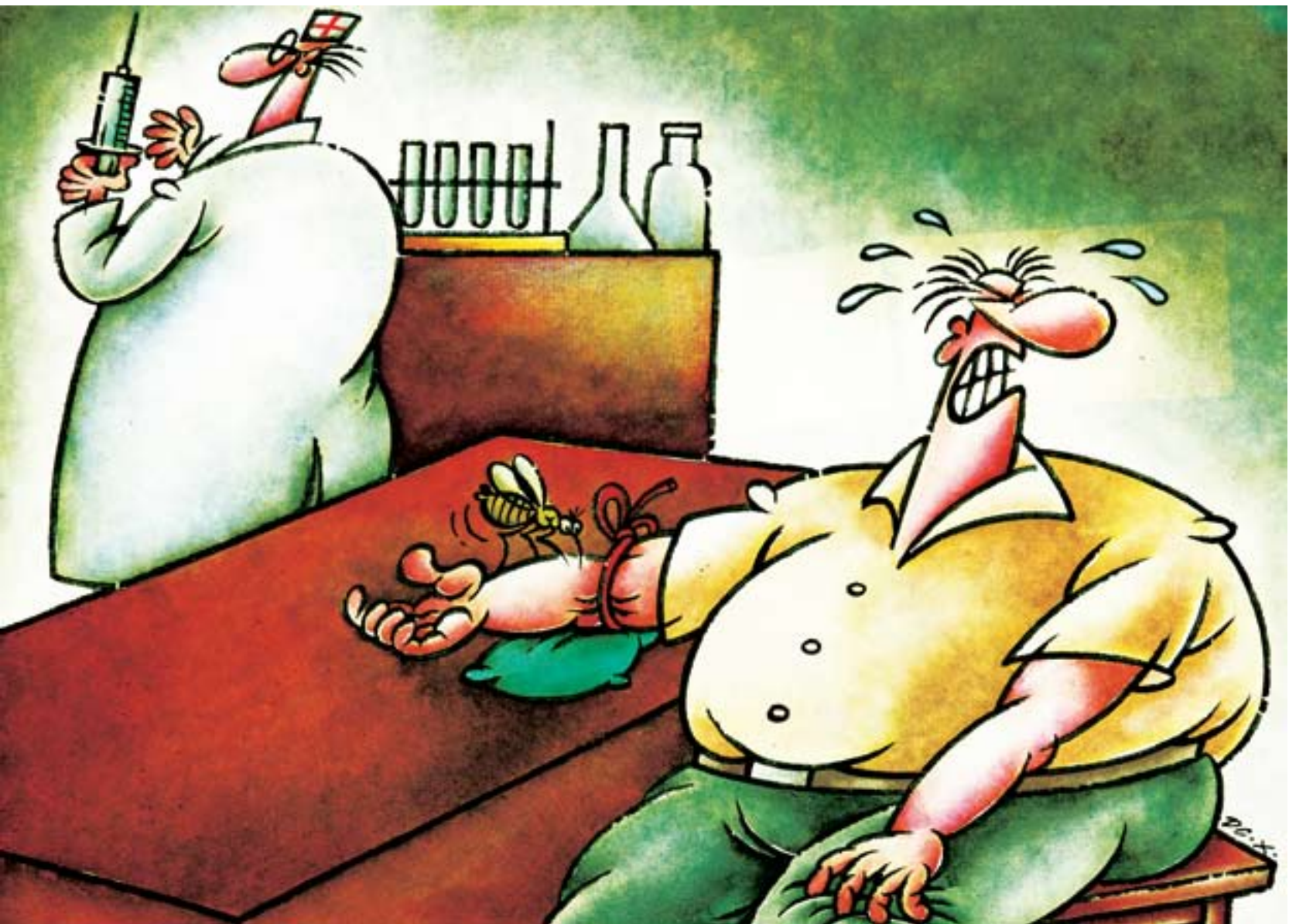
The 9th
International
Cartoonists
Biennial 2009
پهمن دوستانه
کلیه حقوق محفوظ است

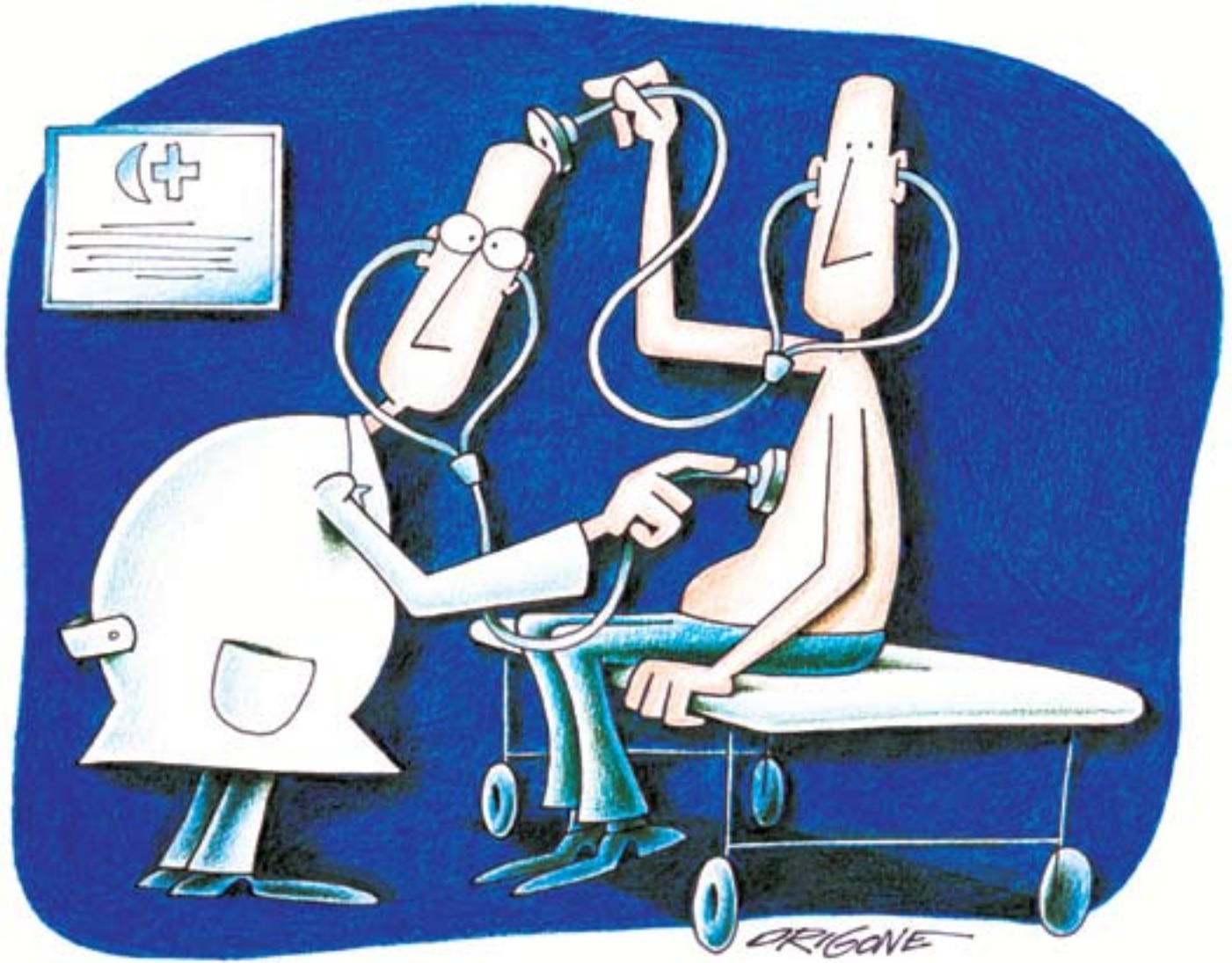
۳۶



The 6th
International
Symposium
2009
پنجمین همایش
کارگزاران تهران









The 9th
International
Cartoon
Biennial 2009
تهیمن جویبارده
کلیه حقوق محفوظ است







The 9th
Lehren
International
Cartoon
Biennial 2009
پنجمین بین‌المللی
کارنگارون جهانی







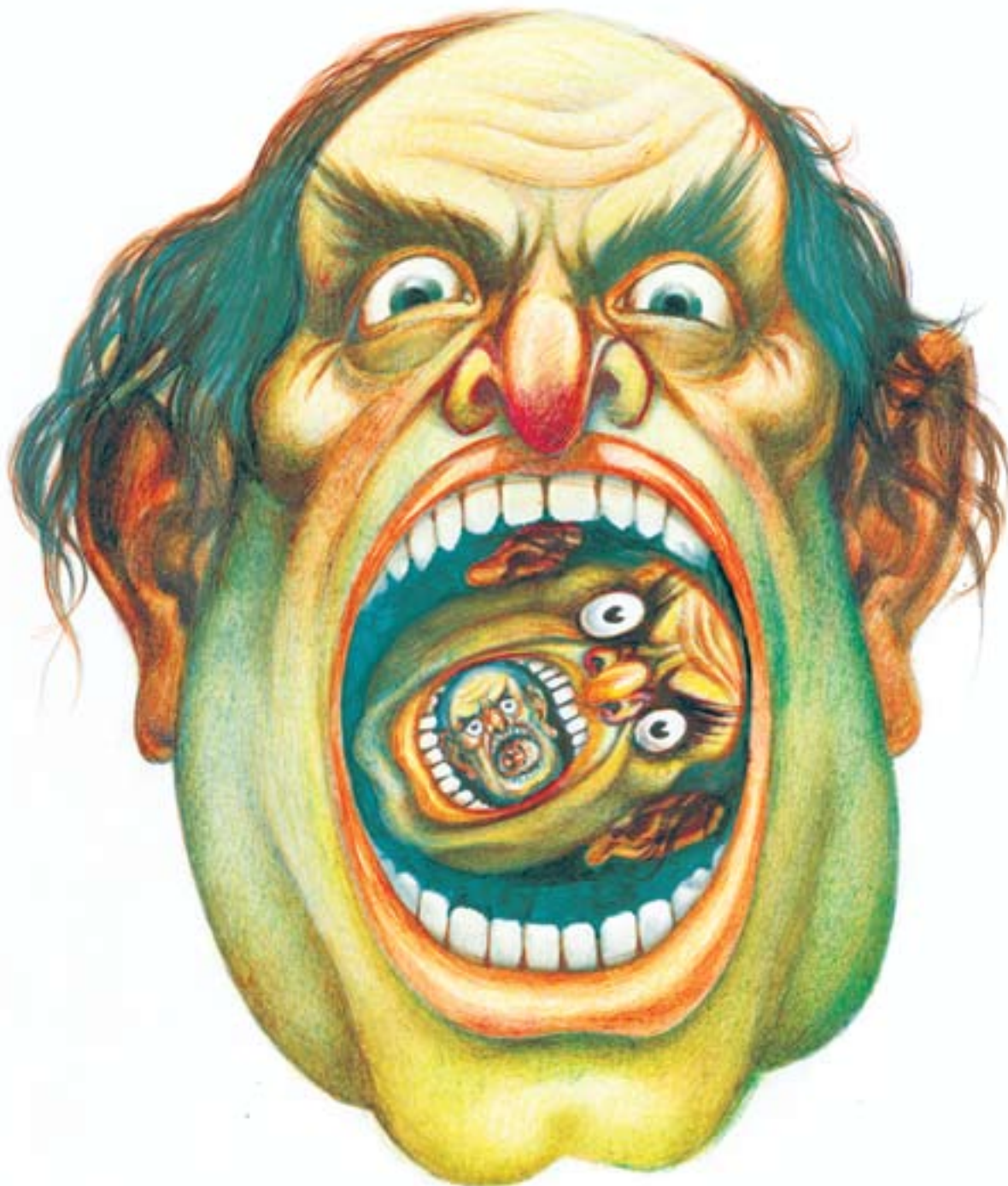


۲۰۰۹.۲۰۰۹
NASERI NEZHAD

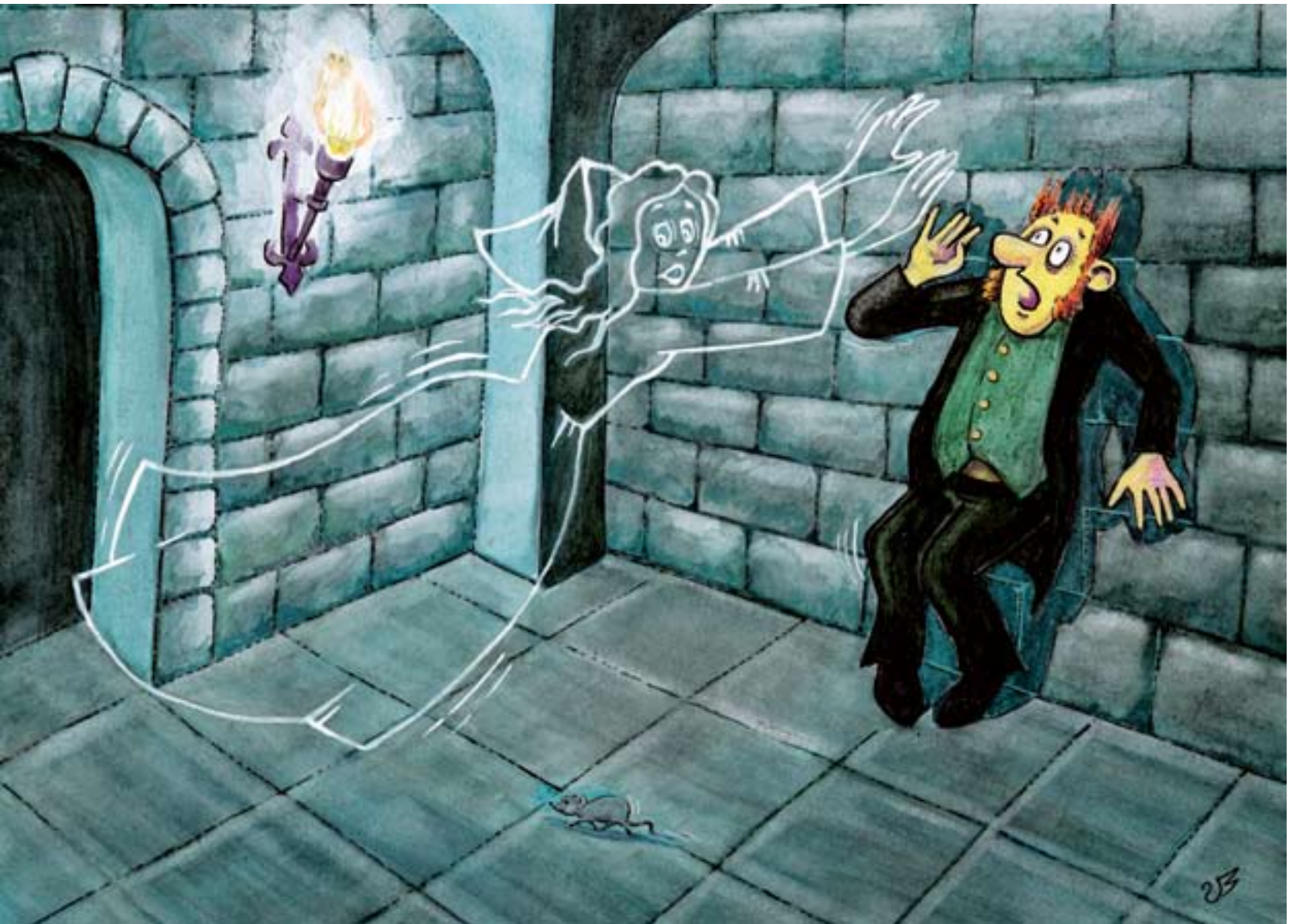
The 5th
International
Cartoon
Biennale 2009
تهران، خرداد ماه
کارگاه کودکان تهران

۴۵

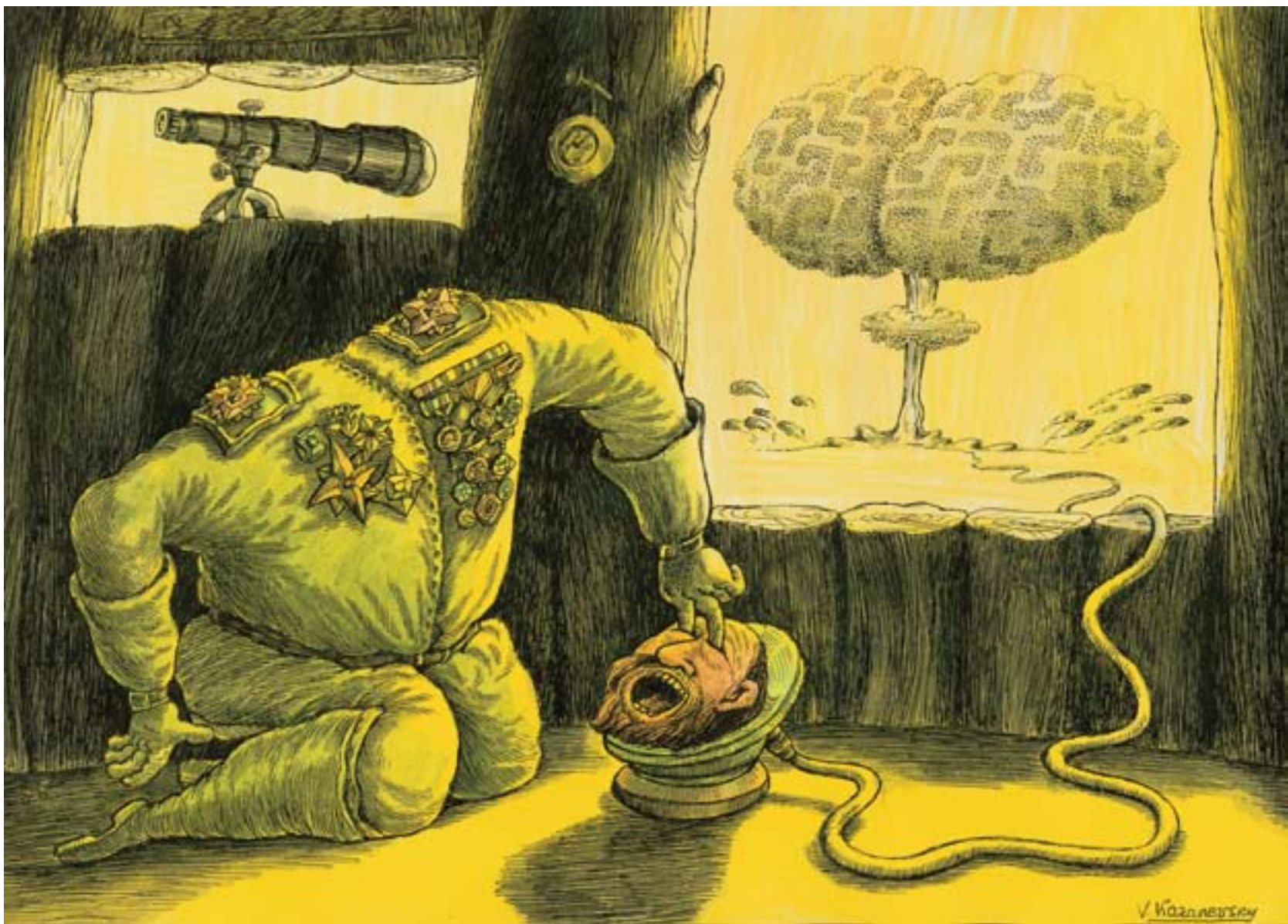
فاطمه ناصری نژاد
Fatemeh Naseri Nezhad
Iran







The 9th
International
Cartoon
Biennial 2009
پہلی بین الاقوامی
کارٹون بیونیل 2009

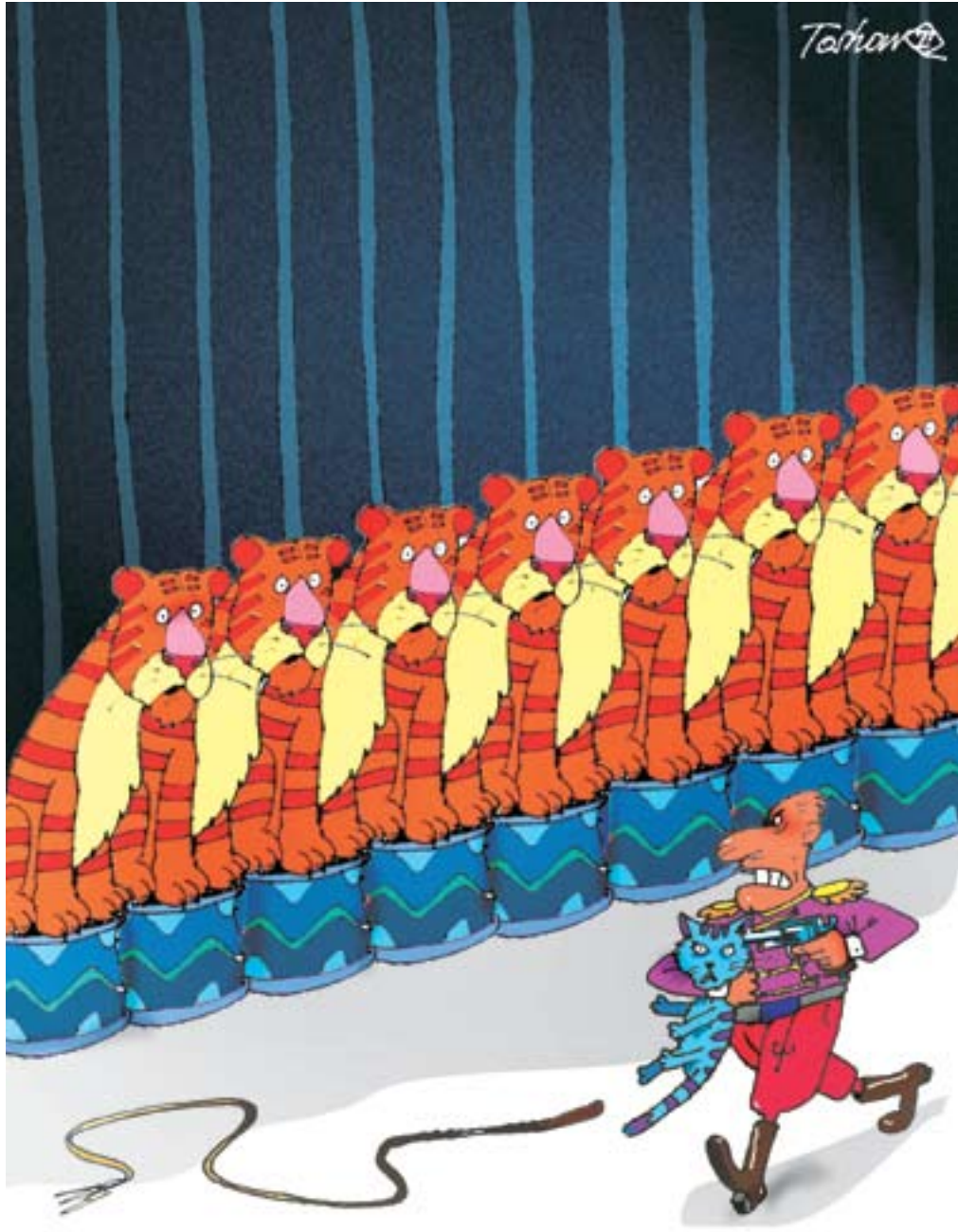




تاوان چونترا
Tawan Chuntra
Thailand

The 9th
Tehran
International
Cartoon
Biennial 2009
پهمن چونترا
کارتون چونترا

Toshkov



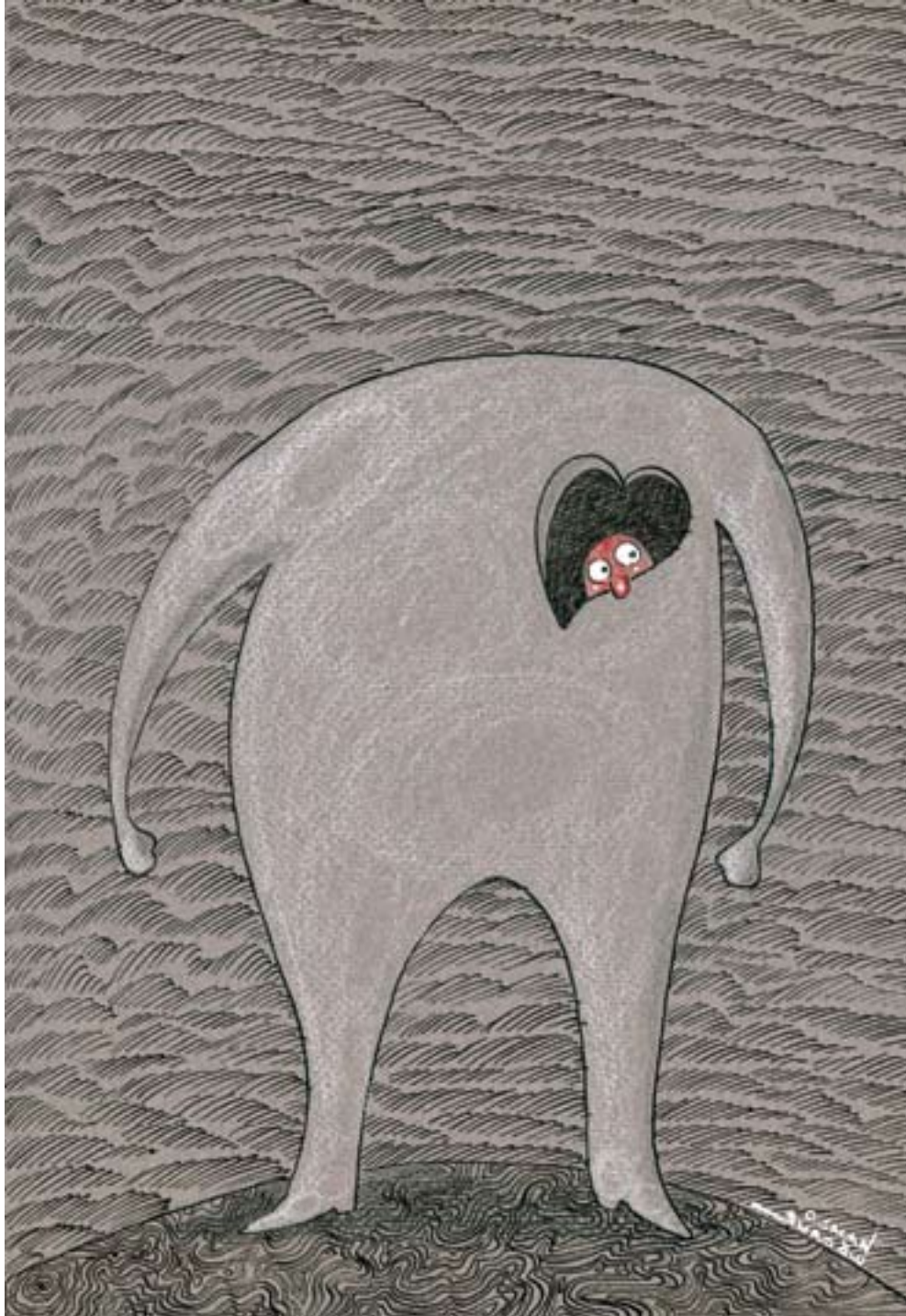
توسو بورکویچ
Toso Borkovic
Serbia



میخائیل کونتوریس
Michael Kountouris
Greece

The 9th
International
Cartoon
Biennial 2009
پنجمین جشنواره
کارتون بین‌المللی





عثمان گورال سوروغللو
Osman Gural Suroglu
Turkey

The 9th
International
Cartoon
Biennial 2009
پنجمین بین‌المللی
کارتون بیئنیال ۲۰۰۹

۵۴



موجمير ميهاٹوف
Mojmir Mihatov
Croatia



The 5th
International
Cartoon Festival 2009
بھمبر، جوبیلے
کارٹیون فیسٹیول





ماریان سربان
Marian Serban
Romania

The 9th
Tehran
International
Cartoon
Biennial 2009
پنجمین جشنواره
کارتونهای جهانی

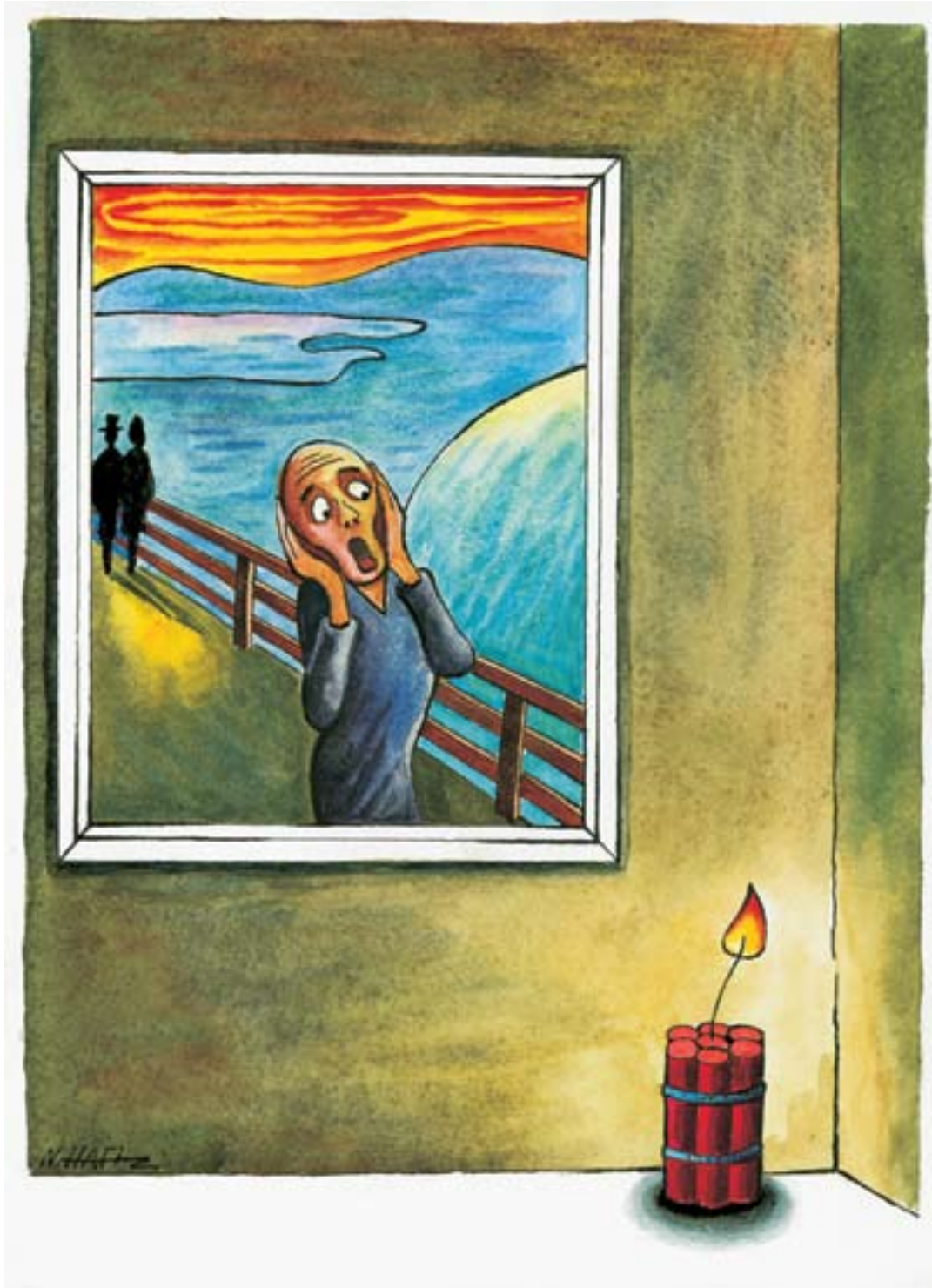
۵۶



The 6th
International
Biennial
2009

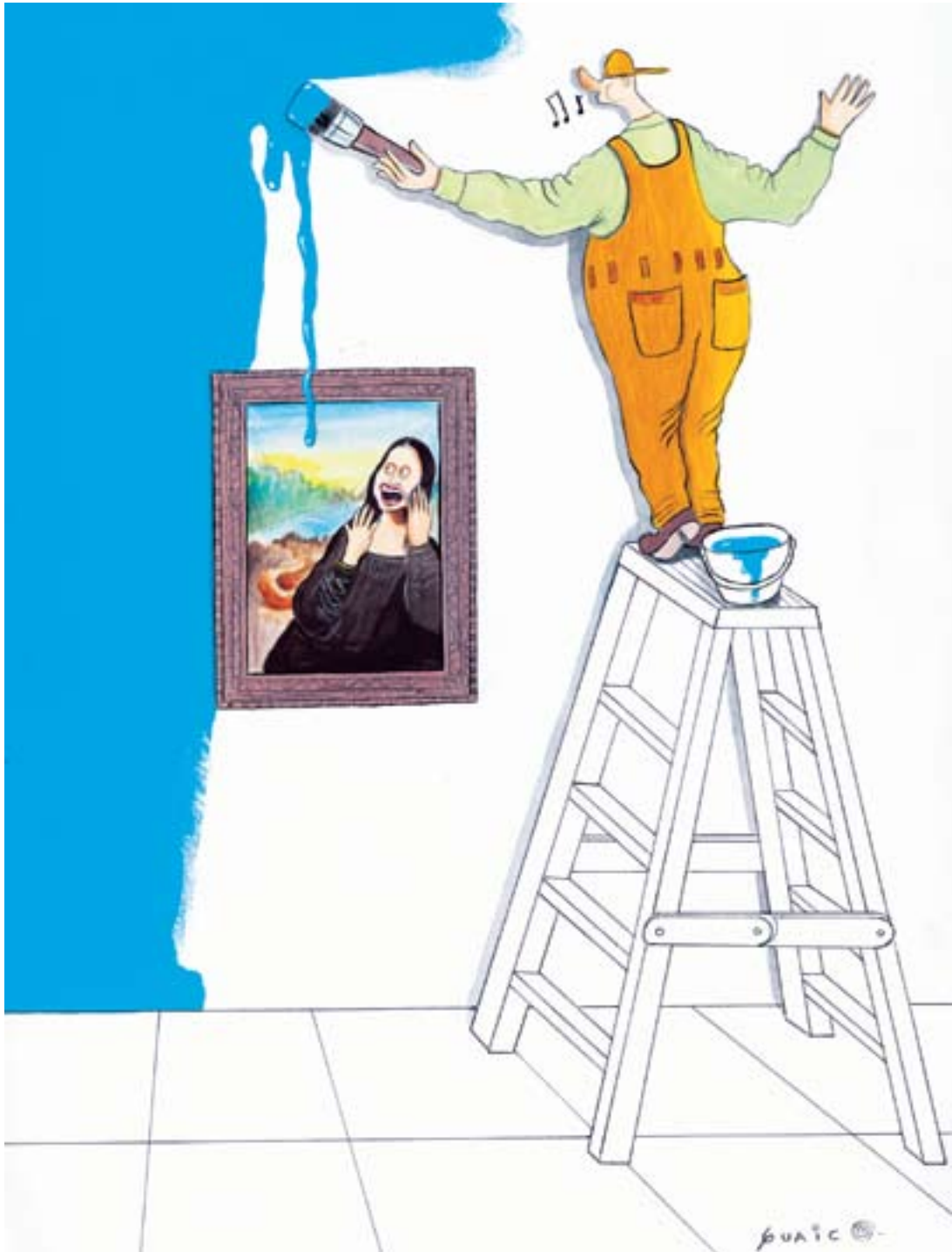
کابل، افغانستان
پنجمین بین الاقوامی
کونگرس

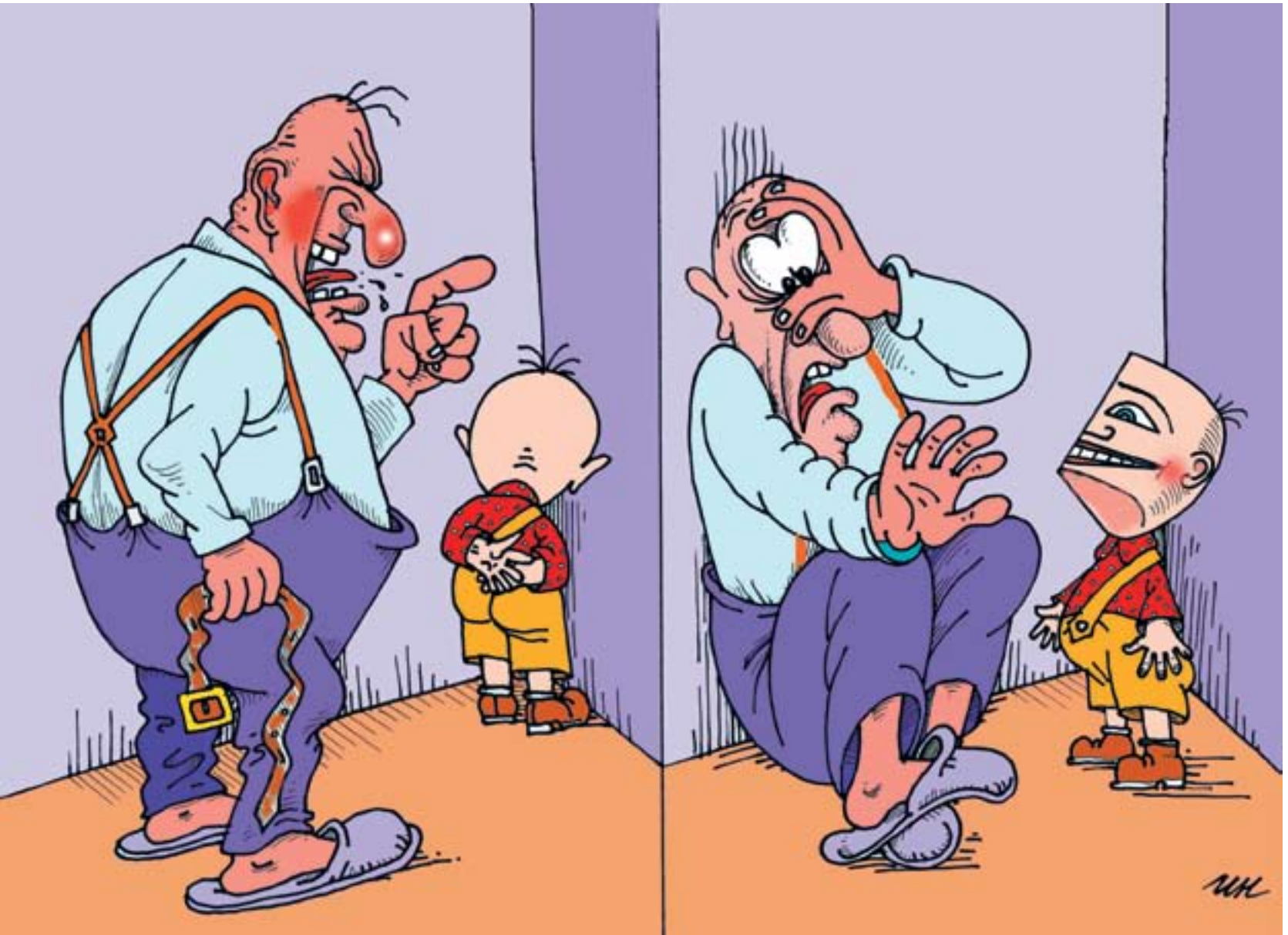
۵۷



حافيز نصيرواوغلو
Hafiz Nesiroglu
Azerbaijan

The 9th
Tehran
International
Cartoon
Biennial 2009
پنجمين بين الاقواميه
كاريكاتور جوباره





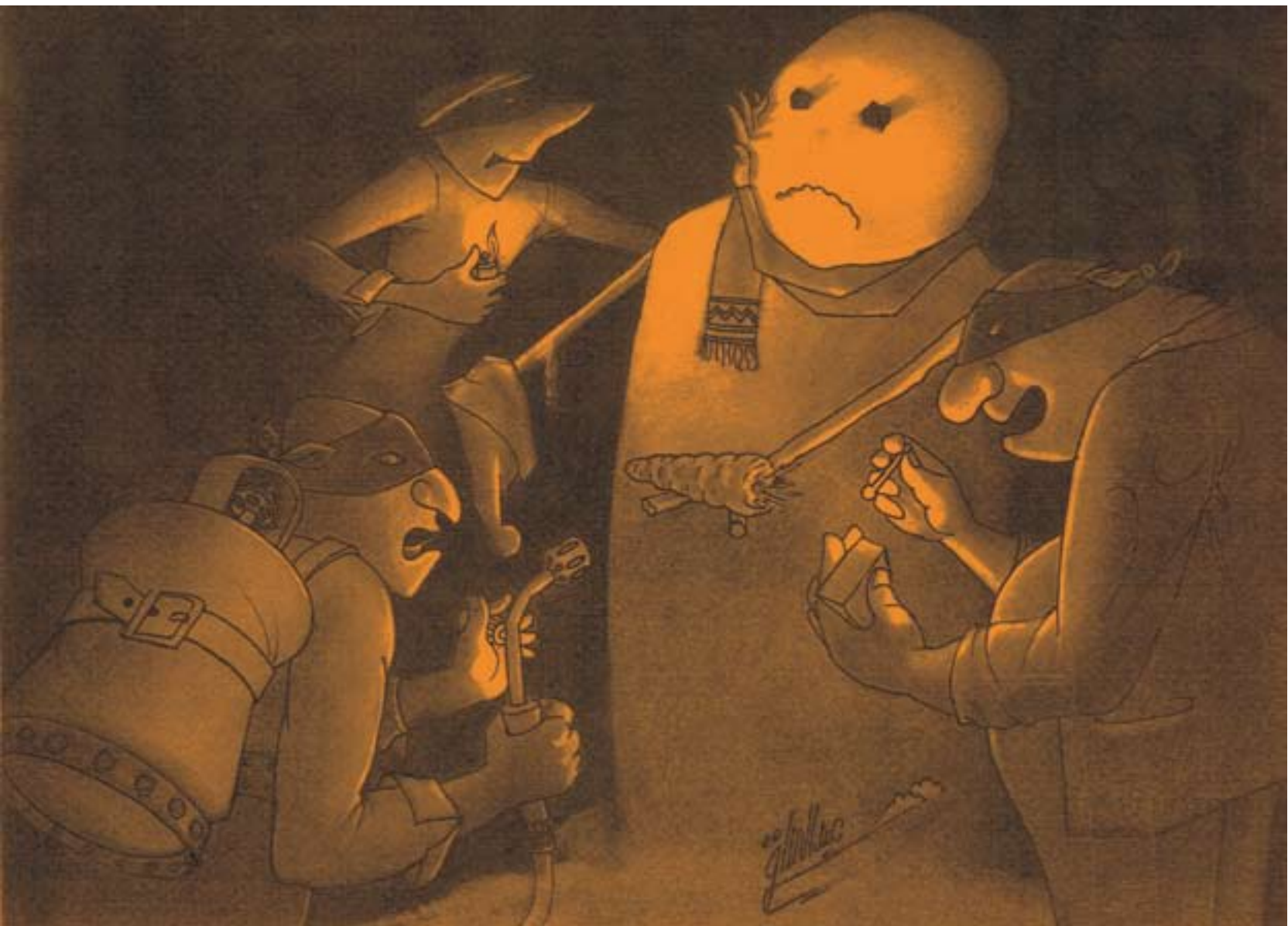
The 9th
International
Cartoon
Biennial 2009
پنجمین جشنواره
کارتون جهانی











The 9th
Tehran
International
Cartoon
Biennial 2009
پنجمین جشنواره
کارتونهای تهران







حسین رحیم خانی
Hosein Rahimkhani
Iran

The 9th
International
Cartoon
Biennial 2009
پنجمین جشنواره
کاریکاتور جهانی





The 6th
International
Symposium
2009
پنجمین همایش
کارکنان آموزش



Tarighi

جواد طریقی اکبرپور
Javad Tarighi Akbarpour
Iran

The 9th
International
Cartoon
Biennial 2009
پہم بین الاقوامی
کارتون بیانیہ

۶۸



حمید صوفی

The 6th
International
Cartoon
Biennial 2009
تهران، ایران

۶۹



حمید صوفی
Hamid Soufi
Iran



The 9th
Tehran
International
Cartoon
Biennial 2009
پنجمین جشنواره
کارتون بین‌المللی
تهران ۲۰۰۹





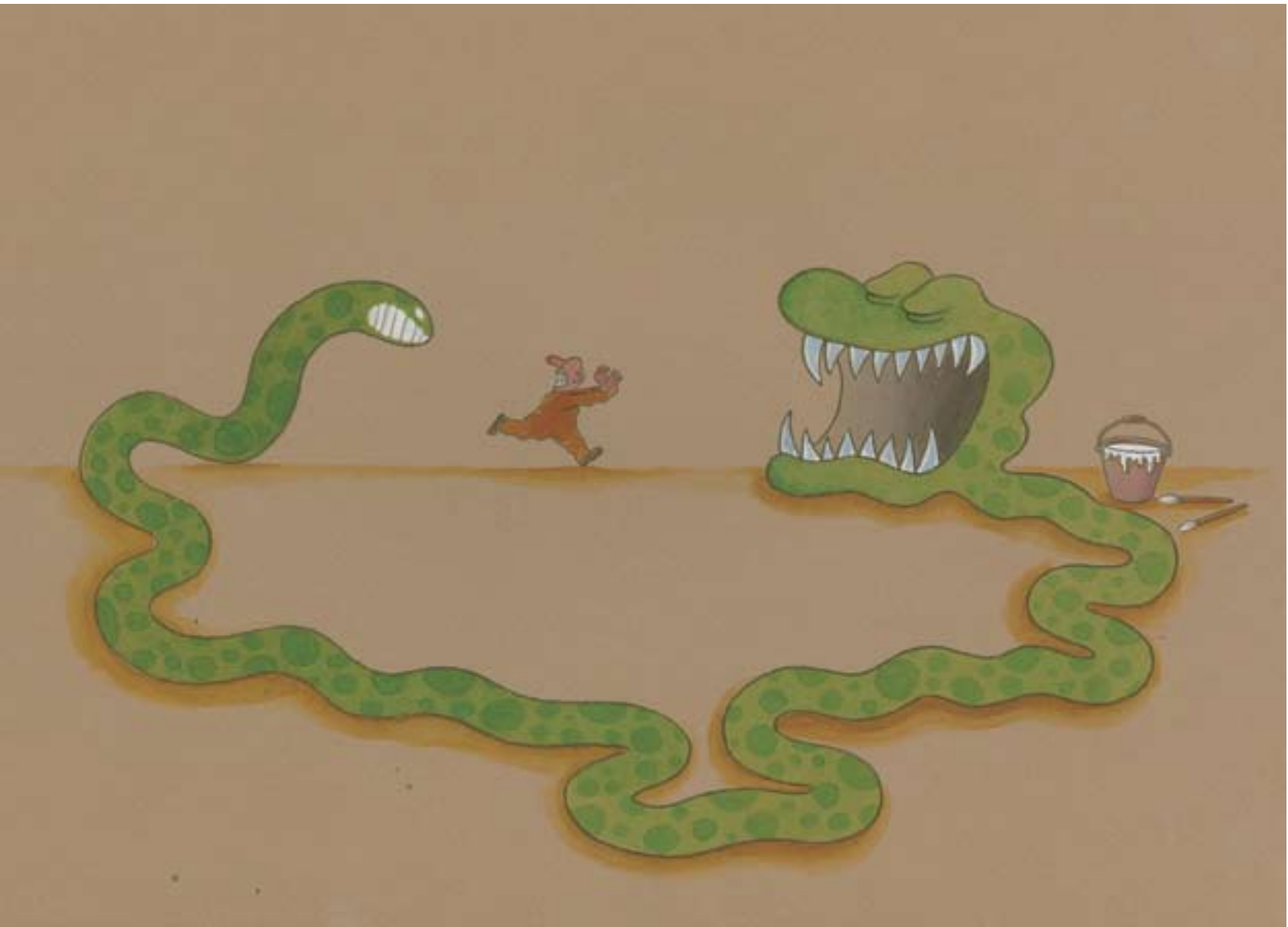


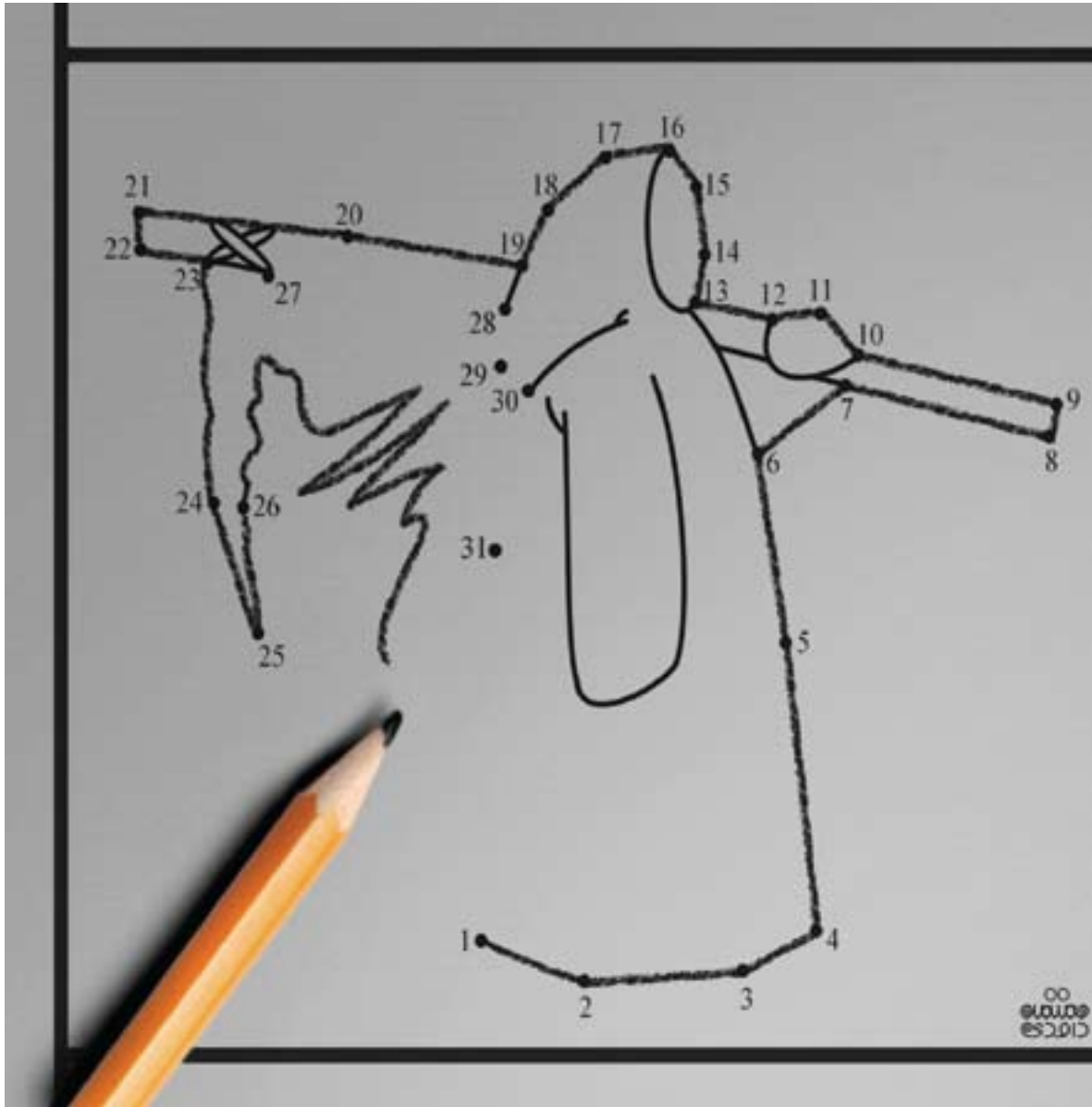


The 6th
International
Symposium
2009

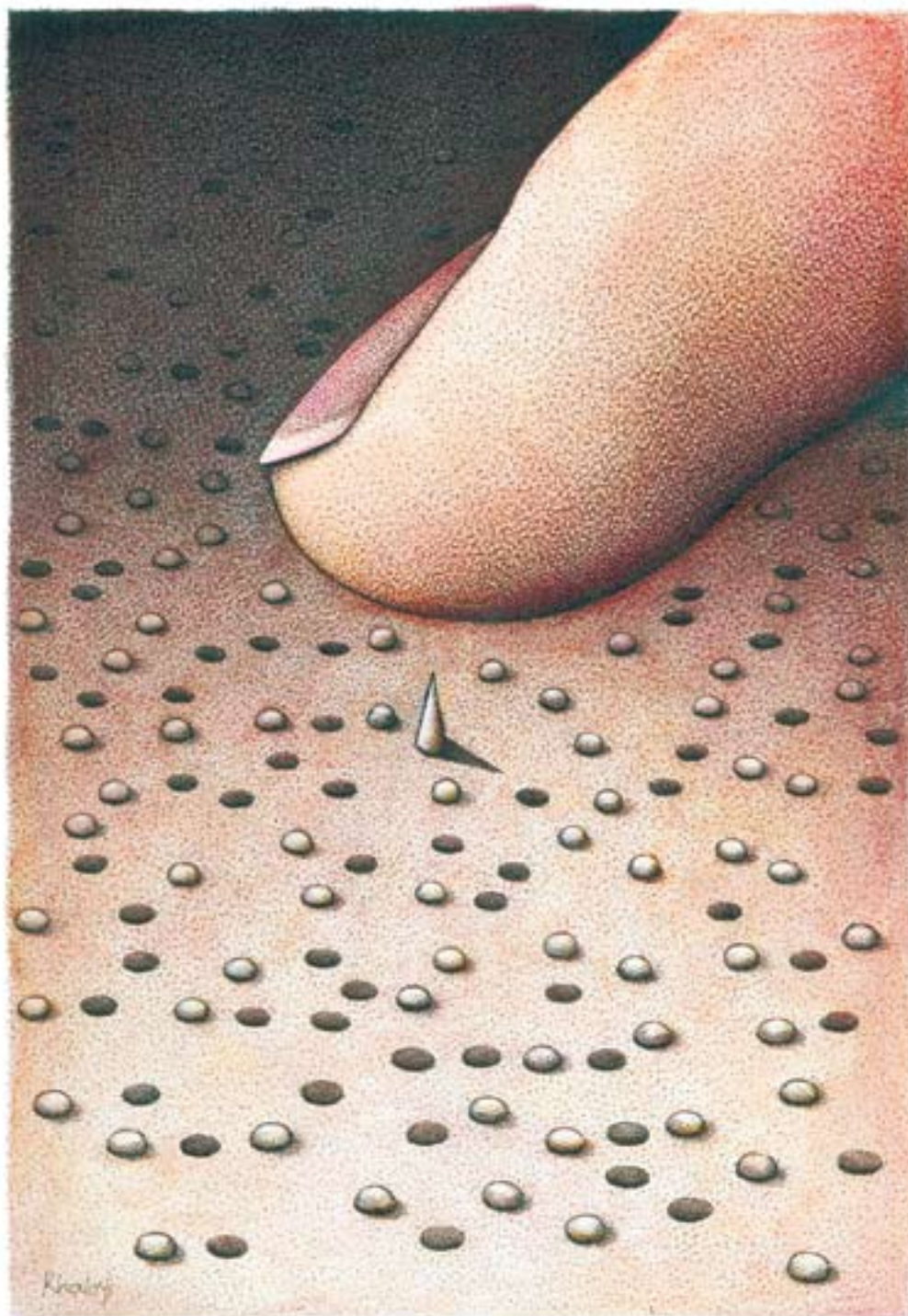
پنجمین همایش
بین‌المللی
کتابخانه‌های تهران









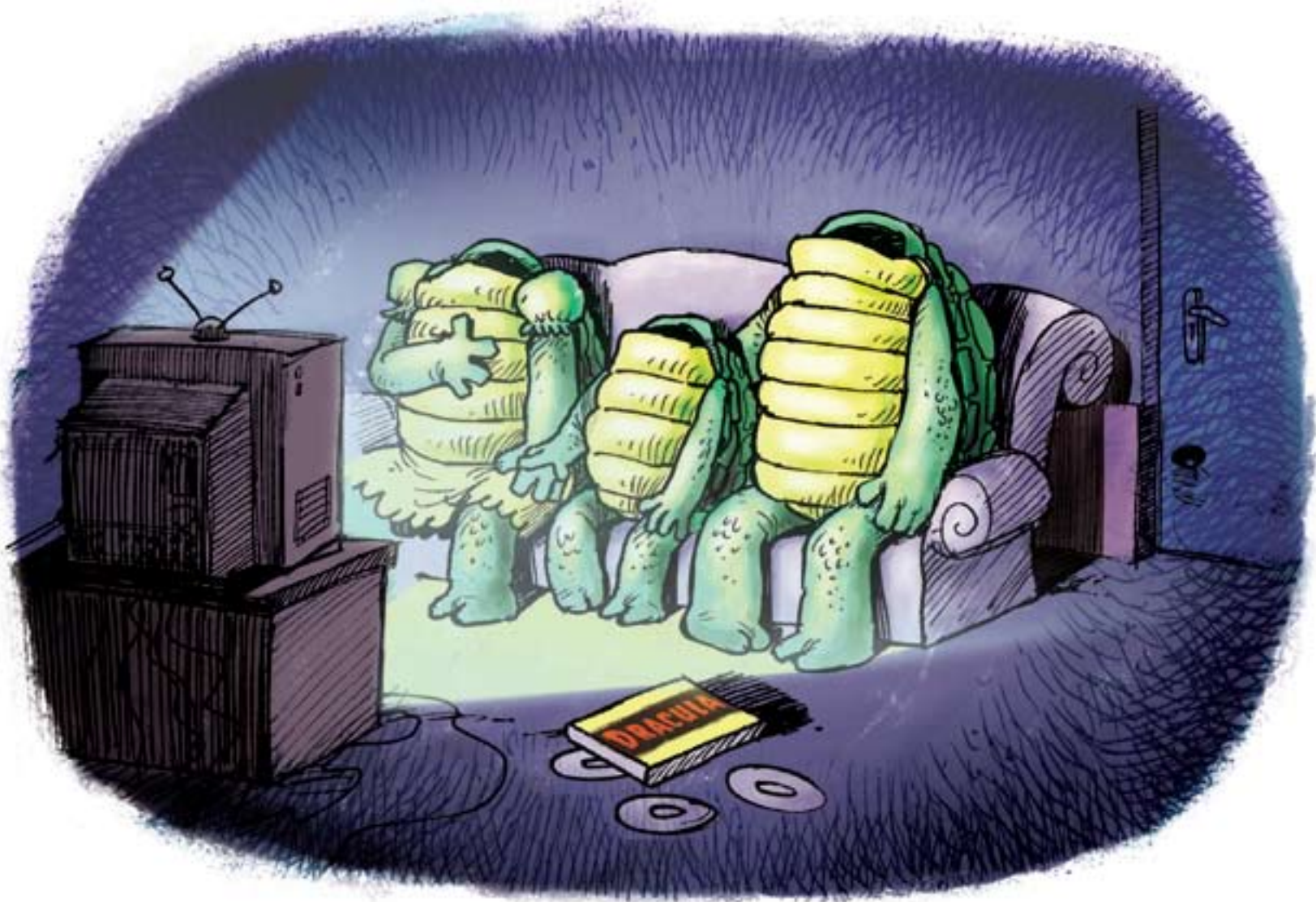




The 9th
Tehran
International
Children's
Biennial 2009
پنجمین جشنواره
بین‌المللی کودکان
تهران ۲۰۰۹







محمد رضا دوست محمدی
Mohammadreza Doust Mohammadi
Iran



The 9th
International
Cartoon Biennial 2009
پنجمین جشنواره
کارتونهای جهانی





The 6th
International
Children's
Drawing
Competition 2009
کارتون بین المللی
نهمین دوره سالانه



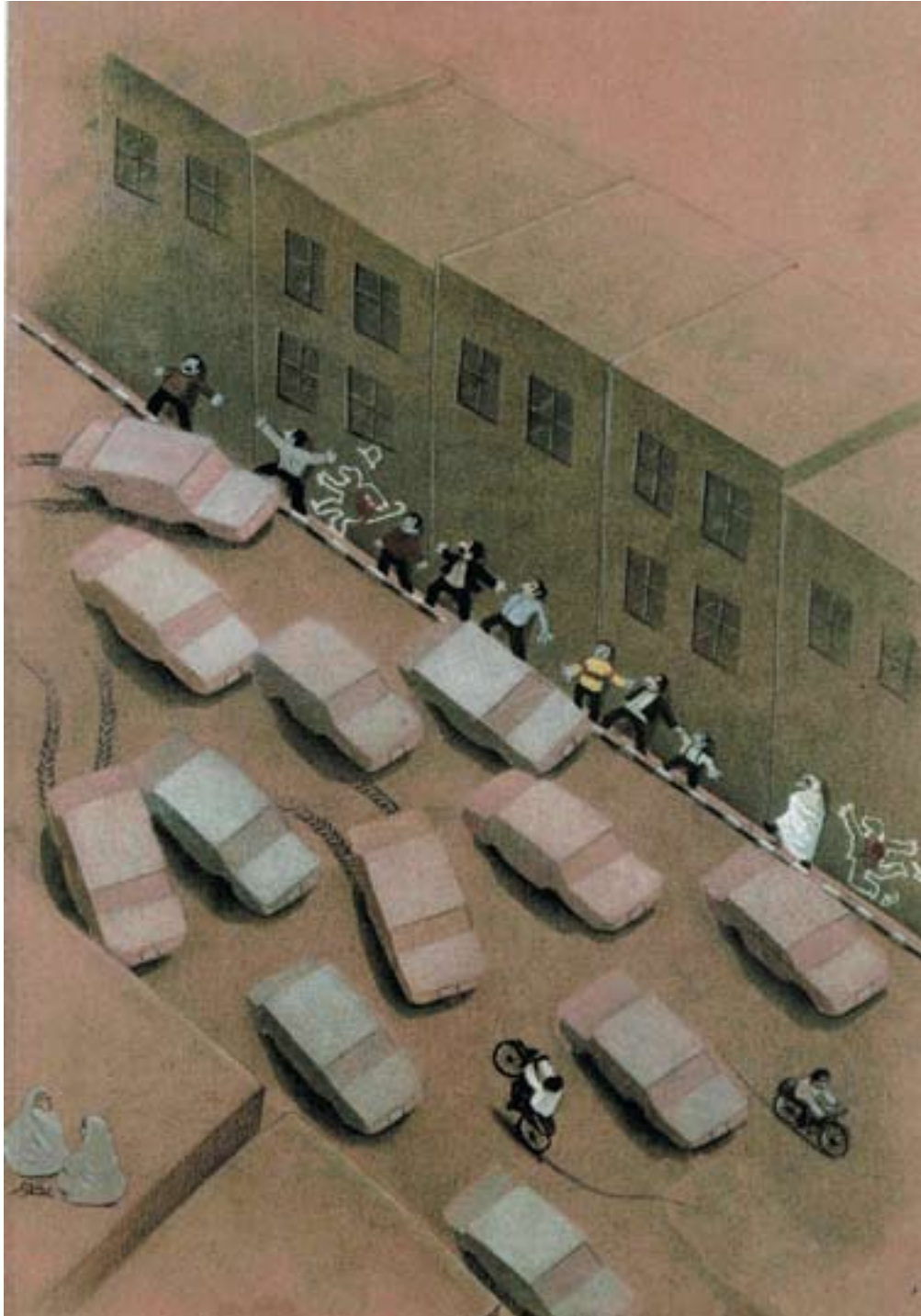
محسن اسدی
Mohsen Asadi
Iran



The 9th
Iranian
International
Cartoon
Biennial 2009
پنجمین جشنواره
کارتونهای بین‌المللی













The 6th
International
Cartoon
Biennial 2009
پنجمین بین‌المللی
کارانه‌نگار تهران



پژمان علیپور
Pezhman Alipour
Iran



رضا مختار جوزانی
Reza Mokhtar Jozani
Iran

The 9th
Tehran
International
Cartoon
Biennial 2009
پنجمین جشنواره
کاریکاتور تهران

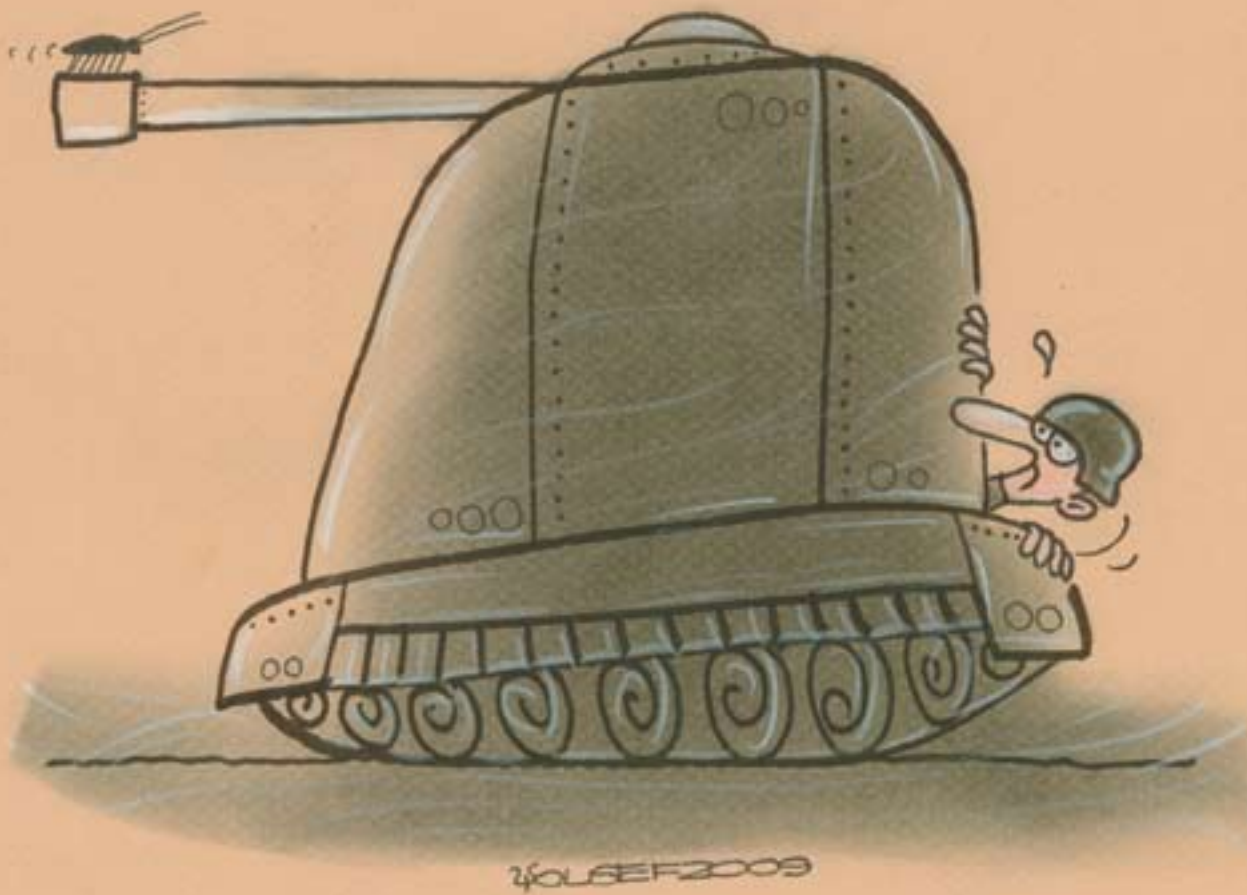






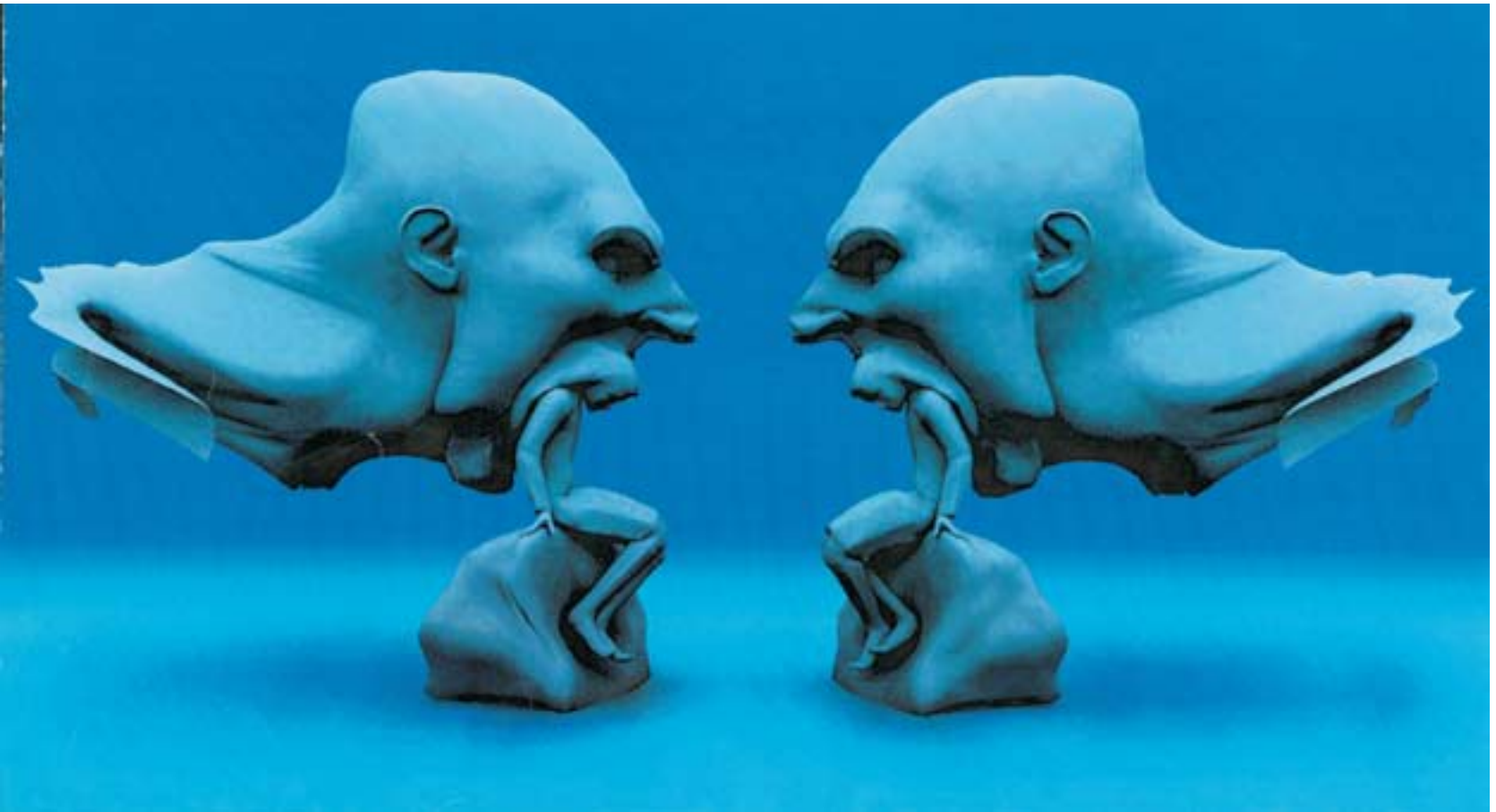
The 9th
Tehran
International
Cartoon
Biennial 2009
پنجمین جشنواره
کارتونهای تهران











The 9th
Iranian
International
Ceramics
Biennial 2009
پنجمین جشنواره
کارگران سفالی
ایران

۹۴





a.dubovsky



The 9th
Lehren
International
Cartoon
Biennial 2009
پہمین بین الاقوامی
کارتون بیانیہ





zeinab Asgari 88



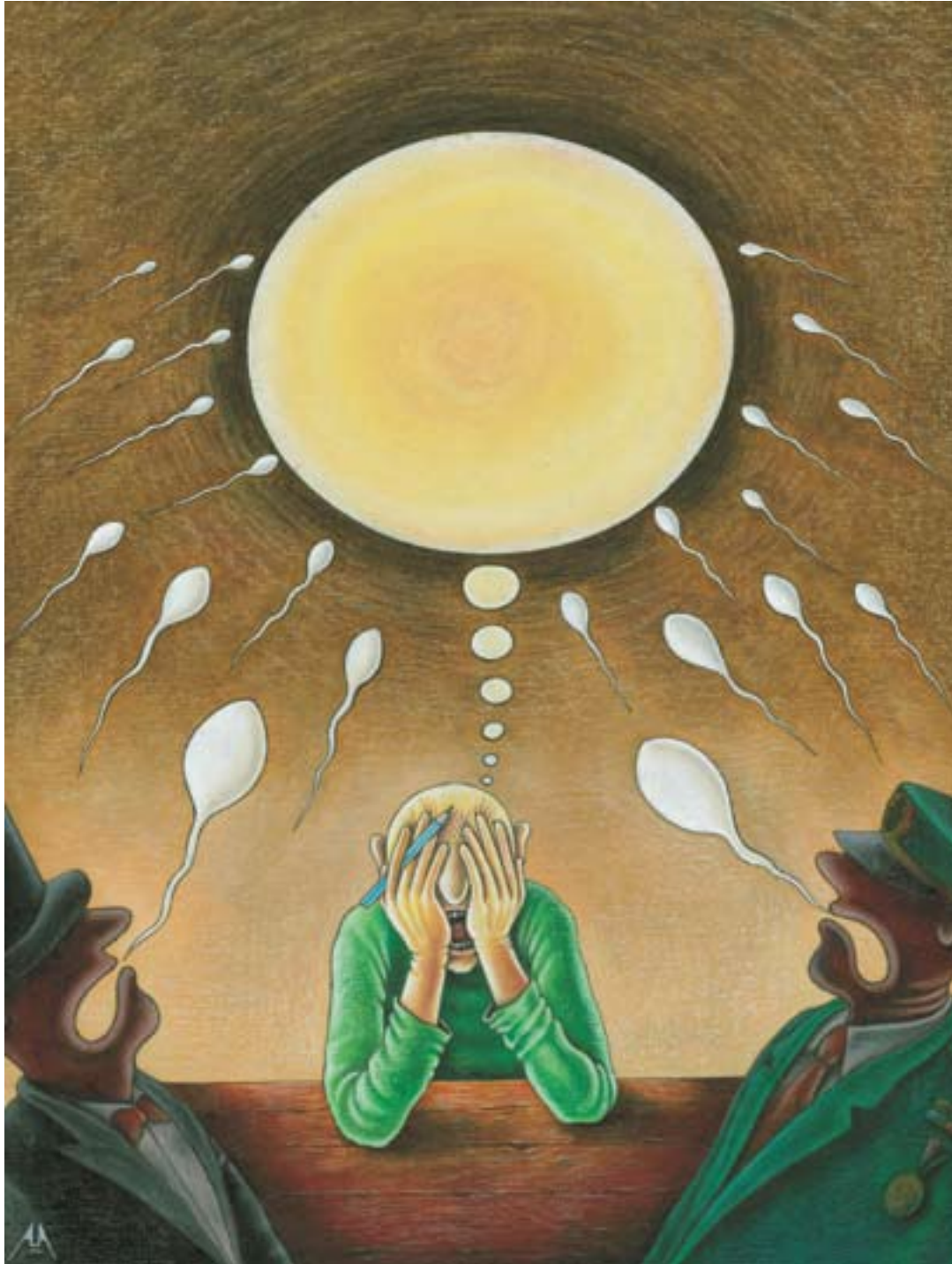




The 9th
Lebanese
International
Cartoon
Biennial 2009
لبنان
تحت عنوان
الكرتون الدولي



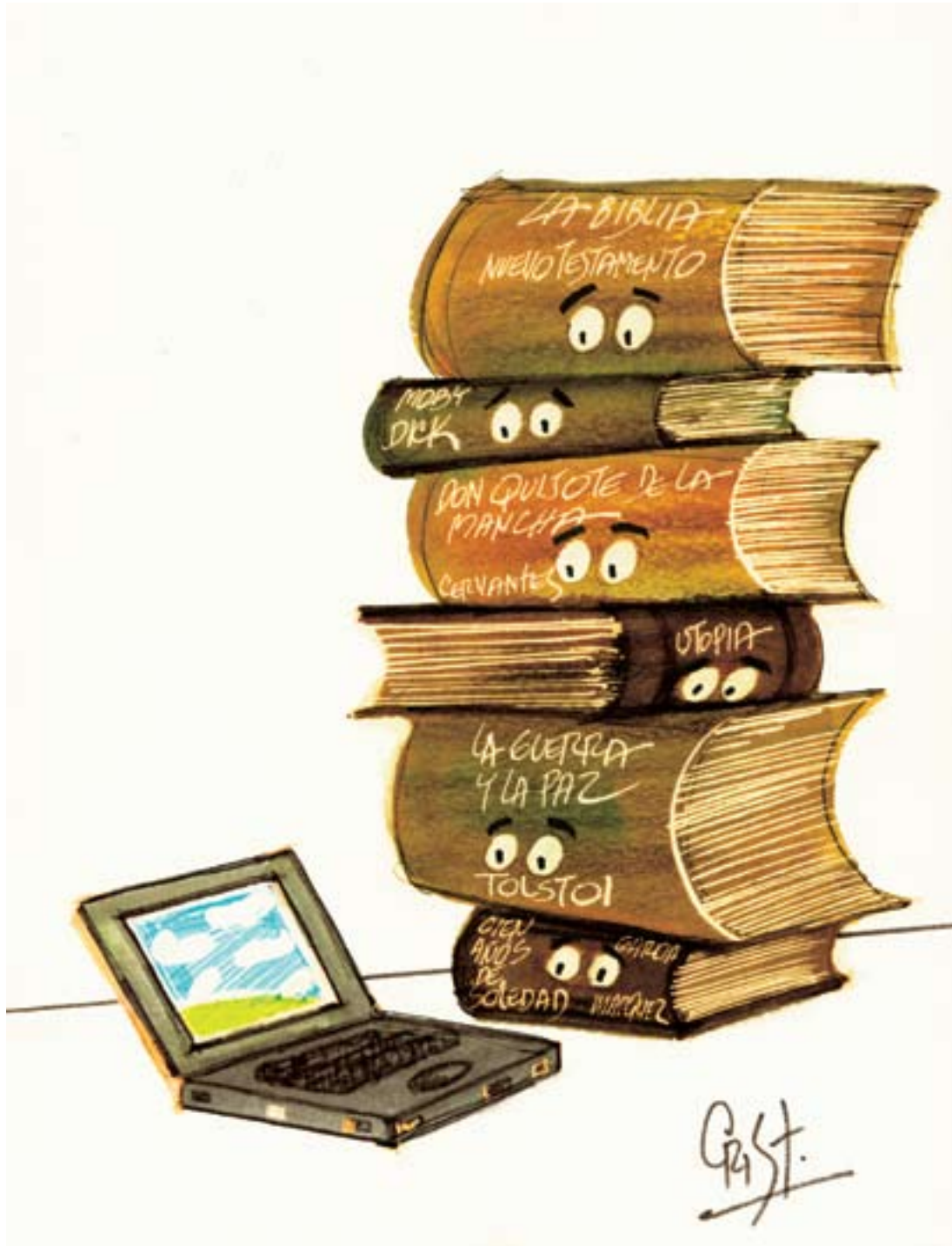




آسکین آیران سیوغلو
Askin Ayrancioglu
Turkey

The 9th
Tehran
International
Cartoon
Biennial 2009
پنجمین بین‌المللی
کارکارتون بیئینال







The 9th
Lehren
International
Cartoon
Biennial 2009
پهين دويساره
كارتون جهان







کنستانتین سیوسو
Constantin Ciosu
Romania

The 9th
Tehran International
Cartoon Biennial 2009
پنجمین جشنواره
کارتون بین‌المللی





كارلوس آگوستو
Carlos Augusto
Brazil

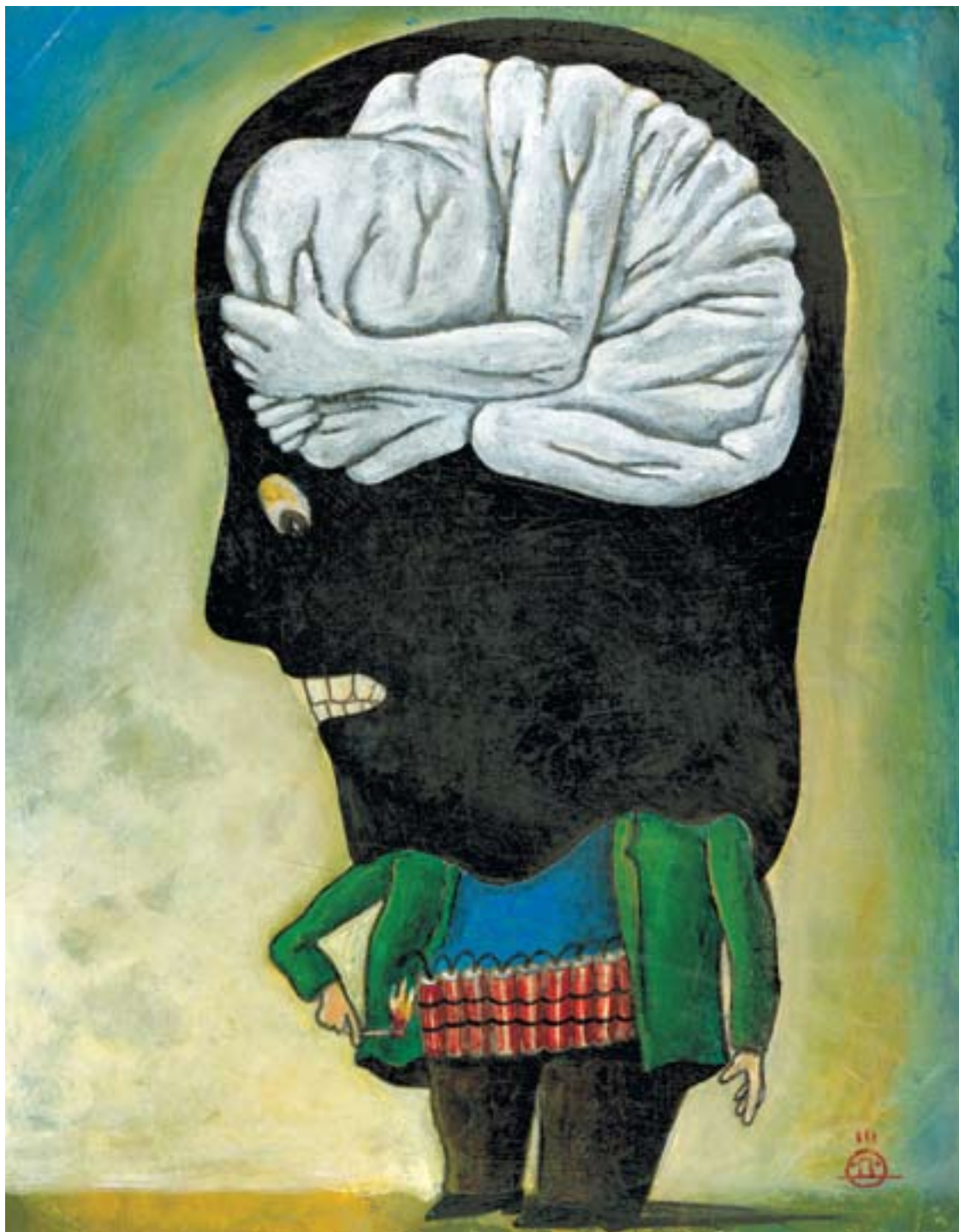
The 9th
International
Cartoon
Biennial 2009
پهين ڊيسايم
كارٽون ٻيڙي





The 6th
International
Gastronomy
Symposium 2009
پنجمین بین‌المللی
کارگاه تخصصی تهران





دارکو درلجویک
Darko Drljevic
Montenegro

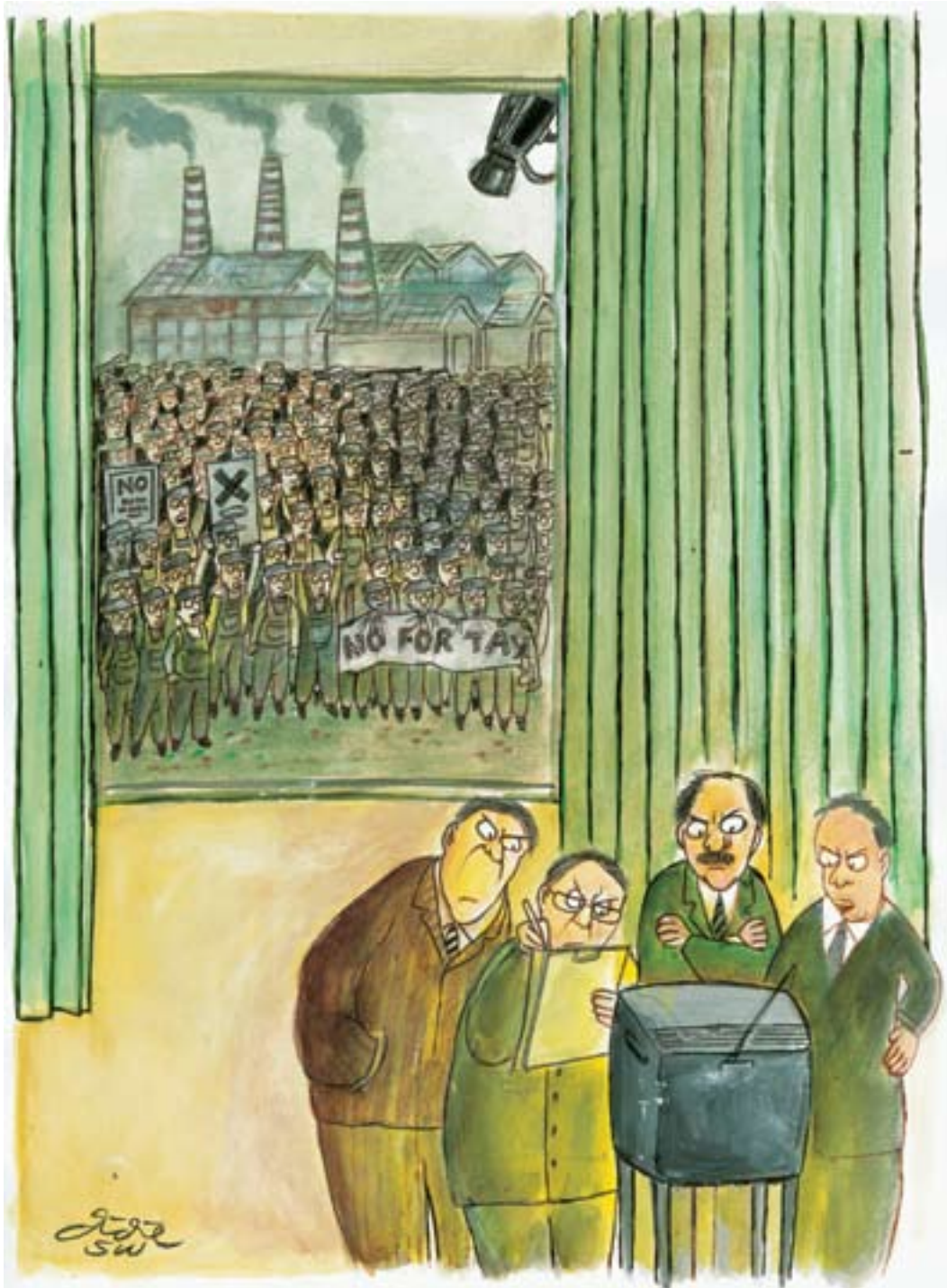
The 9th
Lehren
International
Cartoon
Biennial 2009
پنجمین بین‌المللی
کارکارتون مهری

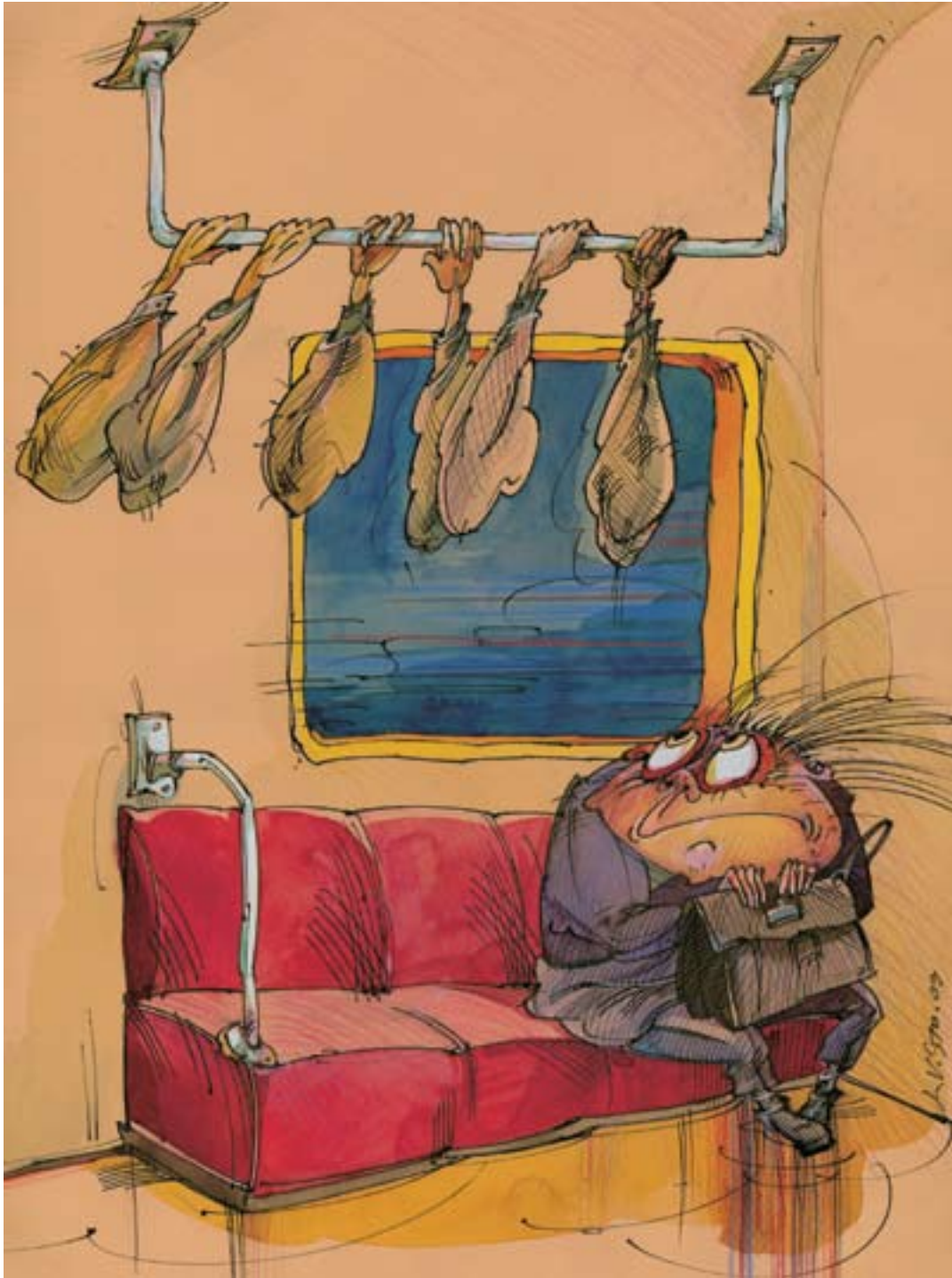


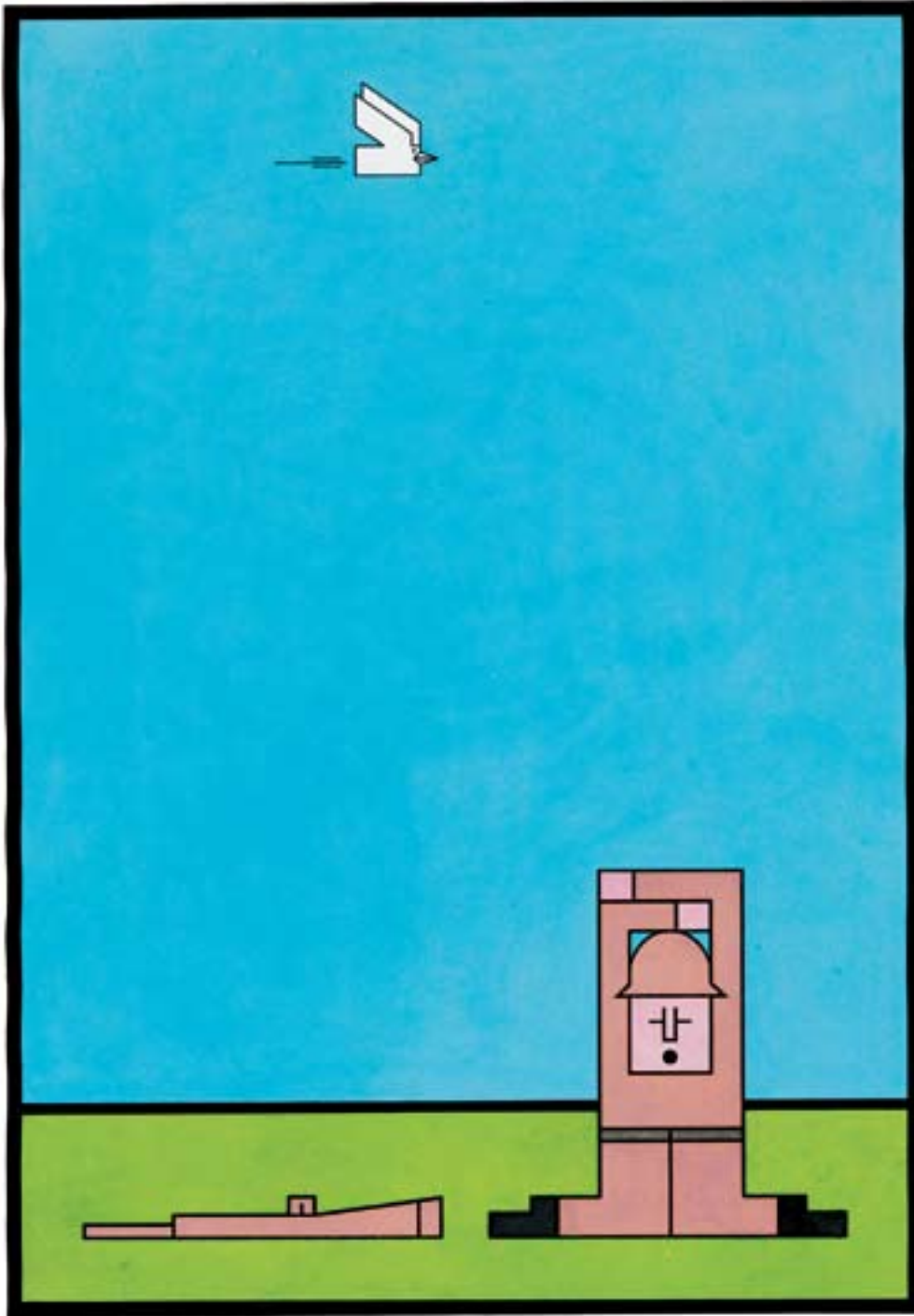


The 6th
International
Cartoon
Biennial 2009
پهچين جو سالاھ
کارنيانو پاران













The 9th
Tehran
International
Cartoon
Biennial 2009
پهمن جوباره
کلیکاتور جهانی





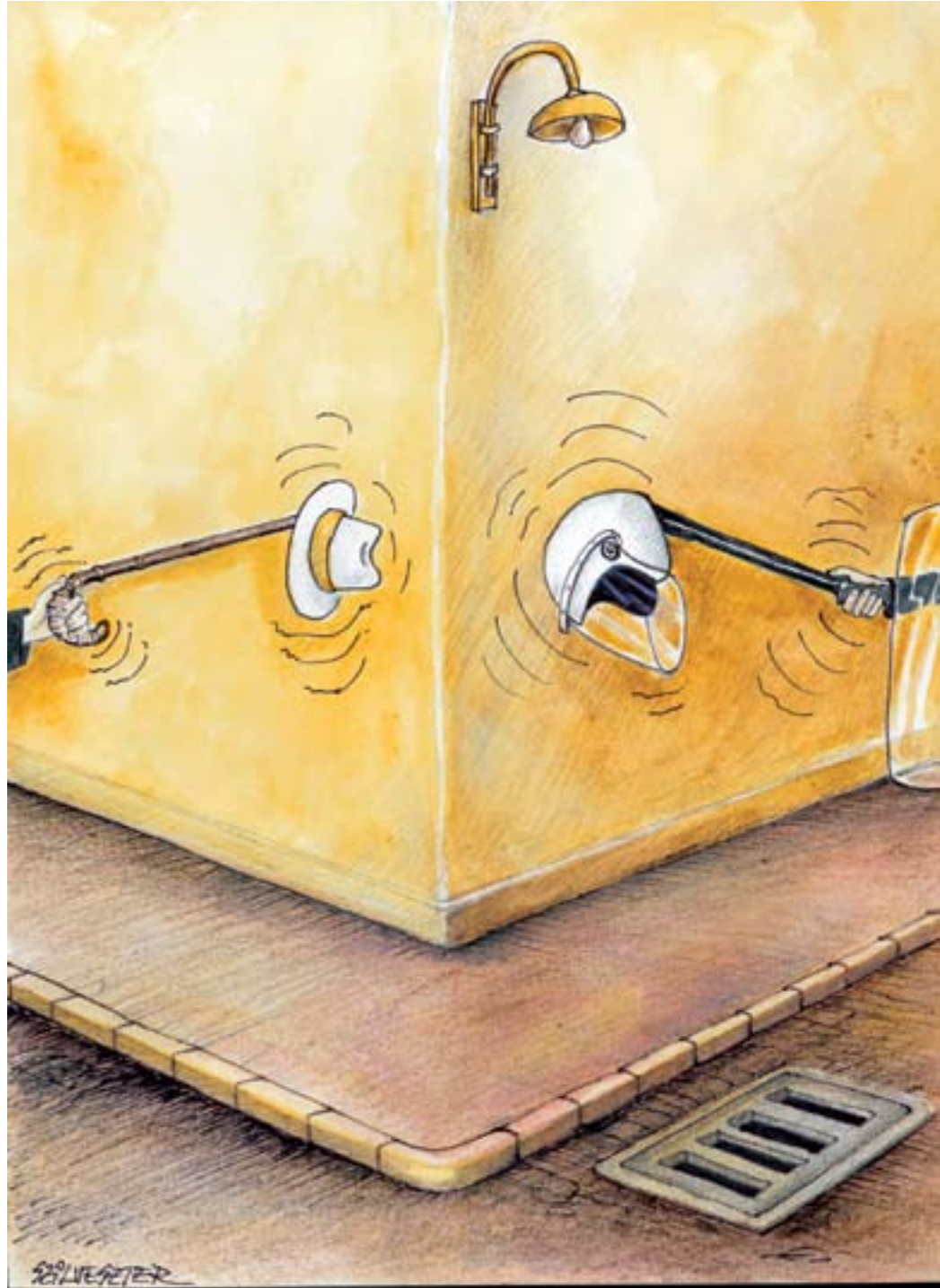
i.SENDARSAYAA.



دالسیو ماچادو
Dalcio Machado
Brazil

The 9th
Lebanese
International
Cartoon
Biennial 2009
لبنان بیسن
کارتون بین الاقوامی







The 9th
Lehnen
International
Cartoon
Biennial 2009
پنجمین جشنواره
کارتون بین‌المللی





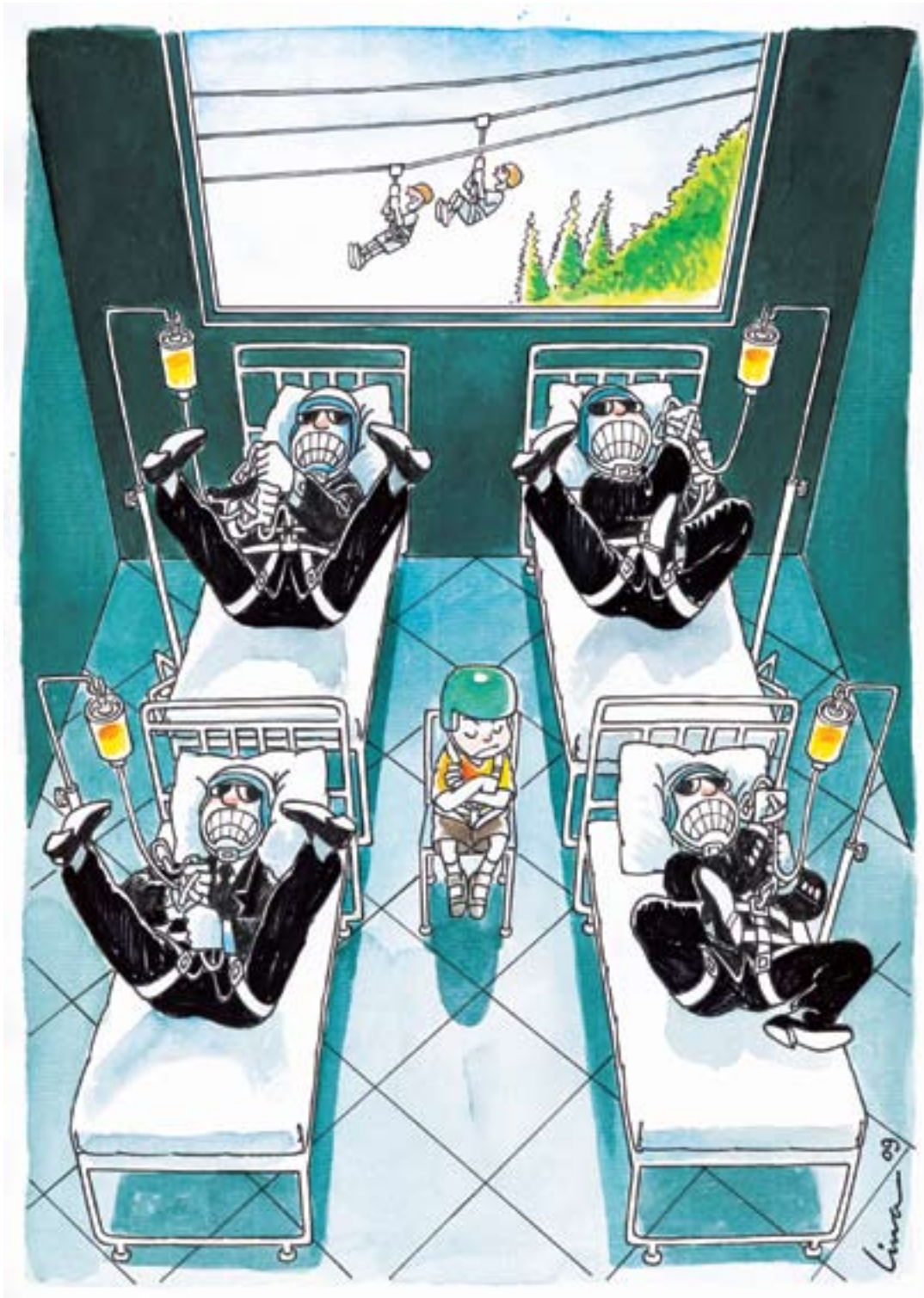




JACK

The 6th
International
Children's
Drawing
Competition 2009
بھارت، دہلی، 2009
کے لیے بین الاقوامی
کھینچنے کی مسابقت





سیتی مارلینا
Siti Marlina
Indonesia

The 9th
Lehman
International
Cartoon
Biennial 2009
پہلی بین الاقوامی
کارٹون بیانیل 2009



The 6th
International
Cartoon Festival
2009
کارتون فستیوال
بین المللی
چهارم ۲۰۰۹



Wasiak



لودو گودریس
Ludo Goderis
Belgium

The 9th
International
Cartoon
Biennial 2009
پہلی بین الاقوامی
کیریکچر بیونیل

۱۲۶

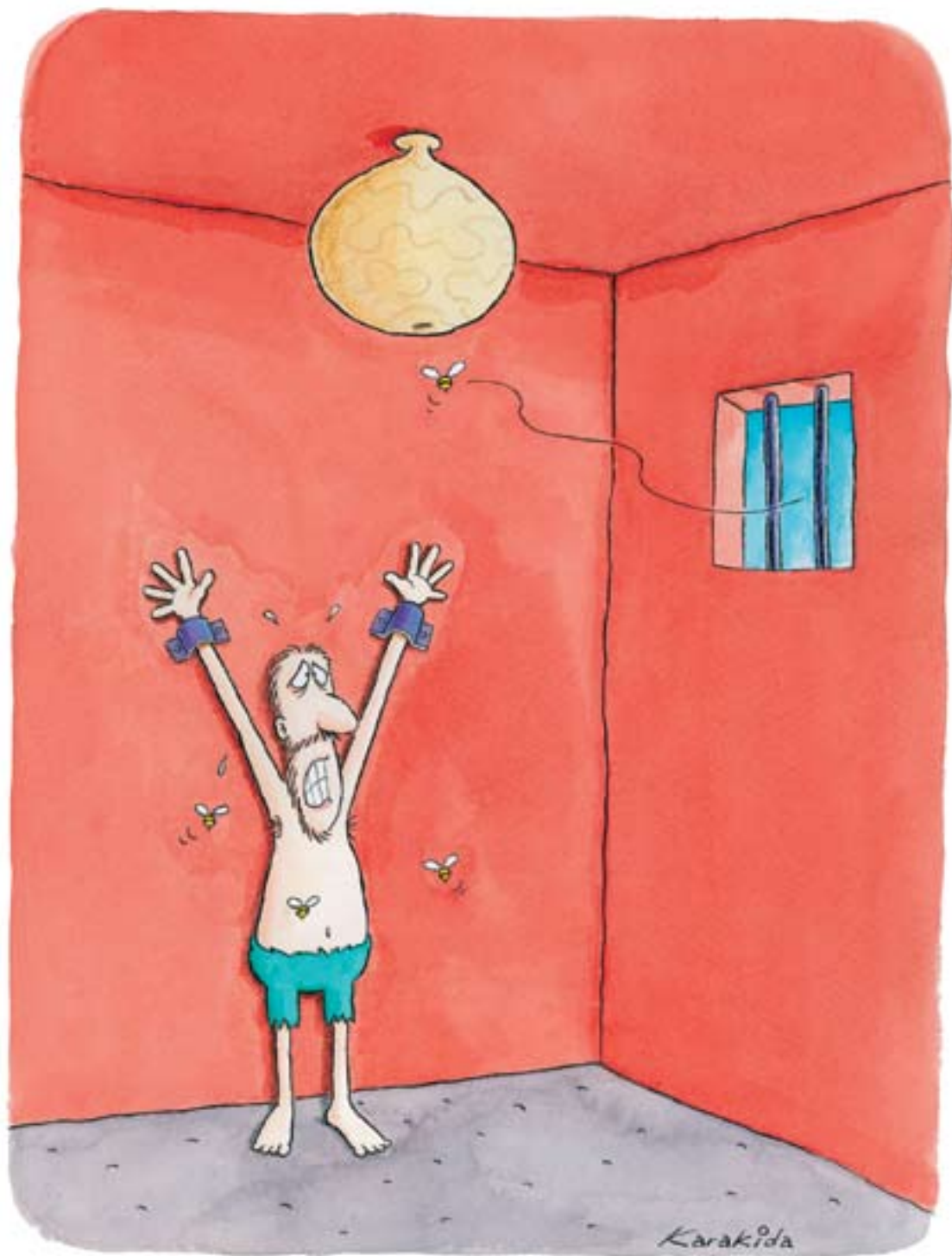




لی هیون سیک
Lee Hyun Sik
Korea



کازو کاراکیدا
Kazuo Karakida
Japan



The 6th
International
Cartoon
Biennial 2009
کازو کاراکیدا



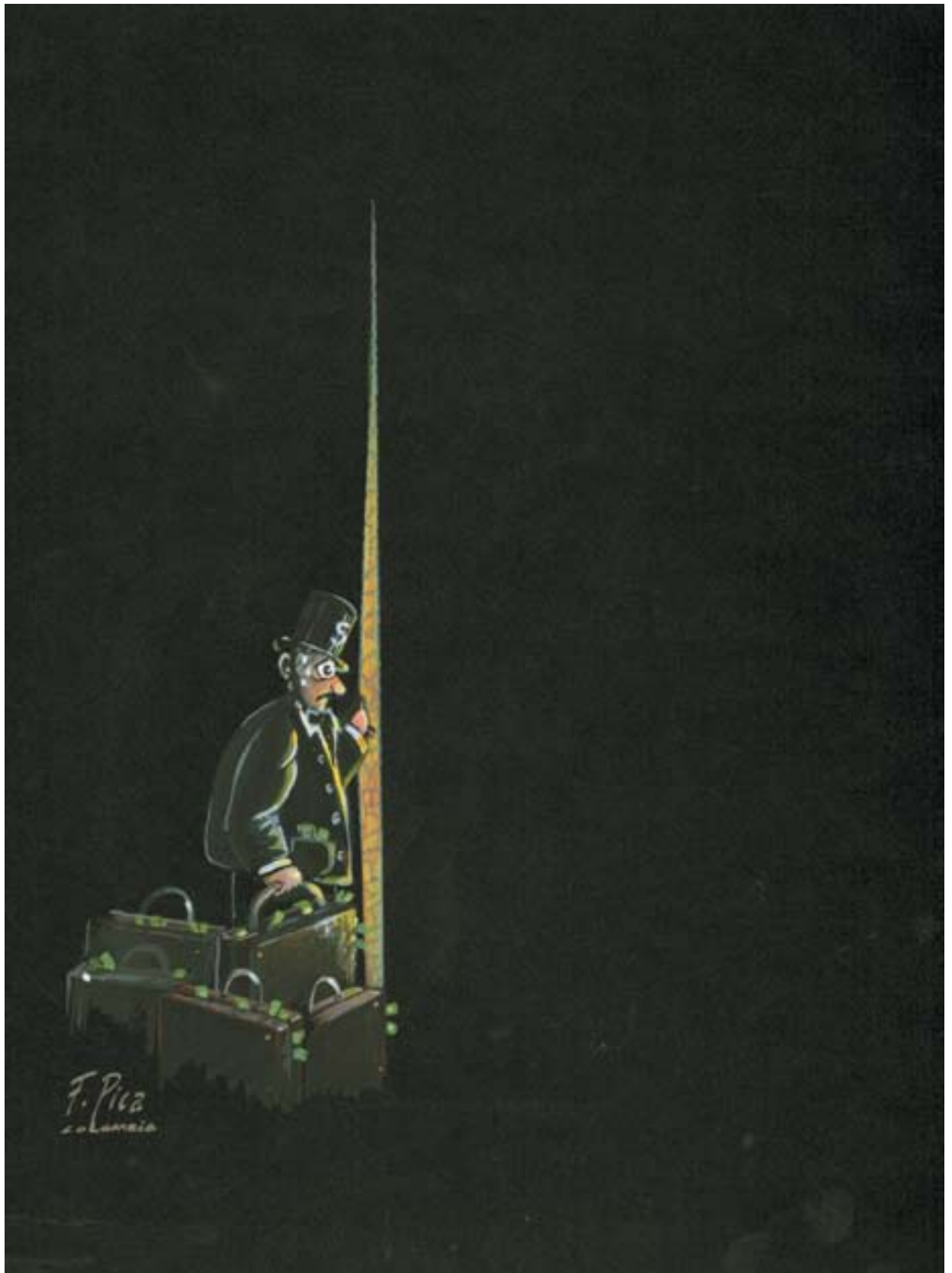
MENTA[®]



لوئيز رامون
Luis Ramon
Costa Rica

The 9th
Lehren
International
Cartoon
Biennial 2009
پهمن جوساره
کونکارتون جهون





The 6th
International
Symposium
2009

پنجمین سمپوزیوم
بین‌المللی



کتابخانه



مخمود جون اشونكولوف
Makhmudjon Eshonkulov
Uzbekistan

The 9th
International
Cartoon
Biennial 2009
پهين جوساره
كارتون جومباردي

۱۳۲



The 6th
International
Calligraphy
Biennale 2009
卡爾斯魯厄國際
書法節





لوبومير كوترها
Lubomir Kotrha
Slovakia

The 9th
International
Cartoon
Biennial 2009
پہلی بین الاقوامی
کارتون بیونیل





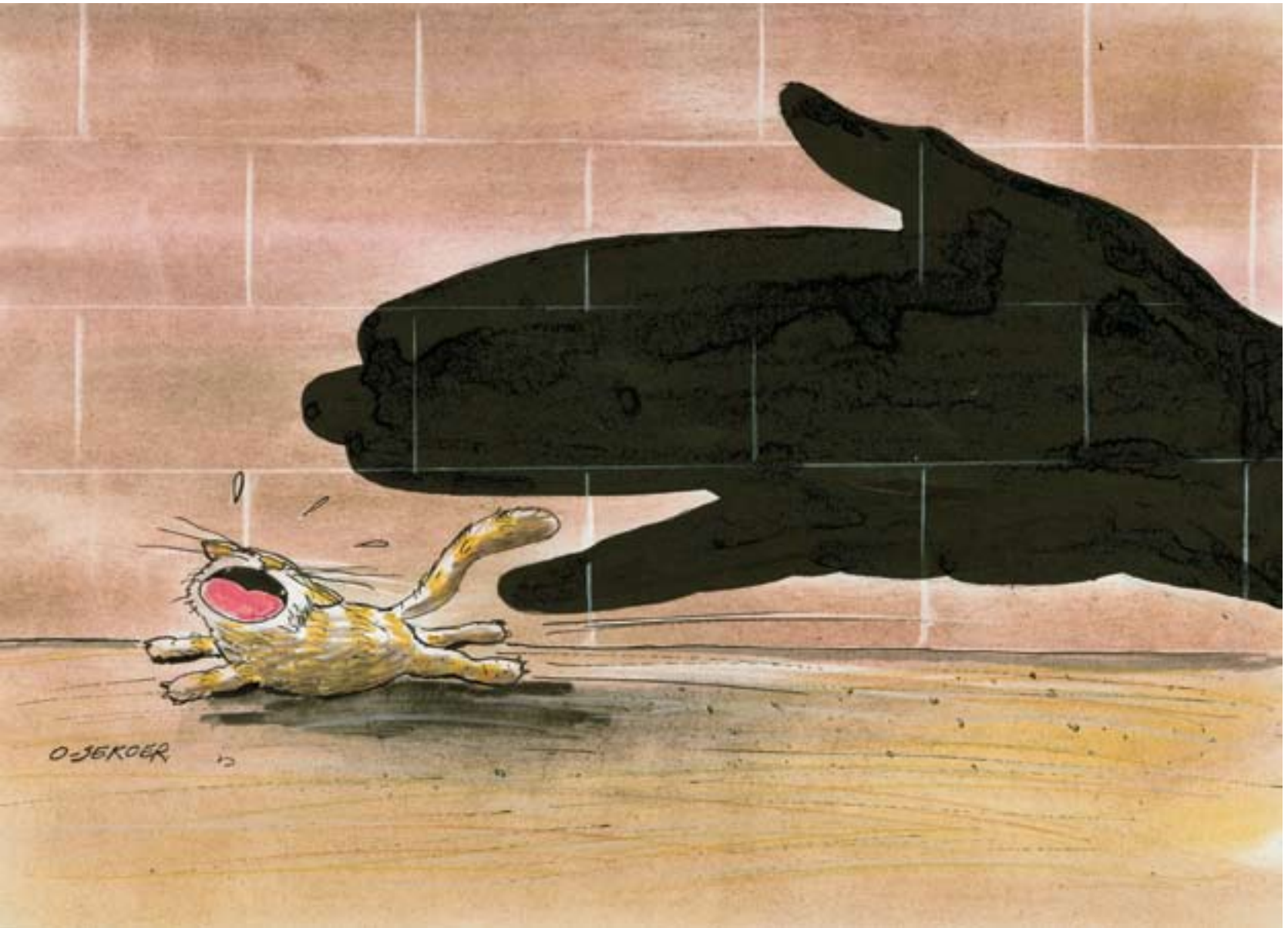
The 6th
International
Cartoon
Biennial 2009
پنجمین بین‌المللی
کارتون‌های تهران



The 9th
International
Cartoon
Biennial 2009
بیمین بینارو
کارتون بیانیالی







The 9th
Lehren
International
Calligraphic
Biennial 2009
پنجمین جشنواره
نگارگری بین‌المللی





The 6th
International
Children's
Festival 2009
کتابخانه بین المللی
نهمین جشنواره
کتاب کودک ایران

۱۳۹



محمت کاهرامان
Mehmet Kahraman
Turkey



سیران کافرلی
Seyran Caferli
Azerbaijan

The 9th
Tehran
International
Cartoon
Biennial 2009
پنجمین جشنواره
کارتونهای تهران





ماریجان پاوسیک
Marijan Pavcic
Croatia



The 6th
International
Symposium
2009
پهچون چوسلاوه
کارگاه نوروپهچون





nam



The 9th
Jeju
International
Biennale 2009
제9회 제주국제
현대미술제





Muchid

The 6th
International
Children's
Drawing
Competition 2009
کارتون کودکان
بین‌المللی
ششمین دوره
سال ۲۰۰۹

۱۴۳





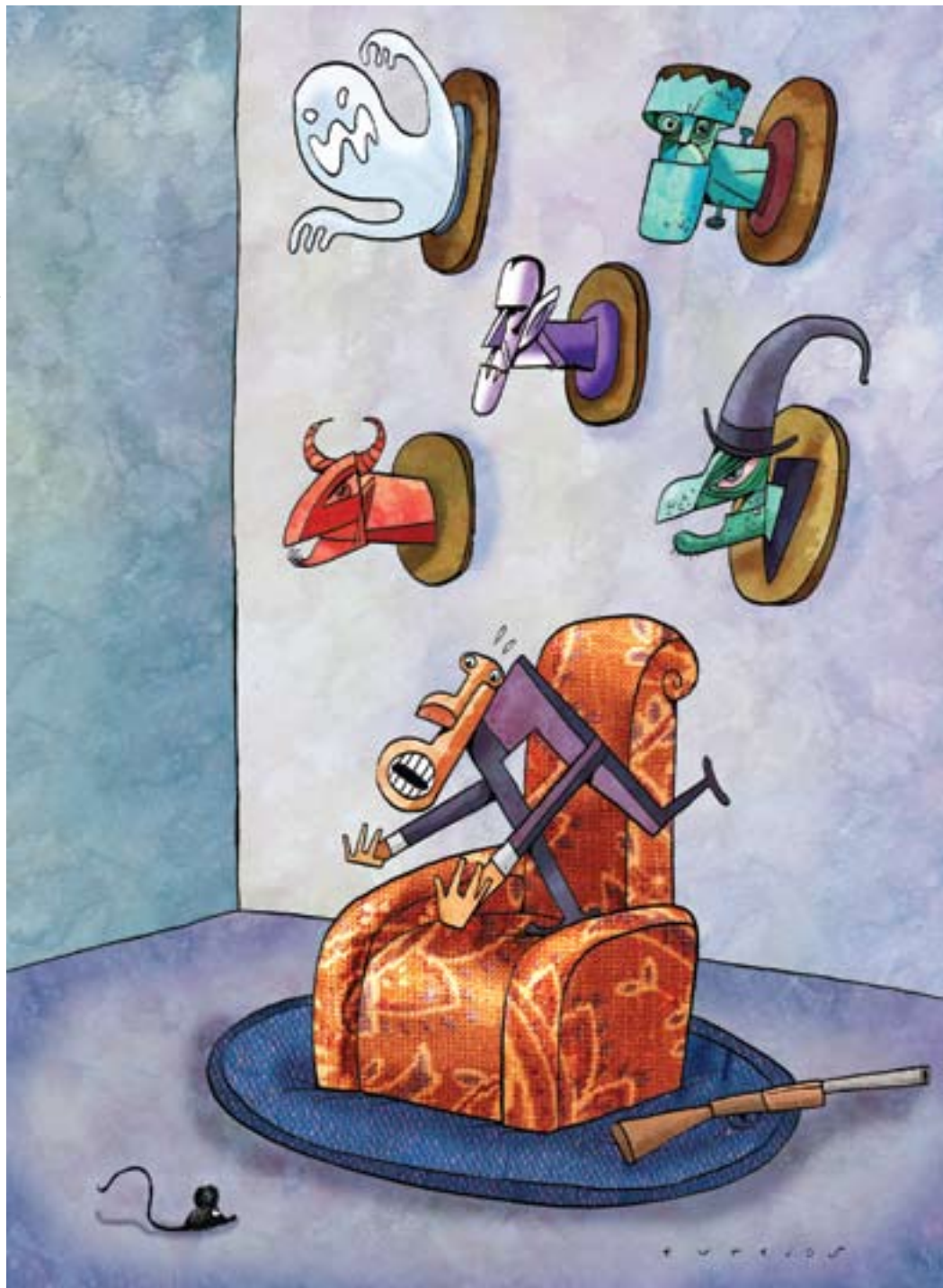




والتين دروژنين
Valentin Druzhinin
Russia

The 9th
Lebanese
International
Cartoon Biennial 2009
لبنان 2009
البيennial
الدولية
للرسم
الغرافي

عمر آلبرتو فيگوئروا تورسيوس
 Omar Alberto Figueroa Turcios
 Spain



The 6th
 International
 Cartoonist
 Congress 2009
 تهران، جویس لانه
 کاغذ کارتون تهران

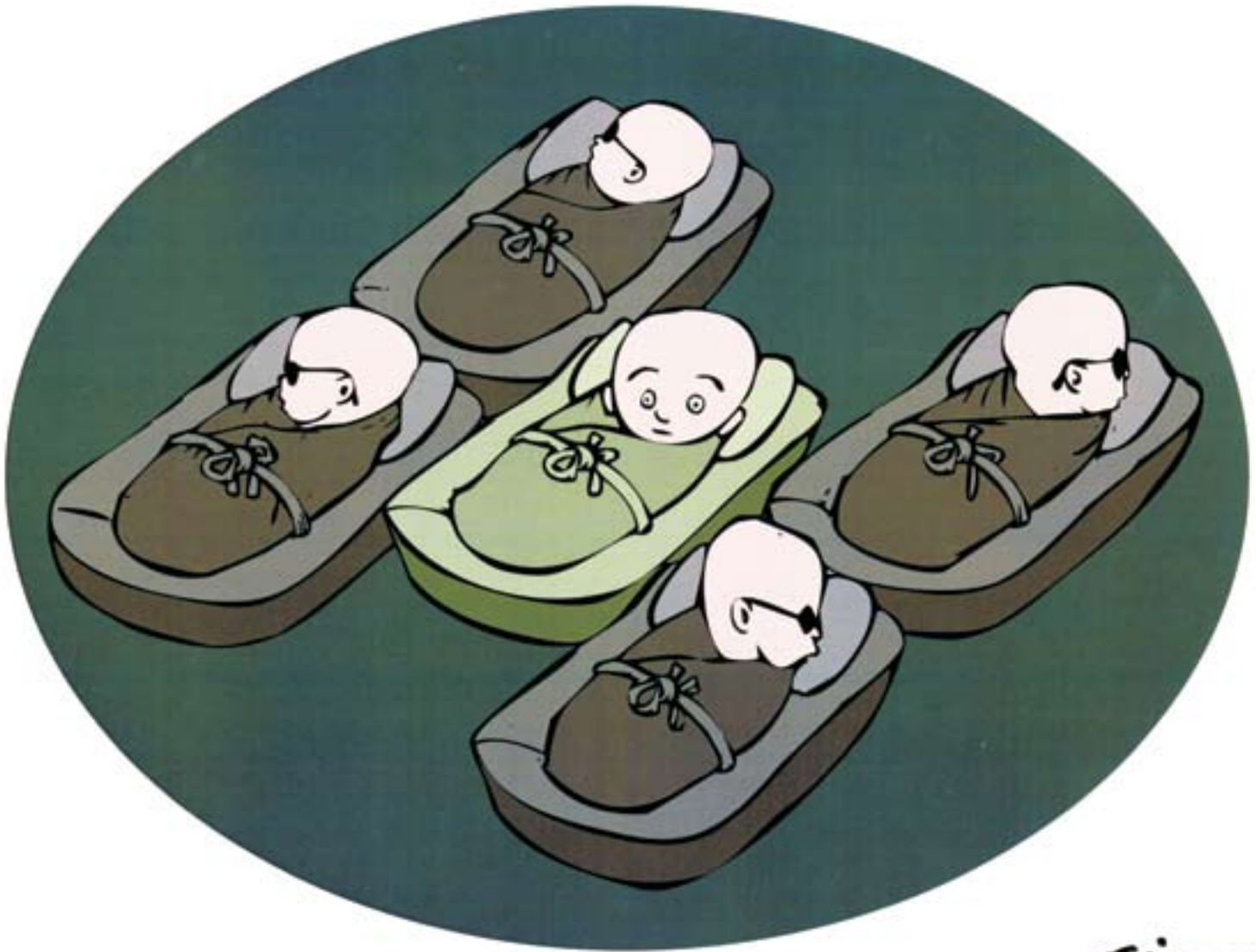


رائد خليل
Raed Khalil
Syria

The 9th
Lebanese
International
Cartoon Biennial 2009
بيروت - لبنان
البيروت الدولي
للمسرح الكاريكاتوري

١٤٨





رین



زیانو چنگ سن
Xiao Chengsen
China

The 9th
Tehran
International
Cultural
Biennial 2009
پنجمین جشنواره
فرهنگی بین‌المللی
تهران ۲۰۰۹

۱۵۰



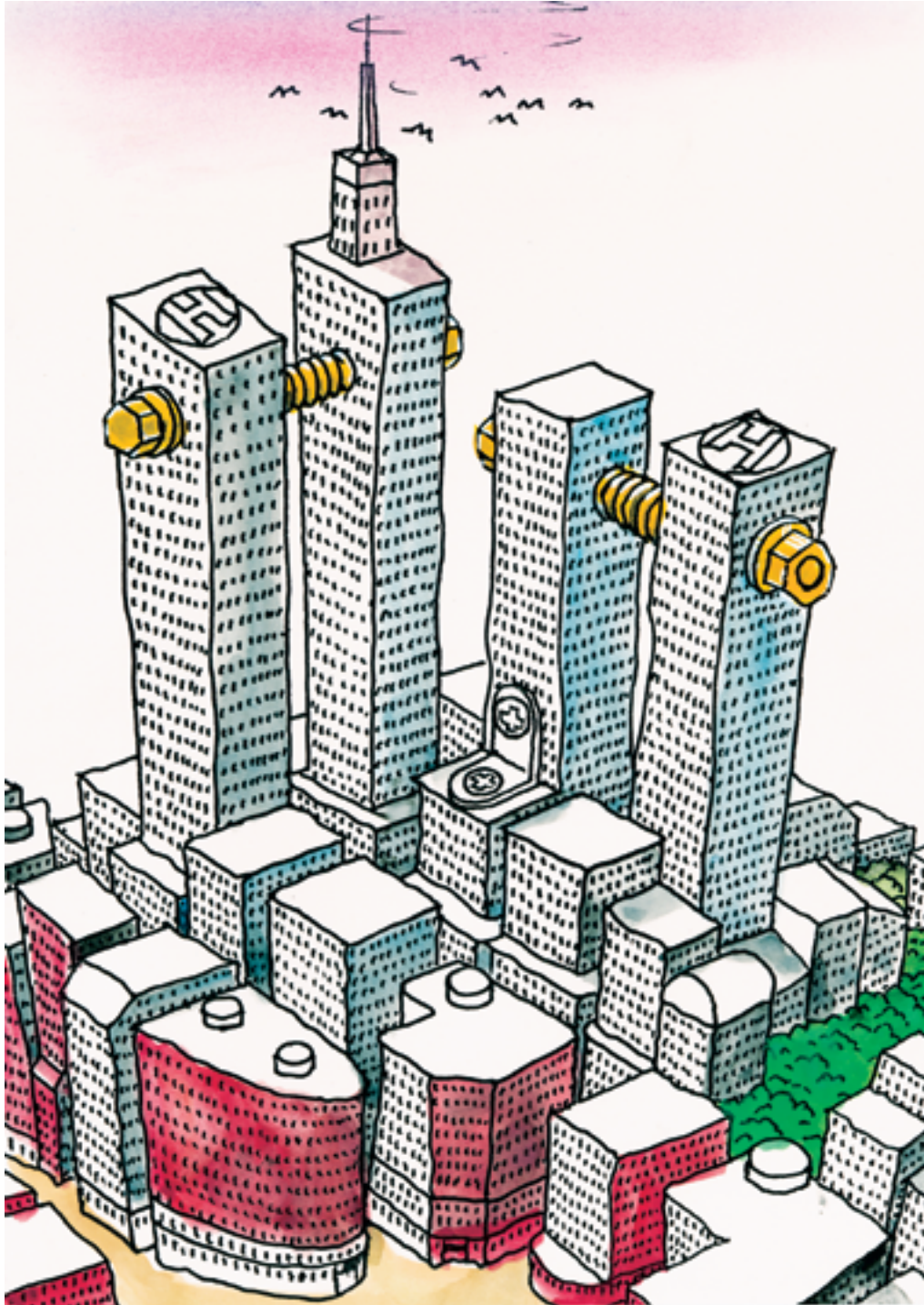
WALDEZ



رونالدو کونهدایاز
Ronaldo Cunhadas
Brazil

The 9th
Lebanese
International
Cartoon
Biennial 2009
بیمین بین‌المللی
کارتون لبنان ۲۰۰۹





میکیو ناکاھارا
Mikio Nakahara
Japan

The 9th
Lehren
International
Cartoon
Biennial 2009
پہلی بین الاقوامی
کارٹون بیانیہ



رومن دراگوستینوف
Rumen Dragostinov
Bulgaria



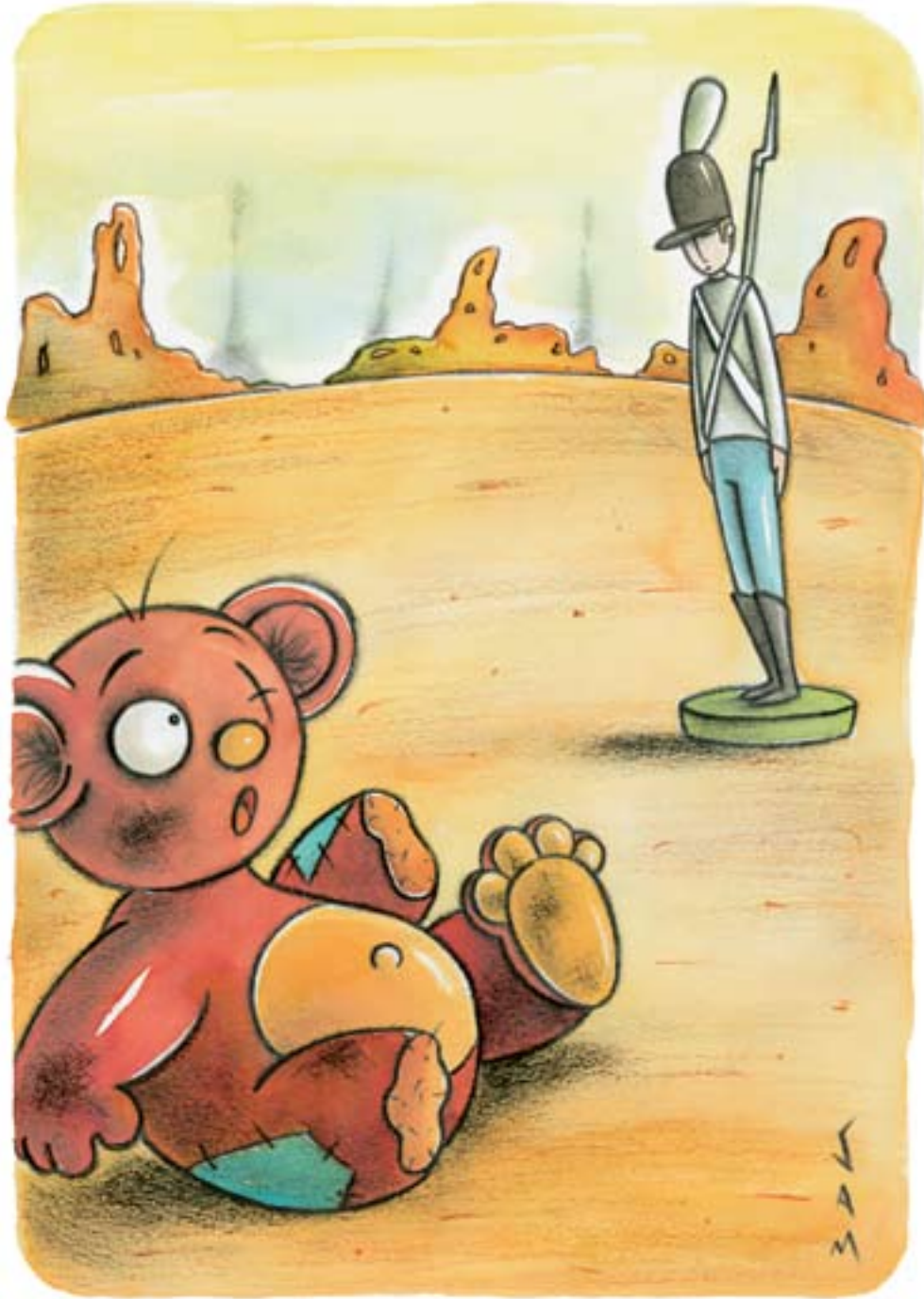
R. DRAGOSTINOV

The 6th
International
Symposium
2009
پنجمین همایش
کارکنان تهران



سایت مونزور
Sait Munzur
Turkey

The 9th
Istanbul
International
Cartoon
Biennial 2009
پنجمین بین‌المللی
کارکارتون بیئنیال





سرگئی بویلیف
Sergei Bobylev
Russia

The 9th
International
Cartoon
Biennial 2009
پنجمین جشنواره
کارتونهای جهانی



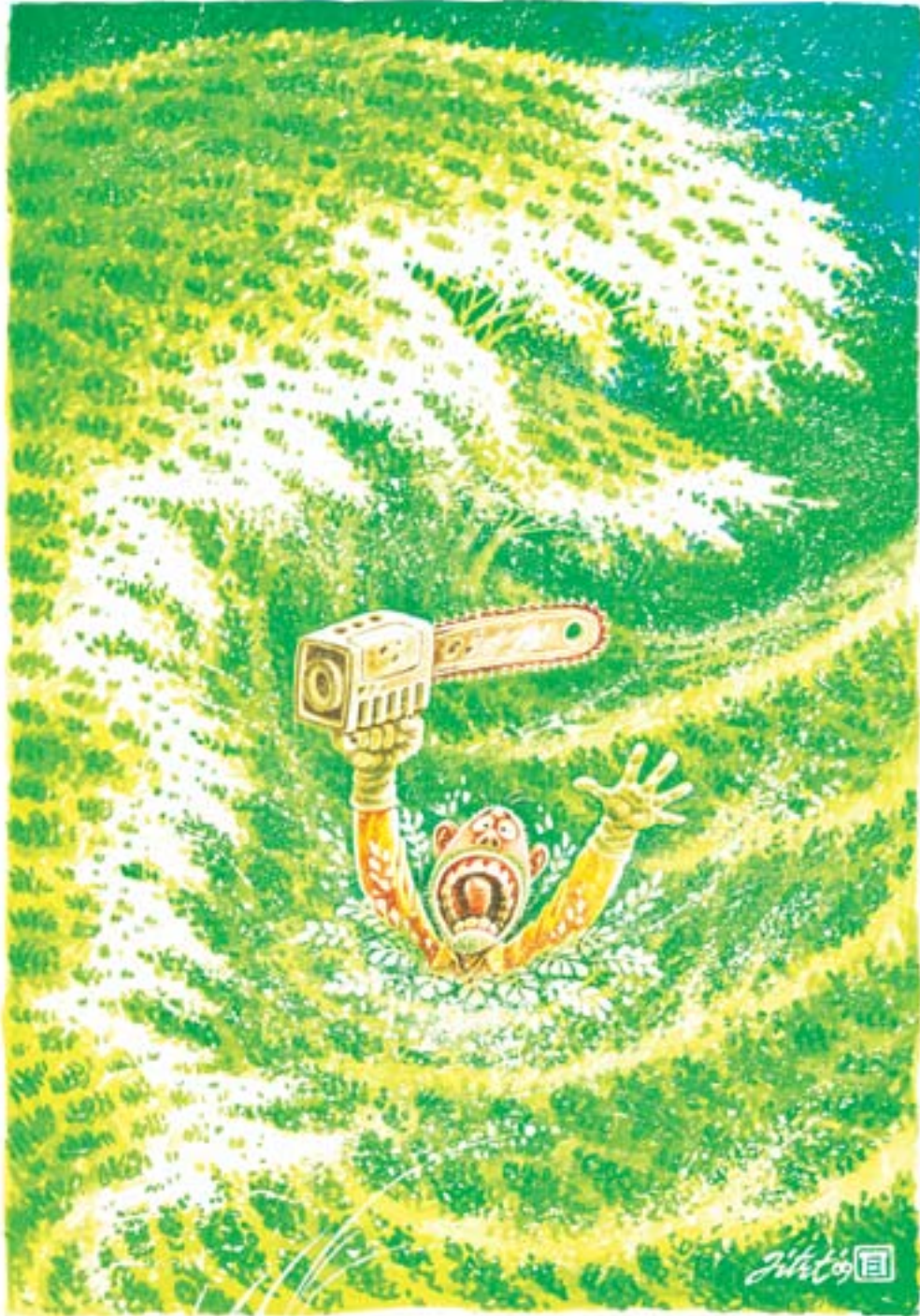
The 6th
International
Biennial
2009
پنجمین بین‌المللی
کاروانز پاران

۱۵۹



سونگ زیاو جون
Song Xiao Jun
China





The 6th
International
Symposium 2009
پہمین جوہان لائے
کارستان کوستانا



CAVALLERIN



The 9th
Intern
ational
Cartoon
Biennial 2009
پہمین بین الاقوامی
کارٹون بیانیہ





The 6th
International
Cartoon
Biennale 2009
تهیمن دولانه
کارتون پهن پهن

۱۶۳



اسلومیر لوکژینسکی
Sławomir Luczynski
Poland



سید رشاد امام تانموی
Syed Rashad Imam Tanmoy
Bangladesh

The 9th
International
Cartoon
Biennial 2009
پہلی بین الاقوامی
کارتون بیانیہ

۱۶۴



Subhani

The 6th
International
Calligraphy
Exhibition 2009
پہمیں دو سالہ
کارنامہ کو ختم کرانے

۱۶۵



شیخ سوبھانی
Shaik Subhani
India



The 9th
International
Cartoon
Biennial 2009
پہلی بین الاقوامی
کارتون بیانیہ

۱۶۶



The 6th
International
Cartoon
Biennale
2009
پنجین دو سالانه
کارتون تهران

۱۶۷



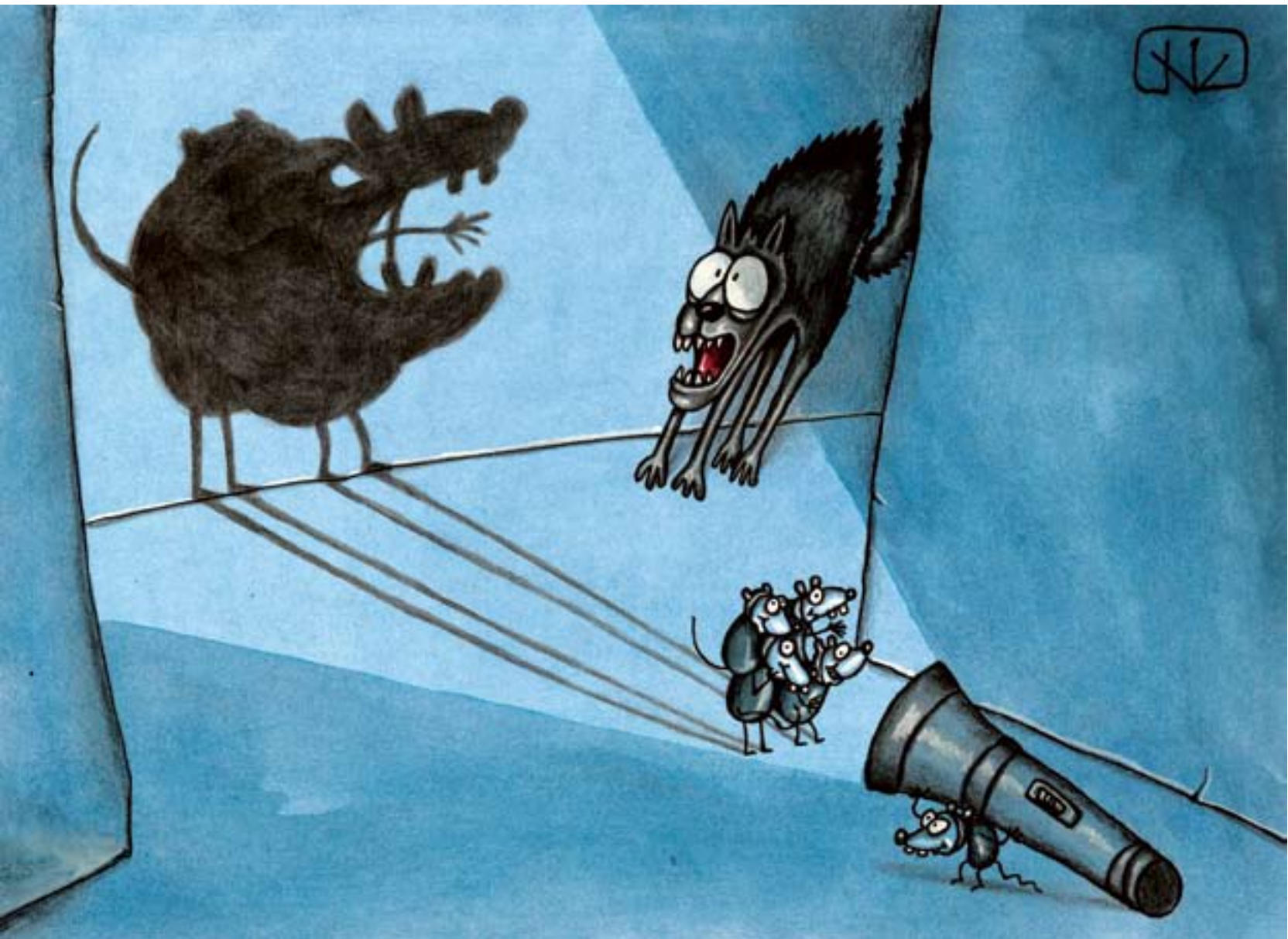


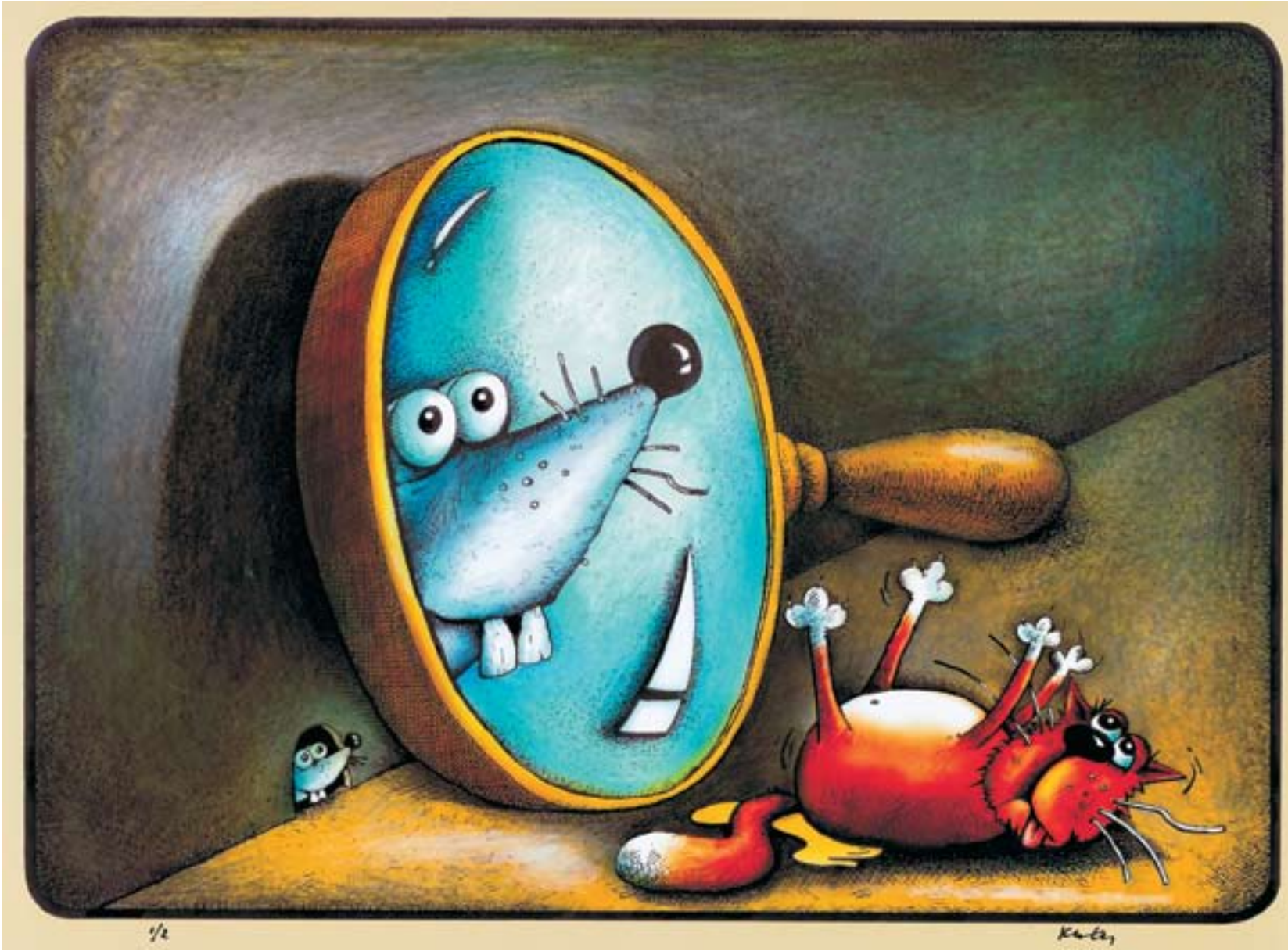
ترايكو پوپوف
Trayko Popov
Bulgaria

The 9th
Lebanese
International
Cartoon Biennial 2009
لبنان
بيئنه
المنه
المنه
المنه



The 6th
International
Cartoon
Biennial 2009
بیمین چوبساله
کارناووون پهران





۱/۲

Kurtu

The 6th
International
Cartoon
Biennial 2009
پنجمین بین‌المللی
کارتون تهران





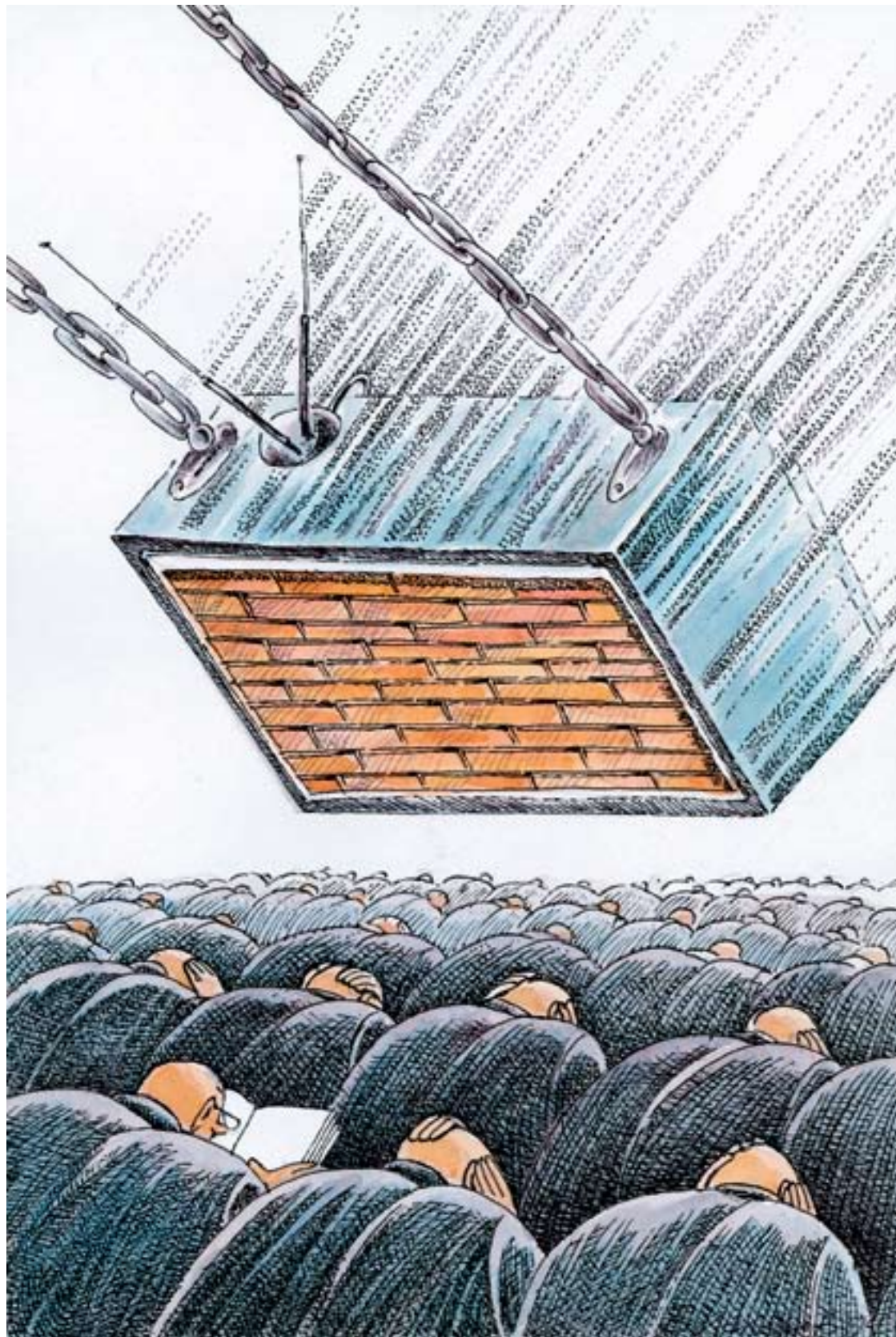


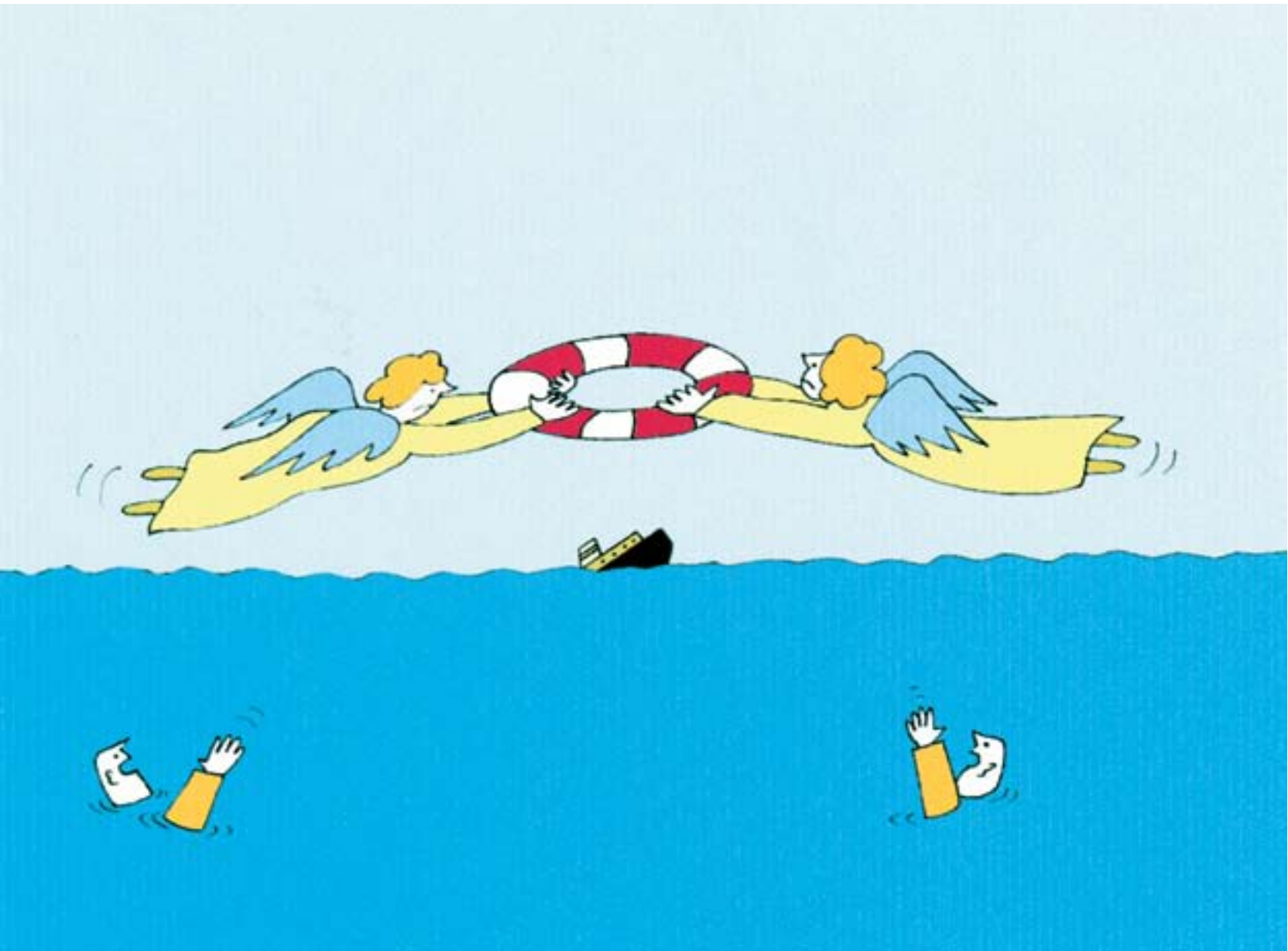


يانپنگ هائو
Yanpeng Hao
China

The 9th
Tehran
International
Cartoon
Biennial 2009
پنجمین جشنواره
کاریکاتور جهانی

Yanpeng Hao







The 6th
International
Cartoon
Biennale 2009
بیمین دو سالانه
کارتون پراگ





زیگمونت زارادکیه ویکز
Zygmunt Zaradkiewicz
Poland

The 9th
Lehrer
International
Biennial 2009
پنجمین جشنواره
بین‌المللی لهر





The 6th
International
Symposium
November 2009
کابل، افغانستان
کابل، افغانستان